

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1989-1990

24 JULI 1990

WETSONTWERP

**tot oprichting van het Koninklijk
Instituut voor Nationale
wetenschappelijke en culturele
instellingen en van het Koninklijk
Instituut voor Aarde- en
Ruimtetwetenschappen**

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

1. Inleiding

Dit wetsontwerp heeft betrekking op de nationale wetenschappelijke instellingen die tot op heden behoren tot de Gemeenschappelijke culturele zaken en de gemeenschappelijke sector van het Onderwijs. Het zijn :

- het Algemeen Rijksarchief en het Rijksarchief in de provinciën;
- de Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België;
- de Koninklijke Sterrenwacht van België;
- de Koninklijke Bibliotheek Albert I;
- het Koninklijk Belgisch Instituut voor Natuurwetenschappen;
- het Koninklijk Meteorologisch Instituut;
- de Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis;
- het Koninklijk Museum voor Midden-Afrika;
- het Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium;
- het Belgisch Instituut voor Ruimte-Aëronomie.

De nationale wetenschappelijke instellingen vertegenwoordigen een rijkdom aan kennis, collecties, documentatie. Zij nemen zowel nationaal als internatio-

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1989-1990

24 JUILLET 1990

PROJET DE LOI

**portant création de l'Institut
royal d'établissements scientifiques
et culturels nationaux, et de
l'Institut royal des Sciences
de la Terre et de l'Espace**

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

1. Introduction

Le présent projet de loi a trait aux établissements scientifiques nationaux qui relèvent jusqu'à présent des Affaires culturelles communes et du secteur commun de l'Education nationale. Ce sont :

- les Archives générales du Royaume et les Archives de l'Etat dans les provinces;
- les Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique;
- l'Observatoire royal de Belgique;
- la Bibliothèque royale Albert I^{er};
- l'Institut royal des Sciences naturelles de Belgique;
- l'Institut royal météorologique;
- les Musées royaux d'Art et d'Histoire;
- le Musée royal de l'Afrique centrale;
- l'Institut royal du Patrimoine artistique;
- l'Institut d'Aéronomie spatiale de Belgique.

Les établissements scientifiques nationaux représentent une richesse en connaissances, en collections, en documentation. Ils occupent une place importante

naal een belangrijke plaats in als centra voor informatie op diverse gebieden van wetenschap en cultuur, gaande van de kennis van de aarde en de ruimte tot verscheidene aspecten van onze geschiedenis, en als belangrijke verzamelplaatsen van kunst uit het verleden en het heden.

Op het gebied van de wetenschap bezitten zij een goed gevestigde reputatie in het buitenland. De wetenschappelijke instellingen nemen deel aan wetenschappelijke programma's van internationale organisaties. Anderzijds staan zij ten dienste van de gemeenschap omwille van hun opdracht zelf en omwille van de taken die hun door de overheid worden opgedragen.

Door de organisatie van tentoonstellingen en andere educatieve activiteiten dragen zij bij tot de verspreiding van cultuur en wetenschap.

2. De huidige situatie van de nationale wetenschappelijke instellingen

In de huidige structuur zijn de nationale wetenschappelijke instellingen Staatsdiensten met afzonderlijk beheer die het statuut hebben van de wetenschappelijke inrichtingen van de Staat, bepaald onder meer door het koninklijk besluit van 20 april 1965 betreffende het statuut der wetenschappelijke inrichtingen van de Staat, het koninklijk besluit van 21 april 1965 tot vaststelling van het statuut van het wetenschappelijk personeel van de wetenschappelijke inrichtingen van de Staat en het koninklijk besluit van 16 juni 1970 tot vaststelling van het statuut van het administratief personeel, het technisch personeel en het vak- en dienstpersoneel van de wetenschappelijke inrichtingen van de Staat.

Tot in 1988 vielen de nationale wetenschappelijke instellingen onder de bevoegdheid van de beide Ministers van Onderwijs. Bij de vorming van de huidige Regering kwamen zij onder de bevoegdheid van één enkele Minister, de Minister van Binnenlandse Zaken, van de Modernisering van de Openbare Diensten en van de Nationale Wetenschappelijke en Culturele Instellingen. Zij worden sinds 1987 bestuurd door het Bestuur voor de gemeenschapsaangelegenheden en de wetenschappelijke inrichtingen van de Staat.

3. Evaluatie van de huidige situatie

In 1981 heeft de Regering een Koninklijke Commissaris belast met de herstructurering van de nationale wetenschappelijke instellingen. Het eindverslag van deze Commissaris, dat in 1983 opgesteld werd, stelt de oprichting voor van een openbare instelling « sui generis » dat zowel de instellingen als de centrale administratie groepeerde; in dit verslag worden eveneens voorstellen gedaan voor een interne herstructurering van de instellingen.

In 1985 en 1986 werd een beperkte herstructurering doorgevoerd. Eerst werden met het koninklijk besluit n° 275 de Patrimonia van de afzonderlijke instellingen samengevoegd in vier groeperingen, nadien

tant sur le plan national qu'international comme centres d'information dans divers domaines de la science et de la culture, allant depuis la connaissance de la terre et de l'espace jusqu'à différents aspects de notre histoire; ils sont aussi les endroits où sont concentrés les témoins de l'art du passé et du présent.

Ils ont une réputation scientifique bien établie à l'étranger. C'est ainsi que ces établissements scientifiques participent à des programmes scientifiques d'organisations internationales. Ils sont par ailleurs au service de la collectivité par leurs missions mêmes et les tâches que leur confèrent les pouvoirs publics.

Par l'organisation d'expositions et d'autres activités éducatives, ils contribuent à la diffusion de la culture et de la science.

2. La situation actuelle des établissements scientifiques nationaux

Dans leur structure actuelle, les établissements scientifiques nationaux sont des services de l'Etat à gestion séparée dotés du statut des établissements scientifiques de l'Etat, fixé notamment par l'arrêté royal du 20 avril 1965 relatif au statut organique des établissements scientifiques de l'Etat, l'arrêté royal du 21 avril 1965 fixant le statut du personnel scientifique des établissements scientifiques de l'Etat et l'arrêté royal du 16 juin 1970 fixant le statut du personnel administratif, du personnel technique et des gens de métier et de service des établissements scientifiques de l'Etat.

Jusqu'en 1988, les établissements scientifiques nationaux ressortissaient à la compétence des deux Ministres de l'Education nationale. Lors de la formation du présent Gouvernement, ils ont été placés sous la tutelle d'un seul Ministre, le Ministre de l'Intérieur, de la Modernisation des Services publics et des Institutions scientifiques et culturelles nationales. Depuis 1987, ils sont administrés par la Direction des affaires communautaires et des établissements scientifiques de l'Etat.

3. Evaluation de la situation actuelle

En 1981, un Commissaire royal a été chargé par le Gouvernement de la restructuration des établissements scientifiques nationaux. Le rapport final de ce Commissaire qui a été établi en 1983, propose la création d'un organisme public « sui generis » qui regroupe tant les établissements que l'administration centrale. Dans ce rapport sont également formulées des propositions pour une restructuration interne des établissements.

En 1985 et 1986, une restructuration d'ampleur limitée a été opérée. D'abord, l'arrêté royal n° 275 a regroupé les Patrimoines des établissements en quatre groupements, ensuite l'arrêté royal n° 504 du 31 dé-

heeft het koninklijk besluit n° 504 van 31 december 1986 de instellingen samengevoegd in vier groeperingen die het statuut hebben van staatsdiensten met afzonderlijk beheer (titel III van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit).

Deze hervorming geeft aan elke groepering een verregaande financiële autonomie, maar kent niet de rechtspersoonlijkheid toe. De samenvoeging in groeperingen bereikte niet volledig het nagestreefde doel : het beheer van de instellingen vereenvoudigen en het dubbel gebruik uitschakelen.

Alhoewel een grote financiële autonomie aan de instellingen gegeven werd, belemmert het ontbreken van de rechtspersoonlijkheid een modern beheer onderworpen aan de controle van de overheid.

4. *Algemene richtlijnen voor een verbeterde werking*

De opdrachten van openbaar dienstbetoon en van wetenschappelijk onderzoek van de wetenschappelijke instellingen hebben gemeenschappelijke doelstellingen die verstevigd kunnen worden door de oprichting van de twee Instituten.

Om deze doelstellingen te kunnen verwezenlijken, moet aan de volgende criteria worden voldaan :

- er moet een beleid worden gevoerd dat gemeenschappelijk is voor de instellingen waartussen een nauw verband bestaat, op basis van welbepaalde en duidelijke opdrachten. De instellingen moeten bijgevolg samengevoegd worden, waardoor de beschikbare middelen op een efficiëntere manier gebruikt worden, waarbij een betere samenwerking tot stand komt tussen afzonderlijke instellingen en waarbij het beleid korter bij de uitvoerders gebracht wordt;

- tegelijkertijd moeten de afzonderlijke instellingen hun financiële en wetenschappelijke autonomie behouden, in de zin van het koninklijk besluit n° 504 van 31 december 1986 en van de organieke en statutaire besluiten die betrekking hebben op de inrichtingen van de Staat. Zij moeten echter meer dan nu opgevat worden als functionele eenheden die welbepaalde opdrachten toebedeeld krijgen die zij autonoom kunnen uitvoeren;

- alhoewel de instellingen hun beheersautonomie behouden, moeten zij worden gesteund door een algemene administratie, waardoor het beheer gerationaliseerd wordt;

- hun opdrachten van openbare dienst moeten optimaal worden uitgevoerd, meer bepaald door de gemeenschappelijke valorisatie van hun patrimonium en kennis.

5. *Voorgestelde oplossing*

Het wetsontwerp voorziet de oprichting van twee instellingen van openbaar nut, ondergebracht in de categorie B, volgens de wet van 16 maart 1954, onder

cembre 1986 a rassemblé les établissements en quatre groupements qui ont le statut de services de l'Etat à gestion séparée (titre III de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat).

Cette restructuration assure à chaque groupement une autonomie financière étendue, mais ne leur accorde pas la personnalité juridique. Le rassemblement en groupements n'a pas atteint entièrement le but poursuivi consistant à simplifier la gestion des établissements et à éliminer le double emploi.

Bien que les établissements jouissent de plus d'autonomie financière, l'absence de personnalité juridique ne permet pas de rencontrer les nécessités d'une gestion moderne soumise au contrôle des pouvoirs publics.

4. *Lignes directives pour une amélioration du fonctionnement*

Les missions de service public et de recherche scientifique des établissements scientifiques ont des objets communs que la création de deux Instituts pourra renforcer.

Pour réaliser ces objectifs, les critères suivants doivent être respectés :

- il faut pouvoir mener une gestion commune pour les établissements qui ont des affinités proches, se basant sur des missions claires et précises. Les établissements doivent par conséquent être repris dans des structures communes, de sorte que les moyens disponibles puissent être utilisés de façon plus efficace, qu'une meilleure collaboration s'installe entre les différents établissements, que la gestion soit plus proche des exécutants;

- en même temps, les établissements individuels doivent maintenir leur autonomie financière et scientifique, dans le sens de l'arrêté royal n° 504 du 31 décembre 1986 et des arrêtés organiques et statutaires relatifs aux établissements scientifiques de l'Etat. Ils doivent cependant être conçus davantage comme des unités fonctionnelles auxquelles sont confiées des missions spécifiques qu'elles réalisent de façon autonome;

- tout en gardant leur autonomie de gestion, les établissements doivent pouvoir bénéficier d'une administration générale, organisant de façon rationnelle la gestion;

- leur fonction de service public doit être améliorée, notamment par une valorisation commune du patrimoine et des connaissances.

5. *Solution proposée*

Le projet de loi prévoit la création de deux organismes d'intérêt public, répartis dans la catégorie B, suivant la loi du 16 mars 1954, sous la dénomination

de benaming « Koninklijk Instituut voor nationale wetenschappelijke en culturele instellingen » en « Koninklijk Instituut voor Aarde- en Ruimtetenschappen ».

De verdeling van de tien instellingen over twee afzonderlijke Instituten wordt gedaan in functie van de opdracht en de eigenheid van de instellingen : enerzijds, de instellingen die zich specifiek bezig houden met de wetenschappen van de Aarde en de Ruimte, anderzijds de instellingen die een groep vormen met een overwegend cultureel karakter.

Het wetsontwerp voorziet nochtans de mogelijkheid om andere instellingen toe te voegen, instellingen op te richten, samen te voegen, samen te brengen of af te schaffen, ofwel departementen of secties over te dragen van het ene Instituut naar het andere, volgens de procedure voorzien in het statuut van de wetenschappelijke inrichtingen van de Staat.

De belangrijkste voordelen van deze oplossing zijn de volgende :

- door de opname van de tien nationale wetenschappelijke instellingen in twee Instituten kan een gemeenschappelijk beleid worden gevoerd en kunnen de instellingen met meer gezag naar buiten optreden;
- er is een betere coördinatie mogelijk tussen de activiteiten van de verschillende instellingen, en er kan een beter gebruik gemaakt worden van beschikbare middelen en administratieve, technische en wetenschappelijke know-how;
- de Gemeenschappen worden betrokken bij de aanduiding van de Raad van Bestuur van de Instituten, zoals bepaald werd in het regeerakkoord, en er wordt eveneens een beroep gedaan op de wetenschappelijke middelen en de bedrijfswereld;
- het administratief en financieel beheer zal rechtstreeks binnen de Instituten worden uitgevoerd;
- de gemeenschappelijke aanpak die mogelijk wordt door de oprichting van de Instituten maakt een nieuw beleid van valorisatie mogelijk.

6. De structuur van de Instituten

De voorgestelde structuur van de Instituten voorziet dat het algemeen beheer verzekert wordt door een Raad van Bestuur waarvan de leden benoemd worden door de Koning op voordracht van de nationale overheid en van de Gemeenschappen; de instellingshoofden zullen er eveneens vertegenwoordigd zijn.

De Raad van Bestuur zal worden bijgestaan door een Bureau dat is samengesteld uit :

- voor het Koninklijk Instituut voor nationale wetenschappelijke en culturele instellingen :
 - de Voorzitter en de Onder-Voorzitter van de Raad van Bestuur;
 - de hoofden van de instellingen die in het Instituut opgenomen zijn;
 - een bijkomend lid van de Raad van Bestuur ten einde het taalevenwicht in het Bureau te verwezenlijken;
 - de administrateur-generaal en zijn adjunct.

d'« Institut royal d'établissements scientifiques et culturels nationaux » et d'« Institut royal des Sciences de la Terre et de l'Espace ».

La répartition des dix établissements en deux Instituts séparés est faite en fonction des missions et des spécificités des divers établissements : d'une part, les établissements s'occupant spécifiquement des sciences de la Terre et de l'Espace, d'autre part les autres établissements formant un groupe où l'aspect culturel est plus marqué.

Le projet de loi prévoit cependant la possibilité d'ajouter d'autres établissements, de créer, de regrouper, de grouper ou de supprimer des établissements ainsi que de transférer des départements ou des sections d'un Institut à l'autre, selon la procédure prévue dans le statut des établissements scientifiques de l'Etat.

Les principaux avantages de cette solution sont les suivants :

- la reprise des dix établissements scientifiques nationaux au sein des deux Instituts permet de mener une politique commune et permet aux établissements de mieux se profiler vers l'extérieur;
- les activités des différents établissements peuvent être mieux coordonnées, et les moyens disponibles et le savoir-faire administratif, technique et scientifique peuvent être mieux utilisés;
- les Communautés sont associées à la désignation du Conseil d'administration des Instituts, tel qu'il a été défini dans l'accord gouvernemental, et il fait également appel aux milieux scientifiques et au milieu économique;
- la gestion administrative et financière sera exercée directement à l'intérieur des Instituts;
- l'approche commune rendue possible par la création des Instituts, permet une nouvelle politique de valorisation.

6. La structure des Instituts

La structure proposée des Instituts prévoit que la gestion générale se fera par un Conseil d'administration dont les membres seront nommés par le Roi sur proposition des autorités nationales et des Communautés; les chefs d'établissement y seront également représentés.

Le Conseil d'administration sera assisté par un Bureau, composé :

- pour l'Institut royal d'établissements scientifiques et culturels nationaux :
 - du Président et du Vice-Président du Conseil d'administration;
 - des chefs des établissements, repris dans l'Institut;
 - d'un membre supplémentaire du Conseil d'administration de façon à respecter l'équilibre linguistique au sein du Bureau;
 - de l'administrateur général et de son adjoint.

— voor het Koninklijk Instituut voor Aarde- en Ruimtetenschappen, de Voorzitter en leden van de Raad van Bestuur, in gelijk aantal met de hoofden van de instellingen die in het Instituut zijn opgenomen. De leden van de Raad van Bestuur worden zodanig aangeduid dat het taalevenwicht in het Bureau verwezenlijkt wordt.

Er wordt voorzien dat de Koning de samenstelling van de Raad van Bestuur en van het Bureau kan wijzigen wanneer wijzigingen worden aangebracht aan het aantal instellingen van het ene of het andere Instituut.

Het Bureau wordt hoofdzakelijk belast met de voorbereiding van alle beslissingen van de Raad van bestuur. Het heeft eveneens een belangrijke rol te vervullen wat betreft de coördinatie van de activiteiten tussen de instellingen die deel uitmaken van het Instituut.

In het Koninklijk Instituut voor nationale wetenschappelijke en culturele instellingen wordt een administrateur-generaal, bijgestaan door een adjunct, belast met de algemene leiding van het Instituut en met het dagelijks beheer. In het Koninklijk Instituut voor Aarde- en Ruimtetenschappen, wordt deze functie toevertrouwd aan één van de instellingshoofden.

De Koning kan echter ook in dit Instituut functies van administrateur-generaal en van adjunct-administrateur-generaal oprichten, indien het aantal instellingen in het Instituut verhoogd wordt, of wanneer blijkt dat de taken van algemeen beheer van het Instituut en van hoofd van een instelling te zwaar uitvallen voor een instellingshoofd.

De wetenschappelijke instellingen zijn verantwoordelijk voor de uitvoering van de taken van openbaar dienstbetoon en van onderzoek die hen worden toevertrouwd. Zij beheren op autonome wijze de middelen die hen ter beschikking gesteld worden. Het hoofd van de instelling verzekert de leiding en wordt hiertoe bijgestaan door de wetenschappelijke raad. De opdrachten van de Wetenschappelijke Raad zullen worden bepaald bij koninklijk besluit ter uitvoering van het statuut van de wetenschappelijke instellingen.

Een gemeenschappelijke wetenschappelijke raad zal aan de Raden van Bestuur van de twee Instituten adviezen verlenen namelijk voor wat betreft de coördinatie van hun activiteiten.

Uitgezonderd de bepalingen van dit wetsontwerp blijven de bepalingen met betrekking tot het statuut van de wetenschappelijke inrichtingen van de Staat en hun personeel van kracht. Het statutair personeel behoudt het statuut dat bepaald is voor de wetenschappelijke inrichtingen van de Staat. Het personeel, zowel statutair als contractueel, dat op de datum van inwerkingtreding van deze wet in dienst is bij de wetenschappelijke instellingen, zal in de Instituten worden opgenomen.

De aanwerving van nieuw statutair personeel zal gebeuren in overeenstemming met artikel 1, § 2, van het koninklijk besluit n° 56 van 16 juli 1982 met be-

— pour l'Institut royal des Sciences de la Terre et de l'Espace, du Président du Conseil d'administration et de membres du Conseil d'administration, en nombre égal avec les chefs des établissements repris dans l'Institut. Les membres du Conseil d'administration sont désignés de telle sorte que l'équilibre linguistique soit respecté au sein du Bureau.

Il est prévu que le Roi peut modifier la composition tant du Conseil d'administration que du Bureau si des changements interviennent dans le nombre d'établissements de l'un ou l'autre Institut.

Le Bureau est principalement chargé de la préparation de toutes les décisions du Conseil d'administration. Il a également un rôle important à jouer dans la coordination des activités des établissements constituant l'Institut.

Dans l'Institut royal d'Etablissements scientifiques et culturels nationaux, un administrateur général, assisté d'un adjoint, est chargé de la direction générale de l'Institut et de la gestion journalière. Dans l'Institut royal des Sciences de la Terre et de l'Espace, cette fonction est remplie par un des chefs d'établissement.

Il est toutefois prévu que le Roi peut créer des fonctions d'administrateur général et d'administrateur général adjoint dans ce dernier Institut, si le nombre d'établissements au sein de l'Institut est augmenté, ou éventuellement s'il s'avère que les fonctions de gestion générale de l'Institut sont trop lourdes à combiner avec celles de chef d'établissement.

Les établissements scientifiques sont responsables pour l'exécution des tâches de service public et de recherche qui leur sont confiées. Ils gèrent de façon autonome les moyens qui sont mis à leur disposition. Le chef d'établissement assure la direction et est assisté par le conseil scientifique de l'établissement. Les missions du Conseil scientifique seront fixées par arrêté royal en exécution du statut des établissements scientifiques.

Un Conseil scientifique commun fournira des avis aux Conseils d'administration des deux Instituts, notamment en vue de la coordination de leurs activités.

Hormis les dispositions du présent projet de loi, les dispositions relatives au statut des établissements scientifiques de l'Etat et de leur personnel restent d'application. Le personnel statutaire garde le statut qui est défini pour les établissements scientifiques de l'Etat. Le personnel tant statutaire que contractuel qui est en service dans les établissements scientifiques au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi, sera repris dans les Instituts.

Le recrutement de nouveau personnel statutaire se fera conformément à l'article 1^{er}, § 2, de l'arrêté royal n° 56 du 16 juillet 1982 relatif au recrutement dans

trekking tot de recrutering in bepaalde openbare diensten. De aanwerving van personeel onder arbeidscontract wordt toegestaan binnen de beschikbare middelen en binnen de limieten van de wettelijke en algemene reglementaire bepalingen die van toepassing zijn voor de wetenschappelijke inrichtingen van de Staat.

Twee nieuwe eenheden worden in de Instituten opgericht : een algemene administratie en een eenheid voor valorisatie.

De algemene administratie zal grotendeels de taken overnemen van het bestaande Bestuur voor de gemeenschapsaangelegenheden en de wetenschappelijke inrichtingen van de Staat. De belangrijke taak, die de instellingen te vervullen hebben voor de valorisatie van hun patrimonium en van hun kennis zal worden gecoördineerd door een eenheid voor valorisatie.

7. Financiële regeling

Aangezien de instellingen in hun huidige samenstelling opgenomen worden in de Instituten, zullen hun kredieten in een globale dotatie voor de lopende en de kapitaalverrichtingen worden gegroepeerd.

Administratieve en technische cellen

Deze cellen zullen voor een deel worden bemand door personeel dat tewerkgesteld is in de instellingen. De administratieve cellen zullen voor een groot deel de taken overnemen die nu uitgevoerd worden door het Bestuur voor de gemeenschapsaangelegenheden en de wetenschappelijke inrichtingen van de Staat. Deze betrekkingen kunnen bijgevolg worden afgeschaft in de mate dat er betrekkingen opgericht worden bij de Instituten. Er dient echter voorzien te worden dat de administratie voldoende uitgebreid is.

Valorisatiecel

Teneinde de valorisatie van het patrimonium en van de activiteiten van de instellingen te verzekeren, worden valorisatiecellen opgericht.

*
* *

ONTLEDING DER ARTIKELEN

Artikel 1

In dit artikel worden de instellingen opgesomd die op het ogenblik van de inwerkingtreding van de wet opgenomen worden in een van de Instituten. De mogelijkheid wordt opengelaten om nog andere instellingen eraan toe te voegen, hetzij door bestaande wetenschappelijke instellingen op te nemen, hetzij door op

certain services publics. L'engagement de personnel sous contrat de travail pourra se faire dans la limite des moyens disponibles et des dispositions légales et réglementaires générales qui sont et seront d'application dans les établissements scientifiques de l'Etat.

Deux nouvelles unités sont créées au sein de chaque Institut : une administration générale et une unité de valorisation.

L'administration générale reprendra en grande partie les tâches de la Direction pour les affaires communautaires et les établissements scientifiques de l'Etat. La tâche importante que les établissements ont à réaliser pour la valorisation de leur patrimoine et de leur savoir sera coordonnée par une unité de valorisation.

7. Règlement financier

Etant donné que les établissements sont repris au sein des Instituts dans leur composition actuelle, les crédits qui sont mis à leur disposition seront groupés dans une dotation globale pour les opérations courantes et pour les opérations de capital.

Cellules administratives et techniques

Ces cellules seront constituées en partie du personnel qui est employé dans les établissements. Les cellules administratives reprendront en grande partie les activités qui sont à présent exercées par la Direction des affaires communautaires et des établissements scientifiques de l'Etat. Ces emplois peuvent par conséquent être supprimés dans la mesure où des emplois seront créés dans les Instituts. Il faut toutefois prévoir une administration suffisante.

Cellules de valorisation

Afin de mieux mettre en valeur le patrimoine et les activités des Instituts, des cellules de valorisation seront créées.

*
* *

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Article 1^{er}

Cet article donne une énumération des établissements qui, au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi, sont incorporés dans les Instituts. La possibilité est prévue d'y ajouter d'autres établissements soit par l'incorporation d'établissements existants, soit par la création de nouveaux établissements, soit

richting van nieuwe, hetzij door hergroepering of samenvoeging of afschaffing van bestaande instellingen.

De nieuwe Instituten worden opgenomen in de categorie B van de instellingen van openbaar nut die onderworpen zijn aan de wet van 16 maart 1954.

Art. 2

De zetel van de Instituten wordt gevestigd te Brussel. Er wordt uitdrukkelijk verwezen naar artikel 59bis, § 4, van de Grondwet, waarin gesteld wordt dat de decreten van de Gemeenschappen niet toepasselijk zijn onder meer op de door de wet aangewezen nationale instellingen, waarvan de werking gemeen is aan meer dan één Gemeenschap.

Art. 3

De algemene opdracht van de Instituten is het uitoefenen van openbaar dienstbetoon en het daarmee verbonden wetenschappelijk onderzoek. Elke instelling zal verder zelf instaan voor de uitvoering van haar eigen specifieke opdracht die zij in haar statuut gekregen heeft. De opdracht van de dienst voor valorisatie wordt eveneens omschreven.

In het hoofdstuk II — Organisatie en werking, worden achtereenvolgens de structuren vastgelegd van :

A. het Koninklijk Instituut voor nationale wetenschappelijke en culturele instellingen (artikelen 4 tot 11);

B. het Koninklijk Instituut voor Aarde- en Ruimtetenschappen (artikelen 12 tot 19);

C. bepalingen betreffende de wetenschappelijke instellingen die opgenomen worden in één van de Instituten (artikelen 20 tot 24).

A. Het Koninklijk Instituut voor nationale wetenschappelijke en culturele instellingen

Art. 4

Bij de samenstelling van de Raad van Bestuur wordt gezorgd voor een evenwichtige vertegenwoordiging van de nationale overheid en de Gemeenschappen, de wetenschappelijke, de culturele en de economische middelen.

De taalpariteit wordt geëerbiedigd in de Raad van Bestuur wat betreft de vertegenwoordigers met beklissende stem.

De Voorzitter zal komen uit de leden die door de nationale overheid aangeduid worden. Om de relaties met het Bureau en de instellingen vlot te laten verlopen, zullen drie instellingshoofden de Raad van

par le regroupement, la fusion ou la suppression d'établissements existants.

Les nouveaux Instituts sont classés dans la catégorie B des organismes d'intérêt public qui sont soumis aux dispositions de la loi du 16 mars 1954.

Art. 2

Le siège des Instituts est situé à Bruxelles. De façon explicite, il est fait état de l'article 59bis, § 4, de la Constitution, dans lequel il est dit que les décrets des Communautés ne sont pas d'application entre autres pour les institutions nationales établies par la loi, dont le fonctionnement est commun à plus d'une Communauté.

Art. 3

La mission générale des Instituts consiste à exercer des missions de service de public ainsi que la recherche scientifique qui y est liée. Chaque établissement continuera à exercer sa propre mission spécifique suivant les dispositions de son statut. La mission du service de valorisation est également décrite.

Dans le chapitre II — Organisation et fonctionnement sont successivement établies les structures de :

A. l'Institut royal d'établissements scientifiques et culturels nationaux (article 4 à 11);

B. l'Institut royal des Sciences de la Terre et de l'Espace (article 12 à 19);

C. des dispositions concernant les établissements scientifiques qui sont repris dans un des Instituts (articles 20 à 24).

A. L'Institut royal d'établissements scientifiques et culturels nationaux

Art. 4

La composition du Conseil d'administration est équitablement répartie entre les représentants de l'autorité nationale et des Communautés, issus des milieux scientifiques, culturels et économiques.

La parité linguistique est respectée au sein du Conseil d'administration au niveau des représentants ayant voix délibérative.

Le Président sera choisi parmi les membres désignés par l'autorité nationale. De façon à faciliter les relations avec le Bureau et les établissements, trois chefs d'établissement assisteront aux réunions du Conseil

Bestuur met raadgevende stem bijwonen. Om geen instellingshoofden te bevoordelen, zullen zij om de twee jaar wisselen.

De mogelijkheid moet open gelaten worden om de samenstelling van de Raad van Bestuur aan te passen wanneer er andere instellingen opgenomen worden in het Instituut; dit geldt vooral voor het aantal instellingshoofden.

Art. 5

Dit artikel regelt het statuut van de leden van de Raad van Bestuur. De leden van de Raad van Bestuur kiezen een ondervoorzitter, die de werkzaamheden zal leiden bij afwezigheid van de voorzitter.

Hij kan gekozen worden uit de leden die aangeduid worden door de Gemeenschappen.

Art. 7

De Raad van Bestuur legt de beleidslijnen vast van het Instituut : meerjarig kaderprogramma, jaarlijkse begroting, personeelsbeleid, grote infrastructuurwerken, verdeling van de beschikbare middelen, en houdt toezicht op de uitvoering ervan (goedkeuring van de rekeningen, evaluatie, jaarverslag). Tot de niet expliciet vernoemde bevoegdheden behoort eveneens het toekennen van toelagen. Het Bureau wordt belast met de voorbereiding van de dossiers; voor bepaalde materies oefent de Raad van Bestuur zijn bevoegdheden uit op voorstel van het Bureau... Om blokkeringen te vermijden kan de Raad van Bestuur een termijn opleggen.

Art. 9

Het Bureau wordt het orgaan waar beheerders, belast met het algemeen beleid, samenkomen met de instellingshoofden en met de administrateur-generaal. De Voorzitter en de Ondervoorzitter vertegenwoordigen de Raad van Bestuur. Om rekening te houden met het taalonevenwicht dat zou kunnen bestaan bij de instellingshoofden, kan eventueel een ander lid van de Raad van Bestuur worden toegevoegd.

Art. 10

De bevoegdheid van het Bureau bestaat vooral uit de voorbereiding van de beslissingen van de Raad van Bestuur en uit de coördinatie van de activiteiten van de instellingen.

Art. 11

De administrateur-generaal en zijn adjunct worden benoemd door de Koning op voorstel van de Raad

d'administration avec voix consultative. De façon à ne pas favoriser certains chefs d'établissements, leurs représentants alterneront tous les deux ans.

La possibilité reste ouverte d'adapter la composition du Conseil d'administration lorsque d'autres établissements sont repris dans l'Institut; cela concerne surtout le nombre de chefs d'établissement.

Art. 5

Cet article fixe le statut des membres du Conseil d'administration. Les membres du Conseil d'administration choisissent un vice-président qui, en l'absence du président, dirige les activités.

Il peut être choisi parmi les membres désignés par les Communautés.

Art. 7

Le Conseil d'administration définit les lignes directrices pour la gestion de l'Institut : programme-cadre pluri-annuel, budget annuel, gestion du personnel, grands travaux d'infrastructure, répartition des moyens disponibles, il veille à leur exécution (approbation des comptes, évaluation, rapport annuel). Les compétences non énumérées explicitement comprennent également l'attribution des subventions. Le Bureau est chargé de la préparation des dossiers; pour certaines matières le Conseil d'administration exerce ses compétences sur proposition du Bureau. Afin d'éviter des blocages, le Conseil d'administration peut fixer un délai.

Art. 9

Le Bureau est l'organe où les gestionnaires chargés de la gestion générale se réunissent avec les chefs d'établissement et avec l'administrateur général. Le Président et le Vice-Président représentent le Conseil d'administration. Afin de tenir compte du déséquilibre linguistique qui pourrait exister parmi les chefs d'établissement, un autre membre du Conseil d'administration peut éventuellement être ajouté.

Art. 10

Le Bureau est essentiellement compétent pour la préparation des décisions du Conseil d'administration, et pour la coordination des activités des établissements.

Art. 11

L'administrateur général et son adjoint sont nommés par le Roi sur la proposition du Conseil

van Bestuur. Zij zijn belast met de uitvoering van het dagelijks beheer van het Instituut en leiden de dienst voor valorisatie en de administratieve dienst.

De Koning bepaalt het statuut van de administrateur-generaal en van zijn adjunct en bepaalt eveneens de voorwaarden waaraan zij moeten voldoen, onder meer een universitaire opleiding en een ruime ervaring in leidinggevende functies in de openbare of privé sector.

Hun mandaat is beperkt tot zes jaar maar is hernieuwbaar. Deze bepaling maakt een wisseling in het beleid mogelijk, wat alleen maar voordelig kan zijn voor het Instituut.

De administrateur-generaal vertegenwoordigt het Instituut ten overstaan van derden.

*B. Het Koninklijk Instituut voor
Aarde- en Ruimtetenschappen*

Artt. 12, 13, 14, 15, 16, 17 en 18

De regelen die gelden voor het Koninklijk Instituut voor nationale wetenschappelijke en culturele instellingen gelden in principe, *mutatis mutandis*, ook voor het Koninklijk Instituut voor Aarde- en Ruimtetenschappen. Er zijn evenwel enkele afwijkingen, gelet op de beperkte omvang van het Instituut :

- de drie instellingshoofden maken met raadgevende stem deel uit van de Raad van Bestuur;
- alleen de Voorzitter maakt deel uit van het Bureau;
- een van de instellingshoofden wordt ondervoorzitter van het Bureau : hij oefent de bevoegdheden uit van administrateur-generaal.

De ambtenaar die de leiding heeft van de administratieve dienst woont de vergaderingen van het Bureau bij.

Art. 19

De Koning kan de functie van administrateur-generaal en adjunct-administrateur generaal oprichten, wanneer het aantal instellingen in het Instituut verhoogd wordt, of wanneer blijkt dat de taken van algemeen beheer van het Instituut en van hoofd van een instelling te zwaar uitvallen voor een instellingshoofd.

*C. Bepalingen betreffende de
wetenschappelijke instellingen*

Artt. 20, 21 en 22

In deze artikelen wordt uitdrukkelijk bepaald dat de instellingen het statuut van de wetenschappelijke

d'administration. Ils sont chargés de la gestion journalière de l'Institut et sont chargés de la direction du service de valorisation et du service administratif.

Le Roi définit le statut de l'administrateur général et de son adjoint, et définit également les conditions qu'ils doivent remplir, notamment bénéficier d'une formation universitaire et d'une large expérience dans des fonctions dirigeantes dans le secteur public ou privé.

Leur mandat se limite à six ans mais est renouvelable. Cette disposition permet un roulement dans la gestion ce qui ne peut être que bénéfique à l'Institut.

L'administrateur général représente l'Institut vis-à-vis de tiers.

*B. L'Institut royal des Sciences
de la Terre et de l'Espace*

Artt. 12, 13, 14, 15, 16, 17 et 18

Les règles qui sont d'application pour l'Institut royal d'Etablissements scientifiques et culturels nationaux, valent en principe également, *mutatis mutandis*, pour l'Institut royal des Sciences de la Terre et de l'Espace. Il y a cependant quelques modifications en raison de la taille réduite de l'Institut :

- les trois chefs d'établissement font partie du Conseil d'administration, avec voix consultative;
- seul le Président fait partie du Bureau;
- un des chefs d'établissement est vice-président du Bureau : il exerce les compétences de l'administrateur général.

Le fonctionnaire dirigeant le service administratif assiste aux réunions du Bureau.

Art. 19

Le Roi peut créer des fonctions d'administrateur général et d'administrateur général adjoint, lorsque le nombre d'établissements au sein de l'Institut est augmenté, ou éventuellement lorsqu'il s'avère que les fonctions de gestion générale de l'Institut sont trop lourdes à combiner avec celles du chef d'établissement.

*C. Dispositions relatives aux
établissements scientifiques*

Artt. 20, 21 et 22

Ces articles prévoient explicitement que les établissements gardent le statut des établissements scienti-

inrichtingen van de Staat behouden. Indien dit statuut, zoals het nu vastgelegd is in het koninklijk besluit van 20 april 1965, gewijzigd wordt, zullen die wijzigingen automatisch toepasselijk zijn op de instellingen.

De wetenschappelijke en beheersautonomie wordt bevestigd. Het instellingshoofd is hiervoor verantwoordelijk. Hij wordt bijgestaan door de wetenschappelijke raad.

Artt. 23 en 24

De voogdij wordt georganiseerd zoals voorgeschreven door de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut.

Art. 25

De eigenaar van de goederen die nu beheerd worden door de instellingen moet goed worden omschreven. In het geval van de collecties van de musea, gaat het om zaken van onschatbare waarde. In de huidige omstandigheden behoren deze collecties zonder enige twijfel toe aan de Staat, aangezien de instellingen staatsdiensten zijn. Dat moet zo blijven; de Instituten kunnen deze goederen alleen beheeren. Ook alle nieuwe aanwinsten worden eigendom van de Staat; de middelen van de instellingen worden immers in overwegende mate door de Staat verschaft.

In artikel 25 worden de verschillende mogelijkheden opgesomd. De gebouwen waarin de instellingen huizen, zijn staatseigendom en worden beheerd door de Regie der Gebouwen. De roerende en onroerende goederen die toebehoorden aan de vroegere patrimonium en overgedragen werden aan de groeperingen worden overgedragen aan de Instituten, maar blijven ter beschikking van de instelling die er vroeger over beschikte; de ontvangsten die eruit kunnen voortvloeien, gaan ook naar die instelling. Tenslotte wordt aan de Instituten ook de mogelijkheid gegeven om zelf roerende en onroerende goederen te verwerven: dit moet onder meer toelaten schenkingen en legaten met een bepaalde bestemming te ontvangen.

Art. 26

De middelen van de Instituten kunnen bestaan uit rijksdotaties, opbrengsten uit activiteiten, giften, legaten, vermogen en leningen. In principe zal de Raad van Bestuur de middelen verdelen, naargelang van het beleid dat hij wenst te voeren. Het spreekt nochtans vanzelf dat de ontvangsten die een instelling « verdient » ook naar die instelling zullen vloeien. Ook de eventuele saldi op dergelijke ontvangsten op het einde van het dienstjaar blijven bij elke instelling.

In § 5 is de regeling hernomen van artikel 14 van het koninklijk besluit van 31 maart 1987 betreffende

finances de l'Etat. Au cas où ce statut, tel qu'il est fixé dans l'arrêté royal du 20 avril 1965, serait modifié, ces modifications seront automatiquement d'application aux établissements.

L'autonomie scientifique et l'autonomie de gestion sont confirmées. Le chef d'établissement en est responsable. Il sera assisté par le Conseil scientifique.

Artt. 23 et 24

La tutelle est organisée conformément à la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public.

Art. 25

Le propriétaire des biens, gérés actuellement par les établissements doit être clairement défini. Dans le cas des collections des musées, il s'agit de biens dont la valeur est inestimable. A l'heure actuelle, étant donné que les établissements sont des services de l'Etat, ces collections appartiennent sans aucun doute à l'Etat. Cette situation doit rester inchangée; les Instituts ne peuvent que gérer ces biens. Toutes les nouvelles acquisitions deviendront également propriété de l'Etat étant donné que les ressources des établissements proviennent essentiellement de l'Etat.

Les différentes possibilités sont énumérées à l'article 25. Les bâtiments hébergeant les établissements appartiennent à l'Etat et sont gérés par la Régie des Bâtiments. Les biens mobiliers et immobiliers appartenant aux anciens patrimoines et transférés aux groupements, seront transférés aux Instituts, mais resteront à la disposition de l'établissement qui en disposait par le passé. Les recettes qui peuvent en provenir, reviennent également à cet établissement. Finalement les Instituts obtiennent la possibilité d'acquérir des biens mobiliers et immobiliers: ceci doit permettre entre autres de recevoir des dons et des legs à vocation bien définie.

Art. 26

Les moyens financiers des Instituts proviendront des dotations de l'Etat, des revenus des activités, des dons, des legs, des biens et des emprunts. En principe le Conseil d'administration répartira les moyens disponibles, en fonction de la politique qu'il désire mener. Il va pourtant sans dire que les recettes d'un établissement reviennent à cet établissement. Les soldes éventuels sur ces recettes à la fin de l'exercice restent à l'établissement.

Le libellé de l'article 14 de l'arrêté royal du 31 mars 1987 relatif à la gestion financière et matérielle des

het financieel en materieel beheer van de wetenschappelijke inrichtingen of van hun groeperingen die Staatsdiensten met afzonderlijk beheer zijn en die afhangen van beide Ministers van Onderwijs.

Art. 27

Voor de valorisatie van hun activiteiten en hun patrimonium moeten de Instituten alle mogelijke handelingen kunnen stellen, ook van commerciële aard. Zij moeten daartoe de gelegenheid hebben om samen op te treden met andere partners, privé of openbare.

Art. 28

Het huidige personeel van de instellingen behoudt zijn statuut van personeel van de wetenschappelijke inrichtingen van de Staat. Dit statuut past evenwel niet voor de uitbouw van de administratieve dienst en de valorisatiecel. Voor het personeel van deze diensten zal een statuut moeten worden uitgewerkt, overeenkomstig artikel 11, § 1 van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut.

Art. 29

Het wetenschappelijk en leidinggevend personeel zal verder door de Koning worden benoemd. Zoals bepaald in de artikelen 7 en 15, zal het andere personeel echter door de Raad van Bestuur worden benoemd.

Artt. 30, 31, 32, 33

Deze artikelen stellen dat de instellingen gegroepeerd worden in hun respectievelijke Instituten met behoud van hun bestaande structuur en personeel, het behoud van alle huidige rechten en verplichtingen. Zij verzekeren aan het personeel het behoud van alle huidige rechten qua graad, wedde en pensioen.

Art. 34

Het koninklijk besluit n° 504 van 31 december 1986 wordt opgeheven, maar zoals hierboven werd gesteld, zullen de instellingen een gelijkwaardige autonomie bekomen.

*De Minister van Binnenlandse Zaken,
van de Modernisering van de Openbare Diensten
en van de Nationale Wetenschappelijke
en Culturele Instellingen,*

L. TOBBACK

établissements scientifiques de l'Etat ou de leurs groupements qui sont des services de l'Etat à gestion séparée, relevant des deux Ministres de l'Education, est repris au § 5.

Art. 27

Les Instituts doivent pouvoir accomplir tout acte possible, même de caractère commercial, susceptible de valoriser ses activités et son patrimoine. Ils doivent pouvoir s'associer à d'autres partenaires, privés ou publics.

Art. 28

Le personnel actuel des établissements garde son statut de personnel des établissements scientifiques de l'Etat. Ce statut ne convient cependant pas au développement du service administratif et de la cellule de valorisation. Un statut devra être élaboré pour le personnel de ces services conformément à l'article 11, § 1 de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public.

Art. 29

Le personnel scientifique et dirigeant continuera à être nommé par le Roi. Comme il est défini par les articles 7 et 15, les autres membres du personnel seront nommés par le Conseil d'administration.

Artt. 30, 31, 32, 33

Ces articles affirment que les établissements sont groupés dans leurs Instituts respectifs tout en conservant leur structure, leur personnel, leurs droits et obligations. Ils assurent au personnel le maintien de tous leurs droits en ce qui concerne grade, traitement et pension.

Art. 34

L'arrêté royal n° 504 du 31 décembre 1986 est abrogé, mais comme il a été affirmé plus haut, les établissements obtiendront une autonomie équivalente.

*Le Ministre de l'Intérieur, de la
Modernisation des Services publics et
des Institutions scientifiques et culturelles
nationales,*

L. TOBBACK

VOORONTWERP VAN WET
onderworpen aan het advies van de Raad van State

HOOFDSTUK I

Oprichting en doel

Artikel 1

§ 1. Onder de benaming

- Koninklijk Instituut voor nationale wetenschappelijke en culturele instellingen,
- Koninklijk Instituut voor Aarde- en Ruimtewetenschappen, hierna « de Instituten » genoemd, worden twee instellingen met rechtspersoonlijkheid opgericht.

In het Koninklijk Instituut voor nationale wetenschappelijke en culturele instellingen worden volgende instellingen opgenomen :

- 1° het Algemeen Rijksarchief en het Rijksarchief in de provinciën,
- 2° de Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België,
- 3° de Koninklijke Bibliotheek Albert I,
- 4° het Koninklijk Belgisch Instituut voor Natuurwetenschappen,
- 5° de Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis;
- 6° het Koninklijk Museum voor Midden-Afrika,
- 7° het Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium.

In het Koninklijk Instituut voor Aarde- en Ruimtewetenschappen worden volgende instellingen opgenomen :

- 1° de Koninklijke Sterrenwacht van België,
- 2° het Koninklijk Meteorologisch Instituut,
- 3° het Belgisch Instituut voor Ruimte-Aëronomie.

De Instituten zullen eveneens een algemene administratie en een dienst voor valorisatie omvatten.

Volgens de procedure voorzien in het statuut van de wetenschappelijke inrichtingen van de Staat, kan de Koning, bij een in de Ministerraad overlegd koninklijk besluit, op advies of op voorstel van de Raad van Bestuur respectievelijk bedoeld in de artikelen 4 en 12 :

1. wetenschappelijke instellingen, andere dan de hiervoor opgesomde, toevoegen aan het ene of het andere Instituut;
2. nieuwe instellingen oprichten, instellingen hergroeperen of samenvoegen, instellingen afschaffen, of de overdracht van bevoegdheden en attributies bepalen in de schoot van elk Instituut;
3. departementen of afdelingen van instellingen en hierbij horende technische en administratieve diensten van het ene Instituut overdragen aan het andere.

De Instituten staan onder de voogdij van de Minister die de betrokken nationale wetenschappelijke instellingen onder zijn bevoegdheid heeft.

§ 2. Artikel 1 van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut gewijzigd onder meer bij het koninklijk besluit van 18 december 1957 en bij het koninklijk besluit n° 88 van 11 november 1967 wordt als volgt gewijzigd :

Bij de categorie B worden op de plaats die hun volgens het alfabet toekomt, de volgende woorden toegevoegd :

- Koninklijk Instituut voor Nationale wetenschappelijke en culturele instellingen;

AVANT-PROJET DE LOI
soumis à l'avis du Conseil d'Etat

CHAPITRE I^{er}

Création et but

Article 1^{er}

§ 1^{er}. Il est créé, sous la dénomination

- « Institut royal d'établissements scientifiques et culturels nationaux »,
- « Institut royal des Sciences de la Terre et de l'Espace », dénommés ci-après « les Instituts », deux organismes ayant la personnalité civile.

L'Institut royal d'établissements scientifiques et culturels nationaux reprend les établissements suivants :

- 1° les Archives générales du Royaume et les Archives de l'Etat dans les provinces;
- 2° les Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique,
- 3° la Bibliothèque royale Albert I^{er},
- 4° l'Institut royal des sciences naturelles de Belgique,
- 5° les Musées royaux d'Art et d'Histoire,
- 6° le Musée royal de l'Afrique centrale,
- 7° l'Institut royal du Patrimoine artistique.

L'Institut royal des Sciences de la Terre et de l'Espace reprend les établissements suivants :

- 1° l'Observatoire royal de Belgique,
- 2° l'Institut royal météorologique,
- 3° l'Institut d'Aéronomie spatiale de Belgique.

Les Instituts comprendront également une administration générale et un service de valorisation.

Selon la procédure prévue par le statut des établissements scientifiques de l'Etat, le Roi peut, par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, sur avis ou sur proposition du Conseil d'administration respectivement visé aux articles 4 et 12 :

1. ajouter d'autres établissements que ceux énumérés ci-avant à l'un ou l'autre Institut;
2. créer de nouveaux établissements, regrouper ou grouper des établissements, supprimer des établissements, ou arrêter le transfert de compétences et d'attributions au sein de chaque Institut;
3. transférer des départements ou des sections d'établissements ainsi que les services techniques et administratifs y adhérent d'un Institut à l'autre.

Les Instituts sont placés sous la tutelle du Ministre qui est compétent pour les établissements scientifiques concernés.

§ 2. L'article 1^{er} de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public modifiée notamment par l'arrêté royal du 18 décembre 1957 et par l'arrêté royal n° 88 du 11 novembre 1967 est modifié comme suit :

A la catégorie B, à l'endroit qui leur est imparti par ordre alphabétique, les mots suivants sont ajoutés :

- Institut royal d'Etablissements scientifiques et culturels nationaux;

— Koninklijk Instituut voor Aarde- en Ruimte-wetenschappen.

Art. 2

De zetel van de Instituten is gevestigd in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad.

De Instituten zijn instellingen waarvan de werking gemeen is aan meer dan één Gemeenschap, bij toepassing van artikel 59bis, § 4, tweede lid van de Grondwet.

Art. 3

De opdracht van de Instituten bestaat erin :

1. opdrachten van openbaar dienstbetoon uit te oefenen, alsook activiteiten van wetenschappelijk onderzoek in verband met deze opdrachten.

De aard van de opdrachten en de bevoegdheden van elke instelling worden bepaald door de Koning, op voorstel van de Raad van Bestuur, bij een in de Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

2. de valorisatie van hun cultureel en wetenschappelijk patrimonium en van het wetenschappelijk onderzoek te verzekeren.

HOOFDSTUK II

Organisatie en werking

A. Van het Koninklijk Instituut voor nationale wetenschappelijke en culturele instellingen

Art. 4

§ 1. Het Koninklijk Instituut voor nationale wetenschappelijke en culturele instellingen wordt bestuurd door een Raad van Bestuur benoemd door de Koning, bij een in de Ministerraad overlegd besluit; hij is samengesteld uit :

1. een voorzitter en vijf leden uit de wetenschappelijke, culturele en economische middens, voorgedragen door de voogdijminister;

2. zes leden uit de wetenschappelijke, culturele en economische middens, waarvan :

- drie leden op voordracht van de Vlaamse Executieve;
- drie leden op voordracht van de Franse Gemeenschapsexecutieve;

3. één lid voorgedragen door de Duitstalige Gemeenschap;

4. drie instellingshoofden, die om de twee jaar vervangen worden, respectievelijk gekozen uit de instellingshoofden van :

— het Algemeen Rijksarchief en het Rijksarchief in de Provinciën, en de Koninklijke Bibliotheek Albert I,

— de Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België, de Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis en het Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium,

— het Koninklijk Belgisch Instituut voor Natuurwetenschappen en het Koninklijk Museum voor Midden-Afrika;

5. de administrateur-generaal en de adjunct-administrateur-generaal bedoeld in artikel 11.

— Institut royal des Sciences de la Terre et de l'Espace.

Art. 2

Le siège des Instituts se situe dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale.

Les Instituts sont des institutions dont le fonctionnement est commun à plus d'une Communauté, en application de l'article 59bis, § 4, alinéa 2 de la Constitution.

Art. 3

La mission des Instituts consiste à :

1. exercer des missions de service public, ainsi que des activités de recherche scientifique se rapportant à ces missions.

La nature des missions et les compétences de chaque établissement sont fixées par le Roi sur proposition du Conseil d'administration, par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

2. assurer la valorisation de leur patrimoine culturel et scientifique et de la recherche scientifique.

CHAPITRE II

Organisation et fonctionnement

A. De l'Institut royal d'Etablissements scientifiques et culturels nationaux

Art. 4

§ 1^{er}. L'Institut royal d'Etablissements scientifiques et culturels nationaux est géré par un Conseil d'administration, nommé par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des Ministres; il est composé :

1. d'un président et de cinq membres issus des milieux scientifiques, culturels et économiques, proposés par le ministre de tutelle;

2. de six membres issus des milieux scientifiques, culturels et économiques dont :

- trois membres sur proposition de l'Exécutif flamand;
- trois membres sur proposition de l'Exécutif de la Communauté française;

3. d'un membre proposé par la Communauté germanophone;

4. de trois chefs d'établissement, remplacés tous les deux ans, choisis respectivement parmi les chefs d'établissement :

— des Archives générales du Royaume et des Archives de l'Etat dans les provinces et de la Bibliothèque royale Albert I^{er},

— des Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique, des Musées royaux d'Art et d'Histoire et de l'Institut royal du Patrimoine artistique,

— de l'Institut royal des Sciences naturelles de Belgique et du Musée royal de l'Afrique centrale;

5. de l'administrateur général et de l'administrateur général adjoint, visés à l'article 11.

§ 2. De leden bedoeld in § 1, 1^o moeten paritair verdeeld zijn over beide taalrollen.

§ 3. In geval van staking van stemmen, is de stem van de voorzitter doorslaggevend.

§ 4. De leden bedoeld in punten 3, 4 en 5 van § 1, zetelen in de Raad van Bestuur met raadgevende stem.

§ 5. Onverminderd de bepalingen van § 1, 4, behoren de leden van de Raad van Bestuur niet tot het personeel van de in artikel 1 bedoelde wetenschappelijke instellingen.

§ 6. De Koning kan wijzigingen aanbrengen aan de samenstelling van de Raad van Bestuur, bij een in de Ministerraad overlegd besluit, wanneer het aantal instellingen dat in het Instituut wordt opgenomen gewijzigd wordt overeenkomstig de bepalingen van artikel 1, § 1.

Art. 5

§ 1. De Raad van Bestuur kiest onder zijn leden een ondervoorzitter die tot een andere taalrol behoort dan de voorzitter.

Bij afwezigheid van de voorzitter zit de onder-voorzitter de Raad van Bestuur voor.

§ 2. De administrateur-generaal of, bij diens ontstentenis, de adjunct-administrateur-generaal, is secretaris van de Raad.

§ 3. De leden van de Raad van Bestuur bedoeld in 1, 2 en 3 van artikel 4, § 1 worden benoemd voor een periode van 4 jaar, hernieuwbaar.

§ 4. Bij ontslag of overlijden zal de benoemde opvolger het mandaat van zijn voorganger beëindigen.

Art. 6

De Raad van Bestuur stelt zijn huishoudelijk reglement op dat ter goedkeuring aan de voogdijminister wordt voorgelegd.

Art. 7

Onder voorbehoud van de bepalingen van de artikelen 10, 11 en 21 van deze wet, beschikt de Raad van Bestuur over alle bevoegdheden die voor de werking en het bestuur van het Instituut zijn vereist. De Raad van Bestuur is inzonderheid bevoegd voor :

1. het opstellen van een meerjarig kaderprogramma van de activiteiten, dat jaarlijks aangepast wordt;

2. het goedkeuren van de jaarlijkse begrotingsvoorstellen van het volgende jaar, overeenkomstig de algemene budgettaire richtlijnen;

3. de verdeling van de beschikbare middelen;

4. het goedkeuren van de staten van inkomsten en uitgaven, van de beheersrekeningen en van de rekeningen voor wijziging van het patrimonium van het vorige boekjaar;

5. het toezicht op het beheer en de activiteiten van het Instituut en hun evaluatie;

6. wat betreft het personeel van de wetenschappelijke instellingen, is hij bevoegd voor de beslissingen betreffende de werving, voor de benoeming en de bevordering van het administratief personeel, het technisch en vak- en dienstpersoneel, volgens de procedure bepaald in de respectievelijke statuten van het personeel van de wetenschappelijke

§ 2. Les membres visés au § 1^{er}, 1^o doivent être répartis paritairement entre les deux rôles linguistiques.

§ 3. En cas de parité de voix, la voix du président est prépondérante.

§ 4. Les membres visés aux points 3, 4 et 5 du § 1^{er}, siègent au Conseil d'administration avec voix consultative.

§ 5. Sans préjudice des dispositions du § 1^{er}, 4, les membres du Conseil d'administration n'appartiennent pas au personnel des établissements scientifiques énumérés dans l'article 1^{er}.

§ 6. Le Roi peut apporter des modifications à la composition du Conseil d'administration, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, lorsque le nombre d'établissements regroupés au sein de l'Institut est modifié conformément aux dispositions de l'article 1^{er}, § 1^{er}.

Art. 5

§ 1^{er}. Le Conseil d'administration choisit parmi ses membres un vice-président appartenant à un rôle linguistique différent du président.

En l'absence du président, le vice-président préside le Conseil d'administration.

§ 2. L'administrateur général ou, en son absence, l'administrateur général adjoint, est le secrétaire du Conseil.

§ 3. Les membres du Conseil d'administration visés en 1, 2 et 3 de l'article 4, § 1^{er} sont nommés pour une période de 4 ans, renouvelable.

§ 4. En cas de démission ou de décès, le successeur désigné achèvera le mandat de son prédécesseur.

Art. 6

Le Conseil d'administration établit son règlement d'ordre intérieur qui est soumis à l'approbation du ministre de tutelle.

Art. 7

Sous réserve des dispositions des articles 10, 11 et 21 de la présente loi, le Conseil d'administration dispose de tous les pouvoirs nécessaires au fonctionnement et à la gestion de l'Institut. Le Conseil d'administration est chargé notamment :

1. de la rédaction d'un programme-cadre pluriannuel des activités, qui sera adapté annuellement;

2. d'approuver annuellement les propositions budgétaires pour l'exercice suivant, conformément aux instructions budgétaires générales;

3. de la répartition des ressources disponibles;

4. de l'approbation de l'état des recettes et des dépenses, des comptes de gestion et des comptes en vue de la modification du patrimoine de l'exercice écoulé;

5. le contrôle de la gestion et des activités de l'Institut et l'évaluation de celles-ci;

6. en ce qui concerne le personnel des établissements scientifiques, il est compétent pour les décisions en matière de recrutement, pour la nomination et la promotion du personnel administratif, du personnel technique et des gens de métier et de service, d'après la procédure définie par les statuts respectifs du personnel des établissements scienti-

inrichtingen van de Staat, overeenkomstig artikel 1, § 2, van het koninklijk besluit n° 56 van 16 juli 1982. Overeenkomstig dezelfde statuten, doet hij voorstellen voor de benoeming van het wetenschappelijk personeel en van het leidinggevend personeel;

7. het bepalen van de grote infrastructuurwerken;

8. de goedkeuring van overheidsopdrachten voor aanname van werken, leveringen en diensten; evenwel kan de Raad van Bestuur delegatie verlenen aan het Bureau of aan de instellingshoofden voor de goedkeuring van opdrachten die een vastgesteld bedrag niet overschrijden;

9. het aanvaarden van giften en legaten,

10. het opstellen vóór 31 maart van het daaropvolgende jaar van een jaarverslag over de activiteiten van de wetenschappelijke instellingen.

Voor de materies bedoeld in de punten 2, 3, 4, 6 en 8, oefent de Raad van Bestuur zijn bevoegdheden uit op voorstel van het Bureau; voor het geval dat een voorstel door de Raad van Bestuur wordt gevraagd, beslist deze laatste wanneer het voorstel niet binnen de maand wordt overgemaakt.

De Raad van Bestuur verstrekt aan het Bureau de informatie die noodzakelijk is voor het formuleren van de voorstellen.

Art. 6

De Raad van Bestuur kan aan het Bureau, aan de administrateur-generaal en aan de instellingshoofden de bevoegdheden delegeren die hij nodig acht met uitzondering van de materies uitdrukkelijk bepaald in artikel 7.

Art. 9

§ 1. Er wordt een Bureau opgericht dat de Raad van Bestuur adviseert.

§ 2. Het Bureau is samengesteld uit de voorzitter en de onder-voorzitter van de Raad van Bestuur, uit de instellingshoofden van de in artikel 1, 1^{ste} lid bedoelde instellingen, en uit de administrateur-generaal en de adjunct-administrateur-generaal.

Het Bureau telt evenveel Nederlandstalige als Fransstalige leden; te dien einde kan aan het Bureau een lid van de Raad van Bestuur worden toegevoegd, aangeduid door deze laatste.

§ 3. Het Bureau wordt voorgezeten door de Voorzitter van de Raad van Bestuur.

§ 4. De Koning kan, bij een in de Ministerraad overlegd koninklijk besluit, wijzigingen aanbrengen aan de samenstelling van het Bureau wanneer het aantal instellingen dat in het Instituut opgenomen wordt, gewijzigd wordt overeenkomstig de bepalingen van artikel 1, § 1.

§ 5. De administrateur-generaal of bij diens ontstentenis, de adjunct-administrateur-generaal, is de secretaris van het Bureau.

Art. 10

Het Bureau is bevoegd voor :

1. de voorbereiding van de beslissingen van de Raad van Bestuur;

2. het personeelsbeheer, onverminderd de bepalingen van artikel 7, met inbegrip van de aanwerving van contrac-

tiques de l'Etat et dans le respect de l'article 1^{er}, § 2, de l'arrêté royal n° 56 du 16 juillet 1982. Conformément à ces mêmes statuts, il fait les propositions pour la nomination du personnel scientifique et du personnel dirigeant;

7. de la définition des grands travaux d'infrastructure;

8. de l'approbation de marchés publics de travaux, de fournitures et de services; le Conseil d'administration peut toutefois charger le Bureau ou les chefs d'établissement de l'approbation de marchés qui ne dépassent pas une somme déterminée;

9. de l'acceptation de dons et de legs;

10. de la rédaction avant le 31 mars de l'année suivante d'un rapport annuel des activités des établissements scientifiques.

Dans les matières visées aux points 2, 3, 4, 6 et 8, le Conseil d'administration exerce ses compétences sur base d'une proposition du Bureau; dans le cas où cette proposition est demandée par le Conseil d'administration, celui-ci statue si la proposition n'est pas communiquée dans le mois.

Le Conseil d'administration fournit au Bureau l'information nécessaire pour la formulation des propositions.

Art. 8

Le Conseil d'administration peut déléguer au Bureau, à l'administrateur général et aux chefs d'établissement, tous les pouvoirs qu'il juge nécessaires à l'exclusion des matières visées explicitement à l'article 7.

Art. 9

§ 1^{er}. Il est créé un Bureau qui fournira des avis au Conseil d'administration.

§ 2. Le Bureau est composé du président et du vice-président du Conseil d'administration, des directeurs des établissements visés à l'article 1^{er}, alinéa 1^{er} ainsi que de l'administrateur général et de l'administrateur général adjoint.

Le Bureau compte autant de membres francophones que néerlandophones; à cet effet le Conseil d'administration peut désigner un de ses membres pour compléter le Bureau.

§ 3. Le Bureau est présidé par le président du Conseil d'administration.

§ 4. Le Roi peut, par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, apporter des modifications à la composition du Bureau, lorsque le nombre d'établissements regroupés au sein de l'Institut est modifié conformément aux dispositions de l'article 1^{er}, § 1^{er}.

§ 5. L'administrateur général ou, en son absence, l'administrateur général adjoint est le secrétaire du Bureau.

Art. 10

Le Bureau a dans ses attributions :

1. la préparation des décisions du Conseil d'administration;

2. la gestion du personnel, sans préjudice des dispositions de l'article 7, y compris le recrutement du personnel

tueel personeel, binnen de beschikbare middelen en volgens de algemene regels die van toepassing zijn voor de wetenschappelijke inrichtingen van de Staat.

3. het nemen in dringende gevallen van elke maatregel om de veiligheid van personen en goederen te verzekeren;

4. het coördineren van de activiteiten van de instellingen.

Art. 11

§ 1. Het Instituut wordt geleid door een administrateur-generaal bijgestaan door een adjunct-administrateur-generaal; zij worden door de Koning benoemd, op voordracht van de voogdijminister, na publieke oproep en gemotiveerd advies van de Raad van Bestuur betreffende alle kandidaten. Zij moeten van verschillende taalrol zijn.

Zij worden benoemd voor een periode van zes jaar. Hun mandaat is hernieuwbaar.

§ 2. De Koning bepaalt hun statuut, alsook de voorwaarden waaraan zij moeten voldoen.

§ 3. De administrateur-generaal is bevoegd voor :

1. de algemene leiding van het Instituut;
2. het dagelijks beheer van het Instituut;
3. het uitvoeren van de beslissingen van de Raad van Bestuur, meer bepaald wat betreft het administratief, budgetair en financieel beheer;
4. het uitvoeren van de beslissingen van het Bureau.

§ 4. De administrateur-generaal vertegenwoordigt het Instituut.

§ 5. Om de afhandeling van de zaken te vergemakkelijken, kan de administrateur-generaal bepaalde bevoegdheden overdragen aan de instellingshoofden na goedkeuring door de Raad van Bestuur.

B. Van het Koninklijk Instituut voor Aarde- en Ruimtetenschappen

Art. 12

§ 1. Het Koninklijk Instituut voor Aarde- en Ruimtetenschappen wordt bestuurd door een Raad van Bestuur, benoemd door de Koning, bij een in de Ministerraad overlegd besluit; hij is samengesteld uit :

1. een voorzitter en vijf leden uit de wetenschappelijke en economische middens voorgedragen door de voogdijminister;
2. zes leden uit de wetenschappelijke en economische middens, waarvan :
 - drie leden op voordracht van de Vlaamse Executieve;
 - drie leden op voordracht van de Franse Gemeenschapsexecutieve;
3. één lid voorgedragen door de Duitstalige Gemeenschap;
4. de instellingshoofden van de instellingen opgenoemd in artikel 1, § 1.

De leden bedoeld in punt 1 moeten paritair verdeeld zijn over beide taalrollen.

De leden bedoeld in punten 3 en 4 zetelen in de Raad van Bestuur met raadgevende stem.

§ 2. Onverminderd de bepalingen van § 1, 4, behoren de leden van de Raad van Bestuur niet tot het personeel van de in artikel 1 bedoelde wetenschappelijke instellingen.

contractuel, dans la limite des moyens disponibles, et selon les règles générales qui sont d'application pour les établissements scientifiques de l'État.

3. la prise, en cas d'urgence, de toute mesure en vue d'assurer la sécurité des personnes et des biens;

4. la coordination des activités des établissements.

Art. 11

§ 1^{er}. L'Institut est dirigé par un administrateur général et un administrateur général adjoint; ils sont nommés par le Roi, sur la proposition du ministre de tutelle, après appel public et avis motivé du Conseil d'administration, concernant tous les candidats. Ils doivent appartenir à un rôle linguistique différent.

Ils sont nommés pour une période de six ans. Leur mandat est renouvelable.

§ 2. Le Roi définit leur statut ainsi que les conditions auxquelles ils doivent répondre.

§ 3. L'administrateur général a dans ses attributions :

1. la direction générale de l'Institut;
 2. la gestion journalière de l'Institut;
 3. l'exécution des décisions du Conseil d'administration, notamment pour ce qui concerne la gestion administrative, budgétaire et financière;
 4. l'exécution des décisions du Bureau.
- § 4. L'administrateur général représente l'Institut.

§ 5. En vue de faciliter le règlement des affaires, l'administrateur général peut déléguer certaines compétences aux chefs d'établissement après approbation par le Conseil d'administration.

B. De l'Institut royal des Sciences de la Terre et de l'Espace

Art. 12

§ 1^{er}. L'Institut royal des Sciences de la Terre et de l'Espace est géré par un Conseil d'administration, nommé par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des Ministres; il est composé :

1. d'un président et de cinq membres issus des milieux scientifiques et économiques proposés par le ministre de tutelle;
2. de six membres issus des milieux scientifiques et économiques, dont :
 - trois membres sur proposition de l'Exécutif flamand;
 - trois membres sur proposition de l'Exécutif de la Communauté française;
3. d'un membre proposé par la Communauté germanophone;
4. des chefs d'établissement des établissements repris dans l'Institut tel que défini dans l'article 1^{er}, § 1.

Les membres visés au point 1 doivent être répartis paritairment entre les deux rôles linguistiques.

Les membres visés aux points 3 et 4 siègent au Conseil d'administration avec voix consultative.

§ 2. Sans préjudice des dispositions du § 1^{er}, 4, les membres du Conseil d'administration n'appartiennent pas au personnel des établissements scientifiques énumérés dans l'article 1^{er}.

§ 3. De Koning kan wijzigingen aanbrengen aan de samenstelling van de Raad van Bestuur, bij een in de Ministerraad overlegd besluit, wanneer het aantal instellingen dat in het Instituut wordt opgenomen, gewijzigd wordt overeenkomstig de bepalingen van artikel 1, § 1.

Art. 13

§ 1. De Raad van Bestuur kiest onder zijn leden een ondervoorzitter die tot een andere taalrol behoort dan de voorzitter.

§ 2. De leden van de Raad van Bestuur bedoeld in 1, 2 en 3 van artikel 12, § 1 worden benoemd voor een periode van 4 jaar, hernieuwbaar.

§ 4. Bij ontslag of overlijden zal de benoemde opvolger het mandaat van zijn voorganger beëindigen.

Art. 14

De Raad van Bestuur stelt zijn huishoudelijk reglement op dat ter goedkeuring aan de voogdijminister wordt voorgelegd.

Art. 15

Onder voorbehoud van de bepalingen van de artikelen 18, 20 en 21 van deze wet, beschikt de Raad van Bestuur over alle bevoegdheden die voor de werking en het bestuur van het Instituut zijn vereist. De Raad van Bestuur is inzonderheid bevoegd voor :

1. het opstellen van een meerjarig kaderprogramma van de activiteiten, dat jaarlijks aangepast wordt;
2. het goedkeuren van de jaarlijkse begrotingsvoorstellen van het volgende jaar, overeenkomstig de algemene budgettaire richtlijnen;
3. de verdeling van de beschikbare middelen;
4. het goedkeuren van de staten van inkomsten en uitgaven, van de beheersrekeningen en van de rekeningen voor wijziging van het patrimoniaal bezit van het vorige boekjaar;
5. het toezicht op het beheer en de activiteiten van het Instituut en hun evaluatie;
6. wat betreft het personeel van de wetenschappelijke instellingen, is hij bevoegd voor de beslissingen betreffende de werving, voor de benoeming en de bevordering van het administratief personeel, het technisch en vak- en dienstpersoneel, volgens de procedure bepaald in de respectievelijke statuten van het personeel van de wetenschappelijke inrichtingen van de Staat, overeenkomstig artikel 1, § 2, van het koninklijk besluit n° 56 van 16 juli 1982.

Overeenkomstig dezelfde statuten, doet hij voorstellen voor de benoeming van het wetenschappelijk personeel en van het leidinggevend personeel.

7. het bepalen van de grote infrastructuurwerken;
8. de goedkeuring van overheidsopdrachten voor aanname van werken, leveringen en diensten; evenwel kan de Raad van Bestuur delegatie verlenen aan het Bureau of aan de instellingshoofden voor de goedkeuring van opdrachten die een vastgesteld bedrag niet overschrijden;
9. het aanvaarden van giften en legaten;
10. het opstellen vóór 31 maart van het daaropvolgende jaar van een jaarverslag over de activiteiten van de wetenschappelijke instellingen.

§ 3. Le Roi peut apporter des modifications à la composition du Conseil d'administration, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, lorsque le nombre d'établissements regroupés au sein de l'Institut est modifié conformément aux dispositions de l'article 1^{er}, § 1^{er}.

Art. 13

§ 1^{er}. Le Conseil d'administration choisit parmi ses membres un vice-président appartenant à un rôle linguistique différent du président.

§ 2. Les membres du Conseil d'administration visés en 1, 2 et 3 de l'article 12, § 1^{er} sont nommés pour une période de 4 ans, renouvelable.

§ 4. En cas de démission ou de décès, le successeur désigné achèvera le mandat de son prédécesseur.

Art. 14

Le Conseil d'administration établit son règlement d'ordre intérieur qui est soumis à l'approbation du ministre de tutelle.

Art. 15

Sous réserve des dispositions des articles 18, 20 et 21 de la présente loi, le Conseil d'administration dispose de tous les pouvoirs nécessaires au fonctionnement et à la gestion de l'Institut. Le Conseil d'administration est chargé notamment :

1. de la rédaction d'un programme-cadre pluriannuel des activités, qui sera adapté annuellement;
2. d'approuver annuellement les propositions budgétaires pour l'exercice suivant, conformément aux instructions budgétaires générales;
3. de la répartition des ressources disponibles;
4. de l'approbation de l'état des recettes et des dépenses, des comptes de gestion et des comptes en vue de la modification du patrimoine de l'exercice écoulé;
5. le contrôle de la gestion et des activités de l'Institut et l'évaluation de celles-ci;
6. en ce qui concerne le personnel des établissements scientifiques, il est compétent pour les décisions en matière de recrutement, pour la nomination et la promotion du personnel administratif, du personnel technique et des gens de métier et de service, d'après la procédure définie par les statuts respectifs du personnel des établissements scientifiques de l'Etat et dans le respect de l'article 1^{er}, § 2, de l'arrêté royal n° 56 du 16 juillet 1982.

Conformément à ces mêmes statuts, il fait les propositions pour la nomination du personnel scientifique et du personnel dirigeant.

7. de la définition des grands travaux d'infrastructure;
8. de l'approbation de marchés publics de travaux, de fournitures et de services; le Conseil d'administration peut toutefois charger le Bureau ou les chefs d'établissement de l'approbation de marchés qui ne dépassent pas une somme déterminée;
9. de l'acceptation de dons et de legs;
10. de la rédaction avant le 31 mars de l'année suivante d'un rapport annuel des activités des établissements scientifiques.

Voor de materies bedoeld in de punten 2, 3, 4, 6 en 8, oefent de Raad van Bestuur zijn bevoegdheden uit op voorstel van het Bureau; voor het geval dat een voorstel door de Raad van Bestuur wordt gevraagd, beslist deze laatste wanneer het voorstel niet binnen de maand wordt overgemaakt.

De Raad van Bestuur verstrekt aan het Bureau de informatie die noodzakelijk is voor het formuleren van de voorstellen.

Art. 16

De Raad van Bestuur kan aan het Bureau en aan de instellingshoofden de bevoegdheden delegeren die hij nodig acht met uitzondering van de materies uitdrukkelijk bepaald in artikel 15.

Art. 17

§ 1. Er wordt een Bureau opgericht dat de Raad van Bestuur adviseert.

§ 2. Het Bureau is paritair samengesteld uit leden van de Raad van Bestuur, waaronder de voorzitter, en uit het geheel van instellingshoofden bedoeld in artikel 12, § 1, 4.

De leden van de Raad van Bestuur worden zodanig aangesteld, dat er taalpariteit is wat betreft de globale samenstelling van het Bureau.

§ 3. Het Bureau wordt voorgezeten door de voorzitter van de Raad van Bestuur.

§ 4. De Raad van Bestuur duidt onder de instellingshoofden een ondervoorzitter van het Bureau aan voor een periode van drie jaar.

Hij is bevoegd voor :

1. de algemene leiding van het Instituut;
2. het dagelijks beheer van het Instituut;
3. het uitvoeren van de beslissingen van de Raad van Bestuur, meer bepaald wat betreft het administratief, budgettair en financieel beheer;
4. het uitvoeren van de beslissingen van het Bureau.

§ 5. De Koning kan, bij een in de Ministerraad overlegd koninklijk besluit, wijzigingen aanbrengen aan de samenstelling van het Bureau wanneer het aantal instellingen dat in het Instituut opgenomen wordt, gewijzigd wordt overeenkomstig de bepalingen van artikel 1, § 1.

§ 6. Het Hoofd van de Administratie neemt aan de vergaderingen van het Bureau deel met raadgevende stem. Hij is de secretaris van het Bureau.

Art. 18

Het Bureau is bevoegd voor :

1. de voorbereiding van de beslissingen van de Raad van Bestuur;
2. het personeelsbeheer, onverminderd de bepalingen van artikel 15, met inbegrip van de aanwerving van contractueel personeel binnen de beschikbare middelen, en volgens de algemene regels die van toepassing zijn voor de wetenschappelijke inrichtingen van de Staat;
3. het nemen in dringende gevallen van elke maatregel om de veiligheid van personen en goederen te verzekeren;
4. het coördineren van de activiteiten van de instellingen.

Dans les matières visées aux points 2, 3, 4, 6 et 8, le Conseil d'administration exerce ses compétences sur base d'une proposition du Bureau; dans le cas où cette proposition est demandée par le Conseil d'administration, celui-ci statue si la proposition n'est pas communiquée dans le mois.

Le Conseil d'administration fournit au Bureau l'information nécessaire pour la formulation des propositions.

Art. 16

Le Conseil d'administration peut déléguer au Bureau et aux chefs d'établissement, tous les pouvoirs qu'il juge nécessaires à l'exclusion des matières visées explicitement à l'article 15.

Art. 17

§ 1^{er}. Il est créé un Bureau qui fournira des avis au Conseil d'administration.

§ 2. Le Bureau est composé paritairement de membres du Conseil d'administration, dont le président, et de l'ensemble des chefs d'établissements visés à l'article 12, § 1^{er}, 4.

Les membres du Conseil d'administration sont désignés de sorte que la parité linguistique soit respectée quant à la composition globale du Bureau.

§ 3. Le Bureau est présidé par le président du Conseil d'administration.

§ 4. Le Conseil d'administration désigne parmi les chefs d'établissement un vice-président du Bureau pour une période de trois ans.

Il a dans ses attributions :

1. la direction générale de l'Institut;
2. la gestion journalière de l'Institut;
3. l'exécution des décisions du Conseil d'administration, notamment pour ce qui concerne la gestion administrative, budgétaire et financière;
4. l'exécution des décisions du Bureau.

§ 5. Le Roi peut, par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, apporter des modifications à la composition du Bureau lorsque le nombre d'établissements regroupés au sein de l'Institut est modifié conformément aux dispositions de l'article 1^{er}, § 1^{er}.

§ 6. Le Chef de l'Administration participe aux réunions du Bureau, avec voix consultative. Il en est le secrétaire.

Art. 18

Le Bureau a dans ses attributions :

1. la préparation des décisions du Conseil d'administration;
2. la gestion du personnel, sans préjudice des dispositions de l'article 15, y compris le recrutement du personnel contractuel, dans la limite des moyens disponibles et selon les règles générales qui sont d'application pour les établissements scientifiques de l'Etat.
3. la prise, en cas d'urgence, de toute mesure en vue d'assurer la sécurité des personnes et des biens;
4. la coordination des activités des établissements.

Art. 19

De Koning kan, bij een in de Ministerraad overlegd koninklijk besluit, betrekkingen van administrateur-generaal en adjunct-administrateur-generaal creëren, in dezelfde voorwaarden als bepaald in artikel 11. In dat geval oefent de administrateur-generaal, bijgestaan door de adjunct-administrateur-generaal de bevoegdheden uit van de ondervoorzitter.

C. Bepalingen betreffende de wetenschappelijke instellingen

Art. 20

De wetenschappelijke instellingen zijn bevoegd voor de uitvoering van de opdrachten van dienstbetoon en van wetenschappelijk onderzoek die hun worden toevertrouwd.

Zij beheren autonoom de middelen die hun ter beschikking gesteld worden overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 25 en 26.

Art. 21

Het hoofd van de instelling oefent, onder het gezag van de Raad van Bestuur, het wetenschappelijk bestuur en het dagelijks beheer van de instelling uit. Hij wordt bijgestaan door de wetenschappelijke raad van de instelling.

Art. 22

Onverminderd de bepalingen van deze wet, inzonderheid de artikelen 3, 7, 10, 15 en 18, zijn de bepalingen betreffende het statuut van de wetenschappelijke inrichtingen van de Staat van kracht.

HOOFDSTUK III

Toezicht

Art. 23

§ 1. De Koning benoemt een regeringscommissaris bij de Instituten op voordracht van de voogdijminister. De voornoemde regeringscommissaris heeft een plaatsvervanger, eveneens door de voogdijminister voorgedragen.

§ 2. De regeringscommissaris woont de vergaderingen bij van de Raad van Bestuur. Hij laat zich alle documenten en inlichtingen voorleggen die hij noodzakelijk acht voor de uitoefening van zijn zending, overeenkomstig de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut.

Art. 24

De Minister die de begroting in zijn bevoegdheid heeft wijst een afgevaardigde aan die dezelfde bevoegdheden heeft als de regeringscommissaris inzake alle beslissingen met een budgettaire of financiële weerslag.

Art. 19

Le Roi peut, par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, créer des fonctions d'administrateur général et d'administrateur général adjoint, dans les mêmes conditions que défini à l'article 11. Dans ce cas, l'administrateur général, assisté de l'administrateur général adjoint, exerce les compétences du vice-président.

C. Dispositions relatives aux établissements scientifiques

Art. 20

Les établissements scientifiques sont compétents pour l'exécution des tâches de service public et de recherche scientifique qui leur sont confiées.

Ils gèrent de façon autonome les moyens qui sont mis à leur disposition conformément aux articles 25 et 26.

Art. 21

Le chef de l'établissement assure sous l'autorité du Conseil d'administration, la direction scientifique et la gestion journalière de l'établissement. Il est assisté par le conseil scientifique de l'établissement.

Art. 22

Sans préjudice des dispositions de la présente loi, en particulier les articles 3, 7, 10, 15 et 18, les dispositions relatives au statut des établissements scientifiques de l'Etat sont d'application.

CHAPITRE III

Tutelle

Art. 23

§ 1^{er}. Sur la proposition du ministre de tutelle, le Roi nomme un commissaire du gouvernement auprès des Instituts. Le commissaire du gouvernement précité a un suppléant, nommé sur la proposition du ministre de tutelle.

§ 2. Le commissaire du gouvernement participe aux réunions du Conseil d'administration. Il se fait soumettre tout document et toute information qu'il juge nécessaires à l'exercice de sa mission, conformément à la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public.

Art. 24

Le Ministre qui a le budget dans ses attributions désigne un délégué, qui a les mêmes compétences que le commissaire du gouvernement, en ce qui concerne toutes les décisions ayant une incidence budgétaire ou financière.

HOOFDSTUK IV

Goederen en middelen

Art. 25

§ 1. De goederen die aan de Staat toebehoren en op de datum, waarop deze wet moet worden toegepast, aan de instellingen zijn toebedeeld, worden aan de Instituten toegewezen :

- in volle eigendom, wat de roerende goederen betreft;
- in huur, wat de onroerende goederen betreft;
- in beheer, wat de culturele, artistieke en wetenschappelijke collecties betreft.

Bij de ontbinding van de Instituten zal de wet die tot de ontbinding ervan overgaat, de bestemming van de goederen van het Instituut regelen.

§ 2. De roerende en onroerende goederen, evenals de rechten en verplichtingen van de in artikel 1 gemelde wetenschappelijke inrichtingen van de Staat en van hun groeperingen, worden overgedragen aan de overeenstemmende Instituten.

§ 3. De ontvangsten uit de activiteiten van de instellingen blijven ter beschikking van de instelling die ze verwierf. Het instellingshoofd bepaalt hun bestemming, mits goedkeuring door de Raad van Bestuur.

§ 4. Alle culturele, artistieke of wetenschappelijke aanwinsten van de Instituten worden eigendom van de Staat en worden door de Instituten beheerd.

§ 5. De Instituten mogen roerende en onroerende goederen verwerven die nodig zijn voor de uitoefening van hun opdracht.

Art. 26

§ 1. De financiële middelen van de Instituten worden geleverd met name door :

1. een op de Rijksbegroting uitgetrokken dotatie ten laste van het bevoegde ministerie;
2. het produkt van alle verwezenlijkte verrichtingen;
3. giften en legaten;
4. de opbrengsten van het vermogen;
5. leningen.

§ 2. De Raad van Bestuur verdeelt de beschikbare middelen over de verschillende instellingen, die hun gedeelte autonoom beheren.

§ 3. De opbrengsten en de verwezenlijkingen van het vermogen waarnaar verwezen wordt in artikel 25, § 2, evenals giften en legaten met een bepaalde bestemming blijven ter beschikking van de bedoelde instellingen.

§ 4. De onroerende en roerende goederen, inbegrepen de toelagen met een welbepaalde bestemming, de culturele, artistieke en wetenschappelijke collecties die aan één der in artikel 1 vermelde instellingen gegeven of gelegateerd worden, blijven ter beschikking van de instelling aan wie ze afgestaan werden.

§ 5. Op het einde van het dienstjaar wordt het saldo :

1. wat de kapitaalverrichtingen betreft, gevoegd bij de kapitaalontvangsten van het volgende begrotingsjaar;
2. wat de lopende verrichtingen betreft, wordt ten belope van ten minste 20 % aangewend voor de vorming van een reservefonds voor de werkingskosten totdat de middelen hiervan 10 % bedragen van het gemiddelde van de lopende

CHAPITRE IV

Biens et moyens

Art. 25

§ 1^{er}. Les biens appartenant à l'Etat et qui à la date où la présente loi entre en vigueur sont impartis aux établissements, seront attribués aux Instituts :

- en pleine propriété, en ce qui concerne les biens mobiliers;
- en location, en ce qui concerne les biens immobiliers;
- en gestion, en ce qui concerne les collections culturelles, artistiques et scientifiques.

Lors de la dissolution des Instituts, la loi en vertu de laquelle l'Institut est dissous, réglera la destination des biens.

§ 2. Les biens mobiliers et immobiliers, de même que les droits et obligations des établissements scientifiques de l'Etat mentionnés à l'article premier et de leurs groupements sont transférés aux Instituts correspondants.

§ 3. Les recettes provenant des activités des établissements restent à la disposition de l'établissement qui les a acquises. Le chef d'établissement détermine leurs destinations, moyennant approbation du Conseil d'administration.

§ 4. Toutes les acquisitions culturelles, artistiques ou scientifiques des Instituts deviendront la propriété de l'Etat et sont gérées par les Instituts.

§ 5. Les Instituts peuvent acquérir des biens mobiliers et immobiliers, nécessaires à l'exercice de leur mission.

Art. 26

§ 1^{er}. Les moyens financiers des Instituts proviennent notamment :

1. d'une dotation inscrite au budget de l'Etat à charge du ministère compétent;
2. du produit de toutes les opérations réalisées;
3. des dons et des legs;
4. des revenus du patrimoine;
5. des emprunts.

§ 2. Le Conseil d'administration répartit les moyens disponibles entre les différents établissements, qui gèrent leur part d'une manière autonome.

§ 3. Les revenus et les réalisations du patrimoine visés à l'article 25, § 2, ainsi que les dons et legs à vocation bien définie restent à la disposition des établissements concernés.

§ 4. Les biens mobiliers et immobiliers, y compris les subventions avec une destination précise, les collections culturelles, artistiques et scientifiques données ou léguées à un des établissements repris à l'article 1^{er}, restent à la disposition de l'établissement à qui elles ont été confiées.

§ 5. A la fin de l'exercice, le solde :

1. s'ajoute aux recettes en capital de l'année budgétaire suivante, pour ce qui est des opérations en capital;
2. est utilisé à concurrence de 20 % au moins en vue de la création d'un fonds de réserve pour les frais de fonctionnement, jusqu'au moment où ce fonds dispose de 10 % de la moyenne des dépenses courantes des trois années budgétaires.

uitgaven van de drie voorgaande begrotingsjaren. Voor het overige wordt het geheel of ten dele gevoegd, hetzij bij de ontvangsten van de lopende verrichtingen, hetzij bij de ontvangsten van de kapitaalverrichtingen van het volgende begrotingsjaar.

Art. 27

De Instituten kunnen, mits goedkeuring door de Koning en onder de voorwaarden die Hij bepaalt bij een in de Ministerraad overlegd koninklijk besluit, participaties nemen in vennootschappen, verenigingen en publiek- of privaatrechtelijke instellingen, waarvan het doel verenigbaar is met hun wettelijke opdracht of hun statutaire doel, of deze oprichten met publieke of privé-partners.

HOOFDSTUK V

Personeel

Art. 28

§ 1. Het wetenschappelijk personeel van de in artikel 1 bedoelde wetenschappelijke instellingen blijft onderworpen aan de bepalingen van het statuut van het wetenschappelijk personeel van de wetenschappelijke inrichtingen van de Staat en aan de bepalingen van de bezoldigingsregeling van het wetenschappelijk personeel van de Staat, met inbegrip van de latere wijzigingen.

§ 2. Het administratief personeel, het technisch personeel en het vak- en dienstpersoneel van de in artikel 1 bedoelde wetenschappelijke instellingen blijft onderworpen aan de bepalingen van het statuut van het administratief personeel, van het technisch personeel en van het vak- en dienstpersoneel der wetenschappelijke inrichtingen van de Staat en aan de bepalingen van de bezoldigingsregeling van het administratief personeel, van het technisch personeel en van het vak- en dienstpersoneel der wetenschappelijke inrichtingen van de Staat, met inbegrip van de latere wijzigingen.

Art. 29

Het wetenschappelijk en leidinggevend personeel van de instellingen wordt door de Koning benoemd en bevorderd, op voorstel van de Raad van Bestuur en volgens de regelen en de procedure die voorzien zijn in het statuut van de wetenschappelijke inrichtingen van de Staat en in het statuut van het personeel van de wetenschappelijke inrichtingen van de Staat.

HOOFDSTUK VI

Slotbepalingen

Art. 30

§ 1. De instellingen zoals vermeld in artikel 1, § 1, van deze wet worden overgeheveld naar de Instituten met hun bestaande organiek en taalkader en hun structuur.

res précédentes, pour ce qui est des opérations courantes. Pour le reste, ce solde est ajouté, en tout ou en partie, soit aux recettes résultant des opérations courantes, soit aux recettes résultant des opérations en capital de l'année budgétaire qui suit.

Art. 27

Les Instituts peuvent, moyennant autorisation accordée par le Roi et aux conditions qu'il détermine par un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, prendre des participations dans des sociétés, associations et institutions de droit public ou privé dont l'objet est compatible avec leur mission légale ou leur objet statutaire, ou en constituer avec des partenaires publics ou privés.

CHAPITRE V

Personnel

Art. 28

§ 1^{er}. Le personnel scientifique des établissements visés à l'article 1^{er} reste soumis aux dispositions du statut du personnel scientifique des établissements scientifiques de l'Etat et aux dispositions du statut pécuniaire du personnel scientifique de l'Etat, y compris les modifications ultérieures.

§ 2. Le personnel administratif, le personnel technique et les gens de métier et de service des établissements scientifiques visés à l'article 1^{er} restent soumis aux dispositions du statut du personnel administratif, du personnel technique et des gens de métier et de service des établissements scientifiques de l'Etat et aux dispositions du statut pécuniaire du personnel administratif, du personnel technique et des gens de métier et de service des établissements scientifiques de l'Etat, y compris les modifications ultérieures.

Art. 29

Le personnel scientifique et dirigeant des établissements est nommé et promu par le Roi sur proposition du Conseil d'administration et suivant les règles et la procédure prévues dans le statut des établissements scientifiques de l'Etat et celui du personnel des établissements scientifiques de l'Etat.

CHAPITRE VI

Dispositions finales

Art. 30

§ 1^{er}. Les établissements mentionnés à l'article 1^{er}, § 1^{er}, de la présente loi seront transférés aux Instituts, avec leur cadre organique et linguistique et leur structure actuels.

§ 2. Worden overgeheveld naar de Instituten met behoud van hun hoedanigheid, hun graad, hun administratieve en geldelijke anciënniteiten, en desgevallend, hun wetenschappelijke anciënniteit, de leden van het personeel van de bedoelde instellingen die, op de datum van de inwerkingtreding van deze wet, vast of tijdelijk benoemd zijn.

De personen verbonden aan een instelling of hun groepering op basis van een arbeidscontract en die in dienst zijn op dezelfde datum, worden overgeheveld naar de Instituten, met behoud van hun contract, in de limieten van de wettelijke en reglementaire bepalingen die algemeen van toepassing zijn en zullen zijn voor de wetenschappelijke inrichtingen van de Staat.

§ 3. Kunnen eveneens naar de Instituten worden overgeheveld, met behoud van hun hoedanigheid, hun graad, hun administratieve en geldelijke anciënniteiten, alsook met het behoud van de rechten die hun toekomen wegens hun statuut, de ambtenaren van het Bestuur voor de gemeenschapsaangelegenheden en van de wetenschappelijke inrichtingen van de Staat die een betrekking bij de algemene administratie van de Instituten wensen te bekleden, volgens de modaliteiten bepaald bij een in de Ministerraad overlegd besluit.

Art. 31

Voor de toepassing van de wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken, gecoördineerd door het koninklijk besluit van 18 juli 1966 houdende coördinatie van de wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken en inzonderheid artikel 43, vormen de wetenschappelijke instellingen bedoeld bij artikel 1, § 1, centrale diensten in de zin van voornoemde wetten.

Art. 32

De Instituten worden in de plaats van de Staat gesteld voor het betalen van de schulden en het invorderen van de verschillende bedragen die voortvloeien uit de werking van de instellingen of van de groeperingen van instellingen op de dag dat deze wet in werking treedt.

Art. 33

In afwijking van lid 1 en 2 van artikel 1 van de wet van 28 april 1958 betreffende het pensioen van de personeelsleden van bepaalde instellingen van openbaar nut en hun rechthebbenden, worden de bepalingen van de voormelde wet van toepassing op het wetenschappelijk personeel, het administratief, het technisch en vak- en dienstpersoneel van de wetenschappelijke instellingen bedoeld in artikel 1, alsook op de algemene administratie en op de dienst voor valorisatie.

Art. 34

Wordt opgeheven het koninklijk besluit n° 504 van 31 december 1986 tot oprichting van de wetenschappelijke inrichtingen van de Staat, die ressorteren onder de beide Ministers van Onderwijs of onder de Minister(s) aangewezen bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, als

§ 2. Sont transférés aux Instituts avec maintien de leur qualité, de leur grade, de leurs anciennetés administrative et pécuniaire et, le cas échéant, de leur ancienneté scientifique, les membres du personnel des établissements susvisés qui, à la date de l'entrée en vigueur de la présente loi, sont nommés à titre définitif ou temporaire.

Les personnes occupées dans un établissement ou leur groupement sur base d'un contrat de travail et qui sont en service à la même date sont transférés aux Instituts, avec maintien de leur contrat, dans la limite des dispositions légales et réglementaires qui sont et seront d'application d'une manière générale dans les établissements scientifiques de l'Etat.

§ 3. Peuvent également être transférés aux Instituts avec maintien de leur qualité, de leur grade, de leurs anciennetés administrative et pécuniaire, de même qu'avec la conservation des droits que leur confère leur statut, les fonctionnaires de l'Administration des affaires communautaires et des établissements scientifiques de l'Etat, désireux d'occuper un emploi dans l'administration générale des Instituts, suivant les modalités définies par arrêté délibéré en Conseil des Ministres.

Art. 31

Pour l'application des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées par l'arrêté royal du 18 juillet 1966 portant coordination des lois sur l'emploi des langues en matière administrative et particulièrement l'article 43, les Etablissements scientifiques visés à l'article 1^{er}, § 1^{er}, constituent des services centraux au sens des lois précitées.

Art. 32

Les Instituts se substituent à l'Etat en ce qui concerne le paiement des dettes et l'encaissement des différents montants qui résultent du fonctionnement des établissements ou des groupements d'établissements, à la date de l'entrée en vigueur de la présente loi.

Art. 33

Par dérogation à l'alinéa 1^{er} et 2 de l'article 1^{er}, de la loi du 28 avril 1958 relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public et de leurs ayants droits, les dispositions de la loi précitée sont rendues applicables au personnel scientifique, au personnel administratif et technique et aux gens de métiers et de service des établissements scientifiques visés à l'article 1^{er}, ainsi qu'à l'administration générale et au service de valorisation.

Art. 34

Est abrogé l'arrêté royal n° 504 du 31 décembre 1986 créant les établissements scientifiques de l'Etat qui relèvent des deux Ministres de l'Education nationale ou du (des) Ministre(s) désigné(s) par un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres en tant que services de l'Etat à gestion

Staatsdiensten met afzonderlijk beheer, bekrachtigd door artikel 5, 3°, van de wet van 30 maart 1987.

Artikel 4 van het koninklijk besluit n° 275 van 31 december 1983 betreffende bepaalde wetenschappelijke inrichtingen van de Staat, wordt opgeheven.

Paragraaf 2, eerste en tweede lid, en § 3, blijven evenwel van toepassing op de tijdelijke personeelsleden in dienst op 31 december 1982, die voldaan hebben aan de voorwaarden opgelegd bij die bepalingen, en dit tot 31 december 1995.

Art. 35

De Koning bepaalt de datum van inwerkingtreding van deze wet.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 22 maart 1990 door de Minister van Binnenlandse Zaken, van de Modernisering van de Openbare Diensten, en van de Nationale Wetenschappelijke en Culturele Instellingen verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « tot oprichting van het Koninklijk Instituut voor nationale wetenschappelijke en culturele instellingen en van het Koninklijk Instituut voor Aarde- en Ruimtetwetenschappen », heeft op 17 mei 1990 het volgende advies gegeven :

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Bepalend gedeelte

Artikel 1

Artikel 1, § 1, eerste lid, zou beter als volgt worden geredigeerd :

« Art. 1. — Er worden twee instellingen met rechtspersoonlijkheid opgericht, de ene onder de benaming « Koninklijk Instituut voor nationale wetenschappelijke en culturele instellingen », de andere onder de benaming « Koninklijk Instituut voor aarde- en ruimtetwetenschappen ».

Artikel 1, § 1, tweede lid, zou beter als volgt worden geredigeerd :

« Het Koninklijk Instituut voor nationale wetenschappelijke en culturele instellingen oefent de bevoegdheden uit ten aanzien van de volgende instellingen : ».

Dezelfde opmerking geldt voor het derde lid.

In het tweede en het derde lid van dezelfde paragraaf moeten de streepjes worden vervangen door 1°, 2°, 3°, enz.

In het vierde lid dient het bijwoord « eveneens » te vervallen.

Het vijfde en het zesde lid moeten een paragraaf 2 vormen.

In het vijfde lid, 1°, schrijve men :

« 1° aan de lijst andere instellingen toevoegen dan die welke zijn opgesomd in het derde lid »;

séparée, confirmé par l'article 5, 3°, de la loi du 30 mars 1987.

L'article 4 de l'arrêté royal n° 275 du 31 décembre 1983 relatif à certains établissements scientifiques de l'Etat, est abrogé.

Les paragraphes 2, premier et second alinéa, et le § 3 restent cependant d'application aux membres du personnel temporaire, en service au 31 décembre 1982, qui ont satisfait aux conditions imposées par ces dispositions et ce jusqu'au 31 décembre 1995.

Art. 35

Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Intérieur, de la Modernisation des services publics et des Institutions scientifiques et culturelles nationales, le 22 mars 1990, d'une demande d'avis sur un projet de loi « portant création de l'Institut royal des établissements scientifiques et culturels nationaux et de l'Institut royal des Sciences de la Terre et de l'Espace », a donné le 17 mai 1990 l'avis suivant :

EXAMEN DU TEXTE

Dispositif

Article 1^{er}

L'article 1^{er}, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, serait mieux rédigé comme suit :

« Art. 1^{er}. — Il est créé deux organismes ayant la personnalité civile et dénommés l'un « Institut royal d'établissements scientifiques et culturels nationaux », l'autre « Institut royal des sciences de la terre et de l'espace ».

L'article 1^{er}, § 1^{er}, alinéa 2, serait mieux rédigé comme suit :

« L'Institut royal d'établissements scientifiques et culturels nationaux exerce les attributions à l'égard des établissements suivants : ».

La même observation vaut pour l'alinéa 3.

Dans les alinéas 2 et 3 du même paragraphe, les tirets sont à remplacer par 1°, 2°, 3°, etc.

Dans l'alinéa 4, il y a lieu de supprimer l'adverbe « également ».

Les alinéas 5 et 6 doivent former un paragraphe 2.

A l'alinéa 5, 1°, il y a lieu d'écrire :

« 1° ajouter d'autres établissements à la liste que ceux énumérés à l'alinéa 3 »;

De bepaling onder 2° zou beter als volgt worden geredigeerd :

« 2° nieuwe instellingen oprichten, samenvoegen of afschaffen of de overdracht van bevoegdheden en attributies bepalen in elk Instituut ».

In het zesde lid schrijve men :

« De Instituten staan onder de controle van de minister onder wie de betrokken wetenschappelijke instellingen ressorteren ».

Die opmerking geldt eveneens voor de artikelen 6, 11, § 1, 12, § 1, en 14, waar het woord « voogdijminister » moet worden vervangen door de woorden « minister die de controle uitoefent ».

Artikel 1, § 2, eerste lid, zou beter als volgt worden geredigeerd :

« § 2. In artikel 1, B, van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, gewijzigd bij het koninklijk besluit n° 431 van 5 augustus 1986, het decreet van de Waalse Gewestraad van 23 april 1986, het decreet van de Vlaamse Raad van 13 juli 1988, en het koninklijk besluit van 16 november 1988, worden in alfabetische volgorde de volgende vermeldingen ingevoegd :

1° « Koninklijk Instituut voor nationale wetenschappelijke en culturele instellingen »;

2° Koninklijk Instituut voor aarde- en ruimtewetenschappen.

Art. 2

Artikel 2, eerste lid, moet als volgt worden geredigeerd :
« Art. 2. — De zetel van de Instituten is gevestigd in het tweetalige Brusselse Hoofdstedelijk Gewest ».

Artikel 2, tweede lid, zou beter als volgt worden geredigeerd :

« De Instituten zijn instellingen die wegens hun activiteiten niet uitsluitend tot één Gemeenschap behoren ».

Art. 3

Artikel 3 zou beter als volgt worden geredigeerd :

« Art. 3. — De Instituten vervullen opdrachten van openbaar dienstbetoon en verrichten wetenschappelijk onderzoek in verband met die opdrachten.

De aard van de opdrachten en de bevoegdheden van elke instelling worden bepaald bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, op voorstel van de raad van bestuur.

De instituten brengen hun cultureel en wetenschappelijk patrimonium tot gelding en bevorderen het wetenschappelijk onderzoek ».

HOOFDSTUK II

Het is gebruikelijk dat een hoofdstuk in afdelingen wordt ingedeeld. De letter A dient te worden vervangen door « Afdeling I — Het Koninklijk Instituut voor ... ».

De letter B moet worden vervangen door Afdeling II.

Le 2° serait mieux rédigé comme suit :

« 2° créer, grouper ou supprimer de nouveaux établissements ou arrêter ... ».

A l'alinéa 6, il y a lieu d'écrire :

« Les Instituts sont placés sous le contrôle du ministre duquel relèvent les instituts scientifiques concernés ».

Cette observation vaut également pour les articles 6, 11, § 1^{er}, 12, § 1^{er}, et 14.

L'article 1^{er}, § 2, alinéa 1^{er}, serait mieux rédigé comme suit :

« § 2. A l'article 1^{er}, B, de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, modifiée par l'arrêté royal n° 431 du 5 août 1986, le décret du Conseil régional wallon du 23 avril 1986, le décret du Conseil flamand du 13 juillet 1988, l'arrêté royal du 16 novembre 1988, sont insérées dans l'ordre alphabétique, les mentions suivantes :

1° « Institut royal d'établissements scientifiques ... »

2° « Institut royal des sciences ... ».

Art. 2

L'article 2, alinéa 1^{er}, doit être rédigé comme suit :

« Art. 2. — Le siège des instituts se situe dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale ».

L'article 2, alinéa 2, serait mieux rédigé comme suit :

« Les instituts sont des institutions qui, en raison de leurs activités, n'appartiennent pas exclusivement à une communauté ».

Art. 3

L'article 3 serait mieux rédigé comme suit :

« Art. 3. — Les instituts remplissent des missions de service public et exercent des activités de recherche scientifique se rapportant à ces missions.

La nature des missions et les compétences de chaque établissement sont fixées par arrêté royal délibéré en conseil des ministres et pris sur la proposition du conseil d'administration.

Les instituts mettent en valeur leur patrimoine culturel et scientifique et promeuvent la recherche scientifique ».

CHAPITRE II

La subdivision usuelle d'un chapitre se fait en sections. Il convient de remplacer le A par « Section I^{re} — L'Institut royal d'établissements... ».

Le B doit être remplacé par Section II.

Artt. 4 en 5

De redactie van paragraaf 1 van artikel 4 wekt de indruk dat alle leden van de raad van bestuur door de Koning worden benoemd (bijeen in de Ministerraad overlegd besluit). In feite worden enkel de onder punt 1, 2 en 3 van artikel 4, § 1, bedoelde leden op die manier benoemd voor een periode van vier jaar, die vernieuwbaar is. De administrateur-generaal en de adjunct-administrateur-generaal worden ook door de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit benoemd, maar volgens een bijzondere procedure en voor een periode van zes jaar, die vernieuwbaar is; ze zijn van rechtswege lid van de raad van bestuur, zolang ze in functie zijn. De instellingshoofden hebben bij beurten zitting in de raad van bestuur gedurende twee jaar.

In de opsomming van artikel 4, § 1, zouden de cijfers 1, 2, 3 en 4 moeten worden vervangen door 1°, 2°, 3° en 4°.

Dezelfde opmerking geldt voor de artikelen 7, 10, 12, 15, 17, § 4, 18, 26, §§ 1 en 5.

De tekst van de bepaling onder 2° is dubbelzinnig omdat er niet uit kan worden opgemaakt of het de bedoeling van de Regering is dat de drie bedoelde kringen gelijk worden vertegenwoordigd. Als dat de bedoeling van de Regering is, zou de tekst in die zin moeten worden verduidelijkt.

In paragraaf 2 is het niet geschikt gebruik te maken van het begrip « taalrol » voor het aanwijzen van personen die niet noodzakelijk tot de overheidsdienst behoren.

Gelet op deze opmerkingen wordt voor de artikelen 4 en 5 de volgende tekst voorgesteld :

« Art. 4. — § 1. De raad van bestuur van het Koninklijk Instituut voor nationale wetenschappelijke en culturele instellingen is samengesteld uit door de Koning bij een in de Ministerraad overlegd besluit benoemde leden, namelijk :

1° een voorzitter en vijf leden uit wetenschappelijke, culturele en economische kringen, voorgedragen door de minister onder wie het Instituut ressorteert;

2° zes leden uit wetenschappelijke, culturele en economische kringen onder wie drie worden voorgedragen door de Vlaamse Executieve en drie worden voorgedragen door de Franse Gemeenschapsexecutieve;

3° een lid voorgedragen door de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap;

4° drie instellingshoofden die om de twee jaar vervangen worden en respectievelijk gekozen worden uit de instellingshoofden van :

a) het Algemeen Rijksarchief en het Rijksarchief in de Provinciën, en de Koninklijke Bibliotheek Albert I;

b) de Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België, de Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis en het Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium;

c) het Koninklijk Belgisch Instituut voor Natuurwetenschappen en het Koninklijk Museum voor Midden-Afrika.

De administrateur-generaal en de adjunct-administrateur-generaal zijn van rechtswege lid van de raad van bestuur.

§ 2. Van de in paragraaf 1, 1°, bedoelde leden moeten de Nederlandstaligen en de Franstaligen gelijk in aantal zijn.

Afgezien van de in paragraaf 1, 4°, bedoelde instellingshoofden mogen de leden van de raad van bestuur niet tot het personeel van de instellingen behoren.

§ 3. De leden van de raad van bestuur bedoeld in paragraaf 1, 1° tot 3°, worden benoemd voor een periode van vier jaar, die vernieuwbaar is.

Bij overlijden of ontslag, voleindigt de benoemde opvolger het mandaat van zijn voorganger.

Artt. 4 et 5

Tel qu'il est rédigé, le paragraphe 1^{er} de l'article 4 pourrait donner à penser que tous les membres du conseil d'administration sont nommés par le Roi (par arrêté délibéré en conseil des ministres). En réalité, seuls les membres visés au 1, au 2 et au 3 de l'article 4, § 1^{er}, sont ainsi nommés, pour une durée de quatre ans renouvelable. L'administrateur général et l'administrateur général adjoint sont aussi nommés par le Roi, par arrêté délibéré en conseil des ministres, mais selon une procédure particulière et pour une durée de six ans renouvelable; ils sont membres de droit du conseil d'administration aussi longtemps qu'ils sont en fonction. Quant aux chefs d'établissement, ils siègent à tour de rôle au conseil d'administration pendant deux ans.

Dans l'énumération de l'article 4, § 1^{er}, les chiffres 1, 2, 3 et 4 devraient être remplacés par 1°, 2°, 3° et 4°.

La même observation vaut pour les articles 7, 10, 12, 15, 17, § 4, 18, 26, §§ 1^{er} et 5.

Le texte du 2° est ambigu, en ce qu'il ne permet pas de déterminer si l'intention du Gouvernement est que les trois milieux visés soient tous représentés. Si telle est l'intention du Gouvernement, il conviendrait de préciser le texte dans ce sens.

Au paragraphe 2, le recours à une notion de rôle linguistique n'est pas adéquat pour désigner des personnes qui n'appartiennent pas nécessairement à l'Administration.

Compte tenu des remarques qui précèdent le texte suivant est proposé pour les articles 4 et 5 :

« Art. 4. — § 1^{er}. Le conseil d'administration de L'Institut royal d'établissements scientifiques et culturels nationaux est composé de membres nommés par le Roi par arrêté délibéré en conseil des ministres, à savoir :

1° un président et cinq membres issus des milieux scientifiques, culturels et économiques et proposés par le ministre dont l'Institut relève;

2° six membres issus des milieux scientifiques, culturels et économiques dont trois proposés par l'Exécutif flamand et trois proposés par l'Exécutif de la Communauté française;

3° un membre proposé par l'Exécutif de la Communauté germanophone;

4° trois chefs d'établissement remplacés tous les deux ans et choisis respectivement parmi les chefs d'établissement :

a) des archives générales du Royaume et des archives de l'Etat dans les provinces et de la Bibliothèque royale Albert 1^{er};

b) des Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique, des Musées royaux d'art et d'histoire et de l'Institut royal du patrimoine artistique;

c) de l'Institut royal des sciences naturelles de Belgique et du Musée royal de l'Afrique centrale.

L'administrateur général et l'administrateur général adjoint sont membres de droit du conseil d'administration.

§ 2. Les membres visés au paragraphe 1^{er}, 1°, doivent être en nombre égal d'expression française et néerlandaise.

En dehors des chefs d'établissement visés au paragraphe 1^{er}, 4°, les membres du conseil d'administration ne peuvent pas appartenir au personnel des établissements.

§ 3. Les membres du conseil d'administration visés au paragraphe 1^{er}, 1° à 3°, sont nommés pour une période de quatre ans renouvelable.

En cas de décès ou de démission, le successeur désigné achève le mandat de son prédécesseur.

§ 4. De Koning kan, bij een in de Ministerraad overlegd besluit, wijzigingen aanbrengen in de samenstelling van de raad van bestuur, wanneer het aantal instellingen dat in het instituut is opgenomen, overeenkomstig artikel 1, § 2, wordt gewijzigd ».

« Art. 5. — § 1. Alleen de in artikel 4, § 1, 1° en 2°, bedoelde leden van de raad van bestuur zijn stemgerechtigd.

§ 2. De raad van bestuur kiest uit zijn stemgerechtigde leden een ondervoorzitter. Indien de voorzitter Nederlands-talig is, is de ondervoorzitter Franstalig en omgekeerd.

Bij staking van stemmen beslist de stem van de voorzitter, of die van de ondervoorzitter als die de functie van voorzitter uitoefent.

§ 3. De administrateur-generaal of, als deze afwezig is, de adjunct-administrateur-generaal, is de secretaris van de raad van bestuur.

§ 4. Bij ontslag of overlijden voleindigt de vervanger het mandaat van zijn voorganger ».

Art. 6

Er wordt verwezen naar de opmerking bij artikel 1, § 1, zesde lid.

Art. 7

1. De eerste zin van de inleidende tekst zou beter als volgt worden geredigeerd :

« Art. 7. — Onder voorbehoud van de artikelen 10, 11 en 21 beschikt de raad van bestuur ... zijn vereist ».

2. De tweede zin van de inleidende tekst moet een tweede lid vormen.

Uit dat tweede lid, punt 2 (dat punt 2° wordt), van artikel 7 blijkt dat het bureau (waarvan de organisatie wordt geregeld door artikel 9 van het ontwerp) een begrotingsvoorstel opmaakt voor de raad van bestuur. Deze is echter niet gebonden door het voorstel van het bureau maar maakt zelf het definitieve voorstel op, dat hij aan de minister overlegt. Wat de vorm betreft, in de Franse tekst moet het werkwoord aan het begin worden vervangen door een substantief.

De volgende tekst wordt voorgesteld voor de bepaling onder 2° :

« 2° het jaarlijks vaststellen van de begrotingsvoorstellen voor het volgende dienstjaar, overeenkomstig de algemene budgettaire richtlijnen van de minister onder wie het Instituut ressorteert; ».

Voor de bepaling onder 4° geldt dezelfde opmerking als voor die onder 2° : de raad van bestuur keurt de staat van inkomsten en uitgaven niet goed, hij maakt die staat zelf op met behulp van een door het bureau opgemaakt ontwerp. Er moet dus worden geschreven :

« 4° het vaststellen van de staat van inkomsten en uitgaven, van de beheersrekeningen en van de rekeningen voor de wijziging van het vermogen van het vorige boekjaar; ».

De bepaling onder 5° zou beter als volgt worden geredigeerd :

« 5° de controle op de activiteiten van het Instituut en de evaluatie van die activiteiten; ».

De bepaling onder 6° stelt de bevoegdheden van de raad van bestuur vast inzake personeel, zonder de bestaande regeling op te heffen of te wijzigen.

§ 4. Le Roi peut, par arrêté royal délibéré en conseil des ministres, apporter des modifications à la composition du conseil d'administration, par arrêté royal délibéré en conseil des ministres, lorsque le nombre d'établissements regroupés au sein de l'Institut est modifié conformément à l'article 1^{er}, § 2 ».

« Art. 5. — § 1^{er}. Les membres du conseil d'administration visés à l'article 4, § 1^{er}, 1° et 2°, ont seuls voix délibérative.

§ 2. Le conseil d'administration choisit, parmi ses membres ayant voix délibérative, un vice-président. Si le président est d'expression française, le vice-président est d'expression néerlandaise et inversement.

En cas de parité des voix, la voix du président, ou celle du vice-président, s'il en exerce la fonction, est prépondérante.

§ 3. L'administrateur général ou, en son absence, l'administrateur général adjoint, est le secrétaire du conseil d'administration.

§ 4. En cas de démission ou de décès, le remplaçant achève le mandat de son prédécesseur ».

Art. 6

Il y a lieu de se référer à l'observation faite sous l'article 1^{er}, § 1^{er}, alinéa 6.

Art. 7

1. La première phrase du texte introductif serait mieux rédigée comme suit :

« Art. 7. — Sous réserve des articles 10, 11 et 21, le conseil ... la gestion de l'Institut ».

2. La seconde phrase du texte introductif doit constituer un alinéa 2.

Il résulte de cet alinéa 2, 2 (devenant 2°) du même article 7 que le bureau (dont l'organisation est fixée par l'article 9 du projet) établit une proposition de budget à l'intention du conseil d'administration. Mais celui-ci n'est pas lié par la proposition du bureau; c'est lui qui établit la proposition définitive qu'il transmet au ministre. Quant à la forme, il conviendrait de remplacer, dans le texte français, le verbe du début par un substantif.

Le texte suivant est proposé pour le 2° :

« 2° de l'établissement chaque année des propositions budgétaires pour l'exercice suivant, conformément aux instructions budgétaires générales données par le ministre auquel l'Institut dépend; ».

Le 4° appelle la même remarque que le 2° : le conseil d'administration n'approuve pas l'état des recettes et des dépenses, il dresse lui-même cet état en s'aidant d'un projet établi par le bureau. Il faut donc écrire :

« 4° de l'établissement de l'état des recettes et des dépenses, des comptes de gestion et des comptes en vue de la modification du patrimoine de l'exercice écoulé; ».

Le 5° serait mieux rédigé comme suit :

« 5° du contrôle des activités de l'Institut et de l'évaluation de celles-ci; ».

Le 6° détermine les pouvoirs du conseil d'administration en matière de personnel, sans abroger ni modifier la réglementation existante.

Thans zijn op het personeel van de wetenschappelijke instellingen van de Staat twee besluiten van toepassing : het koninklijk besluit van 21 april 1965 tot vaststelling van het statuut van het wetenschappelijk personeel der wetenschappelijke inrichtingen van de Staat en het koninklijk besluit van 16 juni 1970 tot vaststelling van het statuut van het administratief personeel, van het technisch personeel en van het vak- en dienstpenseel der wetenschappelijke inrichtingen van de Staat.

Met toepassing van het koninklijk besluit van 16 juni 1970 worden de leden van het administratief en technisch personeel en van het vak- en dienstpenseel aangeworven volgens een soortgelijke procedure als die welke toepasselijk is op het rijkspersoneel : zij worden bij een vergelijkend examen aangeworven door de vaste wervingssecretaris en benoemd door de minister indien ze hun stage op bevredigende wijze hebben volbracht. Het is eveneens de minister die de bevorderingen doet. Volgens de gemachtigde ambtenaar zal de bevoegdheid om benoemingen te verrichten, worden overgedragen van de minister aan de raad van bestuur van het Instituut, maar dat treedt niet duidelijk naar voren in artikel 7, 6°, van de ontworpen wet.

Overeenkomstig het koninklijk besluit van 21 april 1965 worden de leden van het wetenschappelijk personeel niet van meet af aan in vast verband benoemd : zij worden door de Koning voor twee jaar in rang A benoemd op voorstel van een jury die ingesteld wordt voor de instelling waar betrekkingen te vervullen zijn. Dat mandaat van twee jaar kan een- of tweemaal worden vernieuwd na advies van de jury. De personeelsleden die ten minste twee mandaten vervuld hebben, kunnen in vast verband worden benoemd in rang A. Zij kunnen later worden bevorderd tot rang B, vervolgens tot rang C.

Aangezien de procedure van het koninklijk besluit van 21 april 1965 gehandhaafd wordt, zal de rol van de raad van bestuur beperkt zijn tot het overzenden van de voorstellen en adviezen van de jury aan de bevoegde minister.

De in vast verband benoemde leden van het wetenschappelijk personeel kunnen toegang krijgen tot de leidinggevende functies, na advies van de wetenschappelijke raad van de instelling ⁽¹⁾. Volgens de gemachtigde ambtenaar zal die procedure blijven bestaan, maar zullen de adviezen van de wetenschappelijke raad niet meer rechtstreeks aan de minister worden bezorgd; ze zullen worden overgezonden aan de raad van bestuur van het Instituut die daarna iemand ter benoeming aan de minister voordraagt.

In hetzelfde 6° lijkt de verwijzing naar artikel 1, § 2, van het koninklijk besluit n° 56 van 16 juli 1982 onnodig ⁽²⁾.

Voorgesteld wordt de bepaling onder 6° als volgt in te delen :

« 6° de werving, de benoeming en de bevordering van de leden van het administratief personeel, van het technisch personeel en van het vak- en dienstpenseel, volgens de procedure bepaald bij het statuut van het administratief personeel, het technisch personeel en het vak- en dienstpenseel van de wetenschappelijke inrichtingen van de Staat;

7° de voorstellen voor benoeming tot de ambten van het wetenschappelijk personeel en het leidinggevend perso-

Actuellement, le personnel des établissements scientifiques de l'Etat est régi par deux arrêtés : l'arrêté royal du 21 avril 1965 fixant le statut du personnel scientifique des établissements scientifiques de l'Etat et l'arrêté royal du 16 juin 1970 fixant le statut du personnel administratif, du personnel technique et des gens de métier et de service des établissements scientifiques de l'Etat.

Les membres du personnel administratif et technique et les gens de métier et de service sont recrutés, par application de l'arrêté royal du 16 juin 1970, selon une procédure semblable à celle qui s'applique aux agents de l'Etat : ils sont recrutés par concours par le secrétaire permanent au recrutement et nommés par le ministre s'ils ont accompli leur stage de façon satisfaisante. C'est également le ministre qui procède aux promotions. Selon le fonctionnaire délégué, le pouvoir de nomination sera transféré du ministre au conseil d'administration de l'Institut, mais cela n'apparaît pas clairement dans l'article 7, 6°, de la loi en projet.

Par application de l'arrêté royal du 21 avril 1965, les membres du personnel scientifique ne sont pas nommés d'emblée à titre définitif : ils sont nommés par le Roi, pour deux ans au rang A sur proposition d'un jury constitué pour l'établissement où des emplois sont vacants. Ce mandat de deux ans est renouvelable une ou deux fois après avis du jury. Les membres du personnel qui ont accompli au moins deux mandats peuvent être nommés à titre définitif au rang A. Ils peuvent être ultérieurement promus au rang B, puis au rang C.

La procédure de l'arrêté royal du 21 avril 1965 étant maintenue, le rôle du conseil d'administration se limitera à transmettre les propositions et avis du jury au ministre compétent.

Les membres du personnel scientifique nommés définitivement peuvent avoir accès aux fonctions dirigeantes, après avis du conseil scientifique de l'établissement ⁽¹⁾. Selon le fonctionnaire délégué, cette procédure subsistera mais les avis du conseil scientifique ne seront plus transmis directement au ministre; il seront transmis au conseil d'administration de l'Institut qui soumettra une proposition de nomination au ministre.

Dans le même 6°, la référence à l'article 1^{er}, § 2, de l'arrêté royal n° 56 du 16 juillet 1982 semble inutile ⁽²⁾.

Il est proposé de diviser le 6° comme suit :

« 6° du recrutement, de la nomination et de la promotion des membres du personnel administratif, du personnel technique et des gens de métier et de service d'après la procédure fixée par le statut du personnel administratif, du personnel technique et des gens de métier et de service des établissements scientifiques de l'Etat;

7° des propositions pour la nomination aux fonctions du personnel scientifique et du personnel dirigeant, con-

⁽¹⁾ De wetenschappelijke raden zijn ingesteld bij artikel 7 van het koninklijk besluit van 20 april 1965 betreffende het statuut der wetenschappelijke inrichtingen van de Staat.

⁽²⁾ Het op te richten Instituut is ondergebracht in categorie B van artikel 1 van de wet van 16 maart 1954 en valt daardoor onder het koninklijk besluit n° 56 betreffende de werving in sommige overheidsdiensten.

⁽¹⁾ Les conseils scientifiques ont été créés par l'article 7 de l'arrêté royal du 20 avril 1965 relatif au statut organique des établissements scientifiques de l'Etat.

⁽²⁾ Etant classé dans la catégorie B de l'article 1^{er} de la loi du 16 mars 1954, l'Institut à créer tombe par le fait même sous l'application de l'arrêté royal n° 56 relatif aux recrutements dans certains services publics.

neel, overeenkomstig het statuut van het wetenschappelijk personeel van de wetenschappelijke inrichtingen van de Staat; ».

De bepalingen onder 7°, 8°, 9° en 10° van het ontwerp worden 8°, 9°, 10° en 11°.

In 7°, dat 8° wordt, dient te worden geattendeerd op de opmerking die de inspecteur van financiën gemaakt heeft in zijn advies van 13 februari 1990. Hij schrijft namelijk :

« De raad van bestuur is belast met het bepalen van de grote infrastructuurwerken. Hoe kan die bepaling samengaan met het feit dat de gebouwen waarin de Instituten hun intrek nemen eigendom blijven van de Staat en beheerd worden door de Regie der Gebouwen ? ».

De vraag die de inspecteur van financiën aldus heeft geformuleerd zal hieronder worden onderzocht naar aanleiding van het onderzoek van artikel 25.

Onder dat voorbehoud zou de Franse tekst van de bepaling onder 7°, dat 8° wordt, beter als volgt worden geredigeerd :

« 7° de la détermination des grands travaux d'infrastructure; ».

De formulering waarmee in 8° wordt gewerkt, namelijk « goedkeuring van overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten » geeft niet zeer duidelijk aan om welke beslissingen het gaat. Men doet er beter aan te schrijven, zoals in artikel 2 van de wet van 14 juli 1976 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten :

« 8° beslissingen inzake het gunnen en uitvoeren van overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, met dien verstande dat de raad evenwel aan het bureau of aan het instellingshoofd de bevoegdheid kan opdragen om beslissingen te nemen betreffende opdrachten die het bedrag van ... niet te boven gaan ».

Het is verkieslijk in de wet zelf het maximumbedrag te vermelden van de opdrachten die door het bureau of de instellingshoofden gegund zouden kunnen worden.

Het begin van artikel 7, tweede lid, moet als volgt worden geredigeerd :

« Voor de aangelegenheden bedoeld in 2°, 3°, 4°, 6°, 7° en 9°, oefent de raad van bestuur... ».

Artikel 7, tweede lid, tweede volzin, bepaalt dat wanneer de raad van bestuur een voorstel vraagt, hem de bevoegdheid toekomt om te beslissen indien het voorstel niet binnen een maand wordt gedaan.

In de memorie van toelichting staat te lezen : « om blokkeringen te vermijden kan de raad van bestuur een termijn opleggen ».

Zoals de tekst van artikel 7, tweede lid, tweede volzin, is gesteld, bereikt hij niet de doeleinden die in de memorie van toelichting te kennen gegeven worden.

Art. 8

Artikel 8 zou beter als volgt worden geredigeerd :

« Art. 8. — Met uitzondering van de aangelegenheden die uitdrukkelijk zijn bepaald in artikel 7, kan de raad van bestuur aan ... die hij nodig acht ».

Dezelfde redactie wordt voorgesteld voor artikel 16.

Art. 9

Aangezien de bevoegdheden van het bureau omschreven worden in artikel 10 van het ontwerp, is het verkieslijk

formément au statut du personnel scientifique des établissements scientifiques de l'Etat; ».

Les 7°, 8°, 9° et 10° du projet deviennent 8°, 9°, 10° et 11°.

Au 7°, devenant 8°, il faut relever l'observation de l'inspecteur des finances dans son avis du 13 février 1990. Il écrit, en effet :

« Le conseil d'administration est chargé de la définition des grands travaux d'infrastructure. Comment combiner cette disposition avec le fait que les biens immobiliers occupés par les Instituts restent de la propriété de l'Etat et sont gérés par la Régie des Bâtiments ».

La question ainsi posée par l'inspecteur des finances sera examinée ci-dessous à l'occasion de l'examen de l'article 25.

Sous cette réserve, le texte français du 7°, devenant 8°, serait mieux rédigé comme suit :

« 7° de la détermination des grands travaux d'infrastructure; ».

La formule utilisée, à savoir « approbation de marchés publics de travaux, de fournitures et de services » n'indique pas très clairement de quelles décisions il s'agit. Il vaut mieux écrire, comme à l'article 2 de la loi du 14 juillet 1976 relative aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services :

« 8° des décisions relatives à la passation et à l'exécution des marchés publics de travaux, de fournitures et de services, le conseil pouvant toutefois déléguer au bureau ou au chef d'établissement les décisions relatives à des marchés ne dépassant pas la somme de ... ».

Il est préférable d'indiquer dans la loi elle-même le montant maximum des marchés qui pourraient être passés par le bureau ou les chefs d'établissement.

Le début de l'article 7, alinéa 2, doit être rédigé comme suit :

« Dans les matières visées aux 2°, 3°, 4°, 6°, 7° et 9°, le conseil ... ».

Suivant l'article 7, alinéa 2, deuxième phrase, lorsqu'une proposition est demandée par le conseil d'administration, il lui revient de statuer si la proposition n'est pas faite dans le mois.

On peut lire dans l'exposé des motifs : « afin d'éviter des blocages, le conseil d'administration peut fixer un délai ».

Tel qu'il est rédigé, le texte de l'article 7, alinéa 2, deuxième phrase, ne rencontre pas les intentions exprimées dans l'exposé des motifs.

Art. 8

L'article 8 serait mieux rédigé comme suit :

« Art. 8. — A l'exclusion des matières visées explicitement à l'article 7, le conseil d'administration peut ... qu'il juge nécessaires ».

La même rédaction est proposée pour l'article 16.

Art. 9

Les attributions du bureau étant définies dans l'article 10 du projet, il est préférable de fusionner le paragraphe 1^{er}

paragraaf 1 en paragraaf 2 samen te voegen in één paragraaf met de volgende redactie :

« § 1. Er wordt een bureau ingesteld bestaande uit de voorzitter en de ondervoorzitter van de raad van bestuur, uit de hoofden van de in artikel 1, eerste lid, bedoelde instellingen alsmede uit de administrateur-generaal en de adjunct-administrateur-generaal.

Het bureau telt evenveel Nederlandstalige als Frans-talige leden; te dien einde wijst de raad van bestuur een of meer van zijn leden aan om de taalpariteit te waarborgen ».

De paragrafen 3, 4 en 5 worden de paragrafen 2, 3 en 4.

In paragraaf 4, die paragraaf 3 wordt, schrijve men :

« § 3. De Koning kan, bij een in de Ministerraad overlegd besluit, wijzigingen aanbrengen in ... ».

Art. 10

De bepaling onder 3° zou beter als volgt worden geredigeerd :

« 3° het vaststellen van dringende maatregelen om ... ».

Art. 11

Paragraaf 1.

De tweede volzin van het eerste lid moet een afzonderlijk lid vormen.

Paragraaf 1 zou derhalve beter als volgt worden geredigeerd :

« § 1. Het Instituut wordt geleid door een administrateur-generaal en een adjunct-administrateur-generaal. Zij worden door de Koning benoemd op voordracht van de minister waaronder het Instituut ressorteert, na een openbare oproep tot de gegadigden en na een gemotiveerd advies van de raad van bestuur over de waarde van ieder van hen.

De administrateur-generaal en de adjunct-administrateur-generaal behoren tot een verschillende taalrol.

Ze worden benoemd voor een periode van zes jaar. Hun mandaat is vernieuwbaar ».

Paragraaf 2.

Het begin van paragraaf 2 zou beter als volgt worden geredigeerd :

« § 2. De Koning bepaalt het statuut ... ».

Paragraaf 3.

Het 1° van paragraaf 3 moet vervallen, aangezien de leidinggevende taak reeds bepaald is in paragraaf 1, eerste lid.

Paragraaf 4.

Wat paragraaf 4 betreft, is het de Raad van State niet duidelijk of de in uitzicht gestelde vertegenwoordigingsbevoegdheid andere handelingen betreft dan die welke opgesomd worden in paragraaf 3. Bovendien behoort te worden gepreciseerd aan wie de bevoegdheid toekomt om het Instituut in rechte te vertegenwoordigen als eiser en als verweerder.

Paragraaf 4 zou het tweede lid van paragraaf 3 vormen.

et le paragraphe 2 en un paragraphe dont la rédaction serait la suivante :

« § 1^{er}. Il est créé un bureau qui est composé du président et du vice-président du conseil d'administration, des chefs des établissements visés à l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, ainsi que de l'administrateur général et de l'administrateur général adjoint.

Le bureau compte autant de membres d'expression française que d'expression néerlandaise; à cet effet, le conseil d'administration désigne un ou plusieurs de ses membres pour assurer la parité linguistique ».

Les paragraphes 3, 4 et 5 deviennent les paragraphes 2, 3 et 4.

Au paragraphe 4, devenant le paragraphe 3, il y a lieu d'écrire : « § 3. Le Roi peut, par arrêté délibéré en conseil des ministres... ».

Art. 10

Le 3° serait mieux rédigé comme suit :

« 3° l'adoption de mesures urgentes en vue d'assurer ... ».

Art. 11

Paragraphe 1^{er}.

La seconde phrase de l'alinéa 1^{er} doit former un alinéa distinct.

Le paragraphe 1^{er} serait, dès lors, mieux rédigé comme suit :

« § 1^{er}. L'Institut est dirigé par un administrateur général et un administrateur général adjoint. Ils sont nommés par le Roi sur la proposition du ministre duquel l'Institut relève, après appel public aux candidats et après avis motivé du conseil d'administration sur leur valeur respective.

L'administrateur général et l'administrateur général adjoint appartiennent à un rôle linguistique différent.

Ils sont nommés pour une période de six ans. Leur mandat est renouvelable ».

Paragraphe 2.

Le début du paragraphe 2 serait mieux rédigé comme suit :

« § 2. Le Roi définit le statut ... ».

Paragraphe 3.

Le 1° du paragraphe 3 doit être omis, la mission de direction étant déjà prévue au paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}.

Paragraphe 4.

Au paragraphe 4, le Conseil d'Etat n'aperçoit pas si le pouvoir de représentation prévu concerne d'autres actes que ceux qui sont énumérés au paragraphe 3. Au surplus, il convient de préciser à qui il revient de représenter l'Institut en justice tant en demandant qu'en défendant.

Le paragraphe 4 constituerait l'alinéa 2 du paragraphe 3.

Artikel 11 roept de ambten van administrateur-generaal en adjunct-administrateur-generaal in het leven. Paragraaf 3 somt de bevoegdheden op van de administrateur-generaal. Geen enkele bepaling stelt de bevoegdheden van de adjunct-administrateur-generaal vast, behalve artikel 5, § 2, en artikel 9, § 5, die hem belasten met het secretariaat van de raad van bestuur en van het bureau, bij afwezigheid van de administrateur-generaal.

Bijgevolg wordt voorgesteld aan artikel 11, § 3, het volgende lid toe te voegen, dat het derde lid zou worden :

« De adjunct-administrateur-generaal staat de administrateur-generaal bij en vervangt hem wanneer hij afwezig of verhinderd is ».

Paragraaf 5.

De woorden « Om de afhandeling van de zaken te vergemakkelijken » dienen te worden weggelaten.

Paragraaf 5, die paragraaf 4 wordt, zou derhalve als volgt worden geredigeerd :

« § 4. De administrateur-generaal kan bepaalde bevoegdheden opdragen aan ... ».

Artt. 12 en 13

De artikelen 12 en 13 regelen in verband met het Koninklijk Instituut voor aarde- en ruimtewetenschappen dezelfde kwesties als die welke de artikelen 4 en 5 regelen in verband met het Koninklijk Instituut voor nationale wetenschappelijke en culturele instellingen.

Die twee artikelen zouden moeten worden herschreven naar het voorbeeld van de artikelen 4 en 5 :

« Art. 12. — § 1. De raad van bestuur van het Koninklijk Instituut voor aarde- en ruimtewetenschappen is samengesteld uit door de Koning bij een in de Ministerraad overlegd besluit benoemde leden, namelijk :

1° een voorzitter en vijf leden uit wetenschappelijke en economische kringen, voorgedragen door de minister onder wie het Instituut ressorteert;

2° zes leden uit wetenschappelijke en economische kringen onder wie drie worden voorgedragen door de Vlaamse Executieve en drie worden voorgedragen door de Franse Gemeenschapsexecutieve;

3° een lid voorgedragen door de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap;

4° de hoofden van de in artikel 1, § 1, derde lid, bedoelde instellingen.

§ 2. Van de in paragraaf 1, 1°, bedoelde leden, moeten de Nederlandstaligen en de Franstaligen gelijk in aantal zijn.

Afgezien van de in paragraaf 1, 4°, bedoelde instellingshoofden, mogen de leden van de raad van bestuur niet tot het personeel van de instellingen behoren.

§ 3. De leden van de raad van bestuur bedoeld in paragraaf 1, 1° tot 3°, worden benoemd voor een periode van vier jaar, die vernieuwbaar is.

Bij overlijden of ontslag, voleindigt de benoemde opvolger het mandaat van zijn voorganger.

§ 4. De Koning kan, bij een in de Ministerraad overlegd besluit, wijzigingen aanbrengen in de samenstelling van de raad van bestuur, wanneer het aantal instellingen dat in het Instituut is opgenomen, overeenkomstig de bepalingen van artikel 1, § 2, wordt gewijzigd ».

« Art. 13. — § 1. Alleen de in artikel 12, § 1, 1° en 2°, bedoelde leden van de raad van bestuur zijn stemgerechtigd.

L'article 11 crée les fonctions d'administrateur général et d'administrateur général adjoint. Son paragraphe 3 énumère les attributions de l'administrateur général. Aucune disposition ne détermine les attributions de l'administrateur général adjoint si ce n'est l'article 5, § 2, et l'article 9, § 5, qui le chargent du secrétariat du conseil d'administration et du bureau, en cas d'absence de l'administrateur général.

Il est proposé, en conséquence, d'ajouter l'alinéa suivant à l'article 11, § 3, qui deviendrait l'alinéa 3 :

« L'administrateur général adjoint assiste l'administrateur général et le remplace quand il est absent ou empêché ».

Paragraphe 5.

Il convient de supprimer les mots « En vue de faciliter le règlement des affaires ».

Dès lors, le paragraphe 5, devenant le paragraphe 4, serait rédigé comme suit :

« § 4. L'administrateur général peut déléguer certaines de ses compétences aux ... ».

Artt. 12 et 13

Les articles 12 et 13 règlent, à propos de l'Institut royal des sciences de la terre et de l'espace, les mêmes problèmes que ceux que les articles 4 et 5 règlent à propos de l'Institut royal d'établissements scientifiques et culturels nationaux.

Ces deux articles devraient être remaniés sur le modèle des articles 4 et 5 :

« Art. 12. — § 1^{er}. Le conseil d'administration de l'Institut royal des sciences de la terre et de l'espace est composé de membres nommés par le Roi par arrêté délibéré en conseil des ministres, à savoir :

1° un président et cinq membres issus des milieux scientifiques et économiques et proposés par le ministre dont l'Institut relève;

2° six membres issus des milieux scientifiques et économiques dont trois proposés par l'Exécutif flamand et trois proposés par l'Exécutif de la Communauté française;

3° un membre proposé par l'Exécutif de la Communauté germanophone;

4° les chefs des établissements visés dans l'article 1^{er}, § 1^{er}, alinéa 3.

§ 2. Les membres visés au paragraphe 1^{er}, 1°, doivent être en nombre égal d'expression française et néerlandaise.

En dehors des chefs des établissements visés au paragraphe 1^{er}, 4°, les membres du conseil d'administration ne peuvent pas appartenir au personnel des établissements.

§ 3. Les membres du conseil d'administration visés au paragraphe 1^{er}, 1° à 3°, sont nommés pour une période de quatre ans renouvelable.

En cas de décès ou de démission, le successeur désigné achève le mandat de son prédécesseur.

§ 4. Le Roi peut apporter des modifications à la composition du conseil d'administration, par arrêté délibéré en conseil des ministres, lorsque le nombre d'établissements regroupés au sein de l'Institut est modifié conformément aux dispositions de l'article 1^{er}, § 2 ».

« Art. 13. — § 1^{er}. Les membres du conseil d'administration visés à l'article 12, § 1^{er}, 1° et 2°, ont seuls voix délibérative.

Bij staking van stemmen, beslist de stem van de voorzitter.

§ 2. De raad van bestuur kiest uit zijn stemgerechtigde leden een ondervoorzitter. Indien de voorzitter Nederlandstalig is, is de ondervoorzitter Franstalig en omgekeerd.

Bij staking van stemmen, beslist de stem van de voorzitter of die van de ondervoorzitter als die de functie van voorzitter uitoefent.

Bij afwezigheid van de voorzitter, wordt de raad van bestuur voorgezeten door de ondervoorzitter ».

Art. 15

Aangezien in artikel 15 wordt herhaald wat in artikel 7 te lezen staat, moeten hierbij dezelfde opmerkingen worden gemaakt.

Art. 16

Er dient te worden verwezen naar de onder artikel 8 gemaakte opmerking.

Art. 17

Afgezien van een aantal verschillen, stemt artikel 17 overeen met artikel 9 en regelt het het bureau van het Koninklijk Instituut voor aarde- en ruimtewetenschappen.

Artikel 17 schrijft niet voor dat wat de voorzitter en de ondervoorzitter van het bureau betreft de ene Nederlandstalig, de andere Franstalig behoort te zijn.

Mocht dit niet de bedoeling zijn van de indieners van het ontwerp, dan zou de tekst dienovereenkomstig moeten worden gewijzigd.

In paragraaf 4 behoort de tekst zo te worden herwerkt dat rekening wordt gehouden met de door artikel 19 geboden mogelijkheid, namelijk dat de administrateur-generaal, als er een is, de bevoegdheden van de ondervoorzitter uitoefent. In dat geval behoeft er geen ondervoorzitter te worden benoemd.

In paragraaf 6 schrijve men naar het voorbeeld van de memorie van toelichting :

« § 6. De ambtenaar die de leiding heeft neemt ... ».

Art. 18

Bij artikel 18 is dezelfde opmerking te maken als die welke bij artikel 10 is geformuleerd.

Art. 19

Het zou beter zijn artikel 19 als volgt te redigeren :

« Art. 19. — De Koning kan, bij een in de Ministerraad overlegd besluit, ambten van ... instellen, onder dezelfde voorwaarden als die welke bepaald zijn in artikel 11. In dat geval oefent de administrateur-generaal de bevoegdheden uit van de ondervoorzitter van het bureau, daarin bijgestaan door de adjunct-administrateur-generaal ».

C dient te worden vervangen door de woorden « Afdeling III ».

En cas de parité des voix, la voix du président est prépondérante.

§ 2. Le conseil d'administration choisit parmi ses membres ayant voix délibérative, un vice-président. Si le président est d'expression française, le vice-président est d'expression néerlandaise et inversement.

En cas de parité des voix, la voix du président, ou celle du vice-président s'il en exerce la fonction, est prépondérante.

Le vice-président préside le conseil d'administration en l'absence du président ».

Art. 15

L'article 15 étant la reproduction de l'article 7, justifie les mêmes observations que celui-ci.

Art. 16

Il y a lieu de se référer à l'observation faite sous l'article 8.

Art. 17

Sous réserve de certaines différences, l'article 17 correspond à l'article 9 et organise le bureau de l'Institut royal des sciences de la terre et de l'espace.

L'article 17 ne prévoit pas que le président et le vice-président du bureau doivent être, l'un d'expression française, l'autre d'expression néerlandaise.

Si telle n'était pas l'intention des auteurs du projet, il conviendrait de modifier le texte en conséquence.

Au paragraphe 4, il convient de remanier le texte pour tenir compte de la possibilité prévue par l'article 19, à savoir que l'administrateur général, s'il y a en a un, exerce les compétences du vice-président. Dans cette hypothèse, il n'y a pas lieu de désigner un vice-président.

Au paragraphe 6, il y a lieu de s'inspirer des termes utilisés dans l'exposé des motifs et d'écrire :

« § 6. Le fonctionnaire dirigeant participe ... ».

Art. 18

L'article 18 appelle la même observation que celle faite sous l'article 10.

Art. 19

L'article 19 serait mieux rédigé comme suit :

« Art. 19. — Le Roi peut, par arrêté délibéré en conseil des ministres, créer ... dans les mêmes conditions que celles qui sont définies à l'article 11. Dans ce cas, l'administrateur général exerce les compétences du vice-président du bureau, assisté de l'administrateur général adjoint ».

Le C doit être remplacé par les mots « Section III ».

Art. 20

Volgens artikel 20 zijn « de wetenschappelijke instellingen ... bevoegd voor de uitvoering van de opdrachten van dienstbetoon en van wetenschappelijk onderzoek die hun worden toevertrouwd ».

Indien het om hun door de wet opgedragen taken gaat, is het niet dienstig zulks in herinnering te brengen. Indien het daarentegen om taken gaat die door de raad van bestuur of door andere instellingen zijn toevertrouwd, moet dit in de tekst worden gepreciseerd.

Art. 21

Artikel 21 brengt mede dat artikel 6, eerste lid, van het koninklijk besluit van 20 april 1965 betreffende het statuut der wetenschappelijke inrichtingen van de Staat niet meer van toepassing zal zijn op de in artikel 1 van de ontworpen wet bedoelde instellingen zodra die wet in werking treedt. In artikel 6, eerste lid, wordt immers bepaald dat :

« Het hoofd van de inrichting ..., onder het gezag van de bevoegde Minister het wetenschappelijk en administratief bestuur van de inrichting uit(oefent) », terwijl het wetenschappelijk en administratief bestuur van de instelling onder het gezag van de raad van bestuur van het Instituut wordt geplaatst zodra de ontworpen wet in werking treedt.

Art. 22

In artikel 22 zou het verkieselijk zijn te schrijven :

« ... blijven de bepalingen betreffende het statuut der wetenschappelijke inrichtingen van de Staat van kracht ».

De Franse tekst van het opschrift van hoofdstuk III behoort te worden vervangen door « Contrôle ».

Art. 23

Er is geen reden om het artikel in paragrafen in te delen. Het ontworpen artikel geeft niet aan tot welke taalrol de regeringscommissaris en zijn plaatsvervanger behoren.

Artikel 23, § 1, dat het eerste lid wordt, zou beter als volgt worden geredigeerd :

« Art. 23. — De Koning benoemt een regeringscommissaris en een plaatsvervangende regeringscommissaris op voordracht van de minister onder wie de instituten ressorteren ».

Het zou beter zijn artikel 23, § 2, dat het tweede lid wordt, als volgt te redigeren :

« De regeringscommissaris ... bestuur. Hij vraagt alle documenten op en wint alle inlichtingen in die hij nodig acht om zijn taak te vervullen ».

Art. 25

Op de door de inspecteur van Financiën opgeworpen vraag (zie boven, blz. 13) moet het volgende antwoord worden gegeven.

Zo de Staat eigenaar blijft van de onroerende goederen, belet niets dat hij aan elk van de Instituten de bevoegdheid

Art. 20

Suivant l'article 20, « Les établissements scientifiques sont compétents pour l'exécution des tâches de service public et de recherche scientifique qui leur sont confiées ».

S'il s'agit de tâches qui leur sont confiées par la loi, il ne convient pas de le rappeler. En revanche, s'il s'agit de tâches confiées par le conseil d'administrateur ou par d'autres organismes, il faut le préciser dans le texte.

Art. 21

L'article 21 implique que l'article 6, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal du 20 avril 1965 relatif au statut organique des établissements scientifiques de l'Etat ne sera plus applicable à partir de l'entrée en vigueur de la loi en projet, pour les établissements visés à l'article 1^{er} de ladite loi. L'article 6, alinéa 1^{er}, porte en effet que :

« Le chef d'établissement assume, sous l'autorité du ministre compétent, la direction scientifique et administrative de l'établissement », alors qu'à partir de l'entrée en vigueur de la loi en projet, la direction scientifique et administrative de l'établissement sera placée sous l'autorité du conseil d'administration de l'Institut.

Art. 22

A l'article 22, il serait préférable d'écrire :

« ... les dispositions relatives au statut des établissements scientifiques de l'Etat restent d'application »

Le texte français de l'intitulé du chapitre III est à remplacer par « Contrôle ».

Art. 23

La division en paragraphes n'est pas justifiée.

L'article en projet ne précise pas le rôle linguistique auquel appartiennent le commissaire du Gouvernement et son suppléant.

L'article 23, § 1^{er}, devenant alinéa 1^{er}, serait mieux rédigé comme suit :

« Art. 23. — Sur la proposition du ministre dont les Instituts relèvent, le Roi nomme un commissaire du Gouvernement et un commissaire du Gouvernement suppléant ».

Sous réserve de cette observation, l'article 23, § 2, devenant l'alinéa 2, serait mieux rédigé comme suit :

« Le commissaire du Gouvernement ... d'administration. Il se fait remettre tout document et toute information qu'il juge nécessaires à l'exercice de sa mission ».

Art. 25

La question soulevée par l'inspecteur des finances (ci-dessus, page 13) appelle la réponse suivante.

Si l'Etat reste propriétaire des biens immobiliers, rien ne s'oppose à ce qu'il délègue à chacun des instituts le pouvoir

overdraagt om tot werkzaamheden te besluiten en aanbestedingen te doen met het oog op het uitvoeren van die werkzaamheden.

Paragraaf 1.

In paragraaf 1 wordt bepaald dat de onroerende goederen in huur zullen worden toegewezen aan de instituten. Daaruit volgt derhalve dat er tussen de Staat, die eigenaar is van die onroerende goederen, en het instituut een huurovereenkomst zal worden gesloten en dat er een huurprijs zal worden bepaald.

Mocht dit niet de bedoeling zijn van de indieners van het ontwerp, dan zouden de woorden « in huur » beter worden vervangen door « in gebruik ».

Derhalve wordt, uitgaande van de commentaar die in de memorie van toelichting bij artikel 25 wordt gegeven, de volgende tekst voorgesteld :

« Art. 25. — § 1. De goederen die aan de Staat toebehoren en op de datum van inwerkingtreding van deze wet aan de Instituten worden toegewezen, blijven ter beschikking van de wetenschappelijke instellingen :

— in volle eigendom, wat de roerende goederen betreft, met uitsluiting van de cultuur- en kunstverzamelingen;

— in gebruik, wat de onroerende goederen betreft.

Bij de ontbinding van de Instituten wordt de bestemming van de goederen bij wet geregeld ».

Paragraaf 2.

Men schrijve :

« § 2. De roerende en onroerende goederen, alsook de rechten en verplichtingen van de in artikel 1 vermelde wetenschappelijke instellingen van de Staat ... ».

Paragraaf 3.

In de tweede volzin schrijve men :

« Het instellingshoofd bepaalt met goedkeuring van de raad van bestuur de bestemming van de ontvangsten ».

Paragraaf 4.

Het zou beter zijn artikel 25, § 4, als volgt te redigeren :

« § 4. Alle culturele en artistieke aanwinsten van de Instituten worden eigendom van de Staat, doch blijven ter beschikking van de Instituten ».

Art. 26

Paragraaf 1.

Het zou beter zijn artikel 26, § 1, als volgt te redigeren :
« Art. 26. — § 1. De financiële middelen bestaan bepaaldelijk uit :

- 1° een ... dotatie ...;
- 2° de opbrengst van alle gedane verrichtingen;
- 3° giften en legaten;
- 4° de inkomsten uit het vermogen;
- 5° leningen ».

Volgens de memorie van toelichting worden de financiële middelen slechts door vijf bronnen opgebracht, terwijl de

de décider des travaux et de procéder à des adjudications en vue de l'exécution de ces travaux.

Paragraphe 1^{er}

Il est prévu au paragraphe 1^{er} que les biens immeubles seront attribués en location aux Instituts. Il en résulte, dès lors, qu'un bail sera conclu entre l'Etat qui est propriétaire de ces biens immeubles et l'Institut et qu'un loyer sera fixé.

Si telle n'était pas l'intention des auteurs du projet, il serait préférable de remplacer les mots « en location » par les mots « en jouissance ».

Le texte suivant est, dès lors, proposé en s'inspirant du commentaire fait dans l'exposé des motifs, au sujet de l'article 25.

« Art. 25. — § 1^{er}. Les biens appartenant à l'Etat et qui, à la date où la présente loi entre en vigueur, sont attribués aux Instituts, resteront à la disposition des établissements scientifiques :

— en pleine propriété, en ce qui concerne les biens mobiliers, à l'exclusion des collections culturelles et artistiques;

— en jouissance, en ce qui concerne les biens immobiliers.

Lors de la dissolution des Instituts, la loi règle la destination des biens ».

Paragraphe 2.

Le texte néerlandais du paragraphe devrait être rédigé comme il est indiqué dans la version néerlandaise du présent avis.

Paragraphe 3.

Le texte néerlandais de la deuxième phrase du paragraphe devrait être rédigé en tenant compte de la remarque qui est faite dans la version néerlandaise du présent avis.

Paragraphe 4.

L'article 25, § 4, serait mieux rédigé comme suit :

« § 4. Toutes les acquisitions culturelles et artistiques des institutions deviennent la propriété de l'Etat, mais restent à la disposition des Instituts ».

Art. 26

Paragraphe 1^{er}.

L'article 26, § 1^{er}, serait mieux rédigé comme suit :

« Art. 26. — § 1^{er}. Les moyens financiers des Instituts sont plus précisément :

- 1° une dotation ...;
- 2° le produit ...;
- 3° les dons et les legs;
- 4° les revenus du patrimoine;
- 5° les emprunts ».

L'exposé des motifs limite les moyens financiers à cinq sources, alors que dans le projet, l'utilisation du mot « no-

woorden « met name » die in het ontwerp worden gebruikt, te denken geven dat nog andere financiële middelen ter beschikking van de Instituten zouden kunnen worden gesteld.

Paragraaf 3.

De paragraaf zou aldus gesteld moeten worden :

« De in artikel 25, § 2, bedoelde inkomsten en realisaties van het vermogen alsook de giften en legaten ... (voorts zoals in het ontwerp) ».

Paragraaf 4.

Men schrijve : « de instelling waaraan ... ».

Paragraaf 5.

Paragraaf 5 moet in twee leden worden ingedeeld. Het eerste lid zou als volgt luiden :

« § 5. Aan het einde van het dienstjaar wordt het saldo van de kapitaalverrichtingen bij de kapitaalontvangsten van het volgende dienstjaar gevoegd ».

Het tweede lid zou dan als volgt luiden :

« Het saldo van de lopende verrichtingen wordt ten belope van ten minste 20 % aangewend voor de vorming van een reservefonds voor de werkingskosten, totdat dit fonds over 10 % van het gemiddelde van de lopende uitgaven van de drie voorafgaande begrotingsjaren beschikt. Wat van dit saldo overblijft wordt geheel of gedeeltelijk gevoegd bij hetzij de ontvangsten uit de lopende verrichtingen, hetzij bij de ontvangsten uit de kapitaalverrichtingen van het volgende begrotingsjaar ».

Art. 27

Artikel 27 geeft de Instituten de mogelijkheid mee te werken aan de oprichting van ondernemingen waarvan het doel verenigbaar is met hun wettelijke opdracht of met het doel van hun statuten.

Het Parlement zal moeten oordelen in hoeverre de bevoegdheid die hun door het ontworpen artikel wordt verleend, verenigbaar is met hun status van instelling van openbaar nut.

Op de vierde regel schrijve men : « bij een in de Minister-raad overlegd besluit ».

Art. 30

Paragraaf 1.

In paragraaf 1 behoort er in de Franse tekst te worden geschreven : « de la présente loi sont transférés ... ».

De Nederlandse tekst van dezelfde paragraaf zou als volgt gesteld moeten worden :

« § 1. De instellingen vermeld in artikel 1, § 1, van deze wet worden met hun bestaande personeelsformatie, taalkader en structuur aan de instituten overgedragen ».

tamment » donne à penser que d'autres moyens financiers pourraient être mis à la disposition des Instituts.

Paragraphe 3.

Le texte néerlandais du paragraphe devrait être rédigé comme il est indiqué dans la version néerlandaise du présent avis.

Paragraphe 4.

Le texte néerlandais du paragraphe devrait être rédigé en tenant compte de l'observation qui est faite dans la version néerlandaise du présent avis.

Paragraphe 5.

Le paragraphe 5 doit être divisé en deux alinéas. Le premier alinéa serait rédigé comme suit :

« § 5. A la fin de l'exercice, le solde des opérations en capital s'ajoute aux recettes en capital de l'exercice suivant ».

Et le deuxième alinéa serait le suivant :

« Le solde des opérations courantes est utilisé à concurrence de 20 pour cent au moins en vue de la constitution d'un fonds de réserve pour les frais de fonctionnement jusqu'au moment où ce fonds dispose de 10 pour cent de la moyenne des dépenses courantes des trois années budgétaires précédentes. Le reliquat de ce solde est ajouté en tout ou en partie, soit aux recettes résultant des opérations courantes, soit aux recettes résultant des opérations en capital de l'année budgétaire qui suit ».

Art. 27

L'article 27 permet aux Instituts de participer à la constitution d'entreprises dont l'objet est compatible avec leur mission légale ou leur objet statutaire.

Il appartient au Parlement d'apprécier dans quelle mesure le pouvoir qui leur est accordé par l'article en projet est compatible avec leur statut d'organisme d'intérêt public.

A la quatrième ligne, il y a lieu d'écrire : « par arrêté délibéré en conseil des ministres ».

Art. 30

Paragraphe 1^{er}.

Au paragraphe 1^{er}, il y a lieu d'écrire en français : « de la présente loi sont transférés ... ».

Le texte néerlandais du paragraphe 1^{er} devrait être rédigé comme il est proposé dans la version néerlandaise du présent avis.

Paragraaf 2.

In paragraaf 2, tweede zin, behoort er te worden geschreven :

« De personen die krachtens een arbeidsovereenkomst zijn tewerkgesteld in een instelling of in een groep van instellingen en op dezelfde datum in dienst zijn, worden binnen de perken van de wettelijke en verordeningsbepalingen die op de wetenschappelijke instellingen van de Staat algemeen toepasselijk zijn en zullen zijn, met behoud van hun overeenkomst aan de instituten overgedragen ».

Art. 32

Het zou beter zijn het begin van artikel 32 in het Frans als volgt te redigeren :

« Art. 32. — Les Instituts sont substitués à l'Etat ... ».

De kamer was samengesteld uit

HH. :

J.-J. STRYCKMANS, *kamervoorzitter*;

C.-L. CLOSSET,
J.-C. GEUS, *staatsraden*;

F. RIGAUX,
F. DELPEREE, *assessoren van de afdeling wetgeving*;

Mevr. :

J. GIELISSEN, *toegevoegd griffier*.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer J.-J. STRYCKMANS.

Het verslag werd uitgebracht door de heer A. MERCENIER, eerste-auditeur.

De Griffier,

J. GIELISSEN

De Voorzitter,

J.-J. STRYCKMANS

Paragraphe 2.

Au paragraphe 2, deuxième phrase, il convient d'écrire :

« Les personnes occupées dans un établissement ou dans un groupement d'établissements en vertu d'un contrat de travail et ... ».

Art. 32

Le début de l'article 32 serait mieux rédigé, en français, comme suit :

« Art. 32. — Les Instituts sont substitués à l'Etat ... ».

La chambre était composée de

MM. :

J.-J. STRYCKMANS, *président de chambre*;

C.-L. CLOSSET,
J.-C. GEUS, *conseillers d'Etat*;

F. RIGAUX,
F. DELPEREE, *assesseurs de la section de législation*;

Mme :

J. GIELISSEN, *greffier assumé*.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

Le rapport a été présenté par M. A. MERCENIER, premier auditeur.

Le Greffier,

J. GIELISSEN

Le Président,

J.-J. STRYCKMANS

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken, van de Modernisering van de Openbare Diensten en van de Nationale Wetenschappelijke en Culturele Instellingen,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Binnenlandse Zaken, van de Modernisering van de Openbare Diensten en van de Nationale Wetenschappelijke en Culturele Instellingen is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen waarvan de tekst volgt :

HOOFDSTUK I

Oprichting en doel

Artikel 1

§ 1. Er worden twee instellingen met rechtspersoonlijkheid opgericht, hierna « de Instituten » genoemd, de ene onder de benaming « Koninklijk Instituut voor nationale wetenschappelijke en culturele instellingen », de andere onder de benaming « Koninklijk Instituut voor aarde- en ruimtewetenschappen. »

Het Koninklijk Instituut voor nationale wetenschappelijke en culturele instellingen oefent de bevoegdheden uit ten aanzien van de volgende instellingen :

- 1° het Algemeen Rijksarchief en het Rijksarchief in de provinciën,
- 2° de Koninklijke Musea voor schone Kunsten van België,
- 3° de Koninklijke Bibliotheek Albert I,
- 4° het Koninklijk Belgisch Instituut voor Natuurwetenschappen,
- 5° de Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis,
- 6° het Koninklijk Museum voor Midden-Afrika,
- 7° het Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium.

Het Koninklijk Instituut voor aarde- en ruimtewetenschappen oefent de bevoegdheden uit ten aanzien van de volgende instellingen :

- 1° de Koninklijke Sterrenwacht van België,
 - 2° het Koninklijk Meteorologisch Instituut,
 - 3° het Belgisch Instituut voor Ruimte-Aëronomie.
- De Instituten zullen een algemene administratie en een dienst voor valorisatie omvatten.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur, de la Modernisation des Services publics et des Institutions scientifiques et culturelles nationales,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de l'Intérieur, de la Modernisation des Services publics et des Institutions scientifiques et culturelles nationales est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

CHAPITRE I^{er}

Création et but

Article 1^{er}

§ 1^{er}. Il est créé deux organismes, dénommés ci-après « les Instituts », ayant la personnalité civile et dénommés l'un « Institut royal d'établissements scientifiques et culturels nationaux », l'autre « Institut royal des sciences de la terre et de l'espace ».

L'Institut royal d'établissements scientifiques et culturels nationaux exerce les attributions à l'égard des établissements suivants :

- 1° les Archives générales du Royaume et des Archives de l'Etat dans les provinces;
- 2° les Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique,
- 3° la Bibliothèque royale Albert I^{er},
- 4° l'Institut royal des sciences naturelles de Belgique,
- 5° les Musées royaux d'art et d'histoire,
- 6° le Musée royal de l'Afrique centrale,
- 7° l'Institut royal du patrimoine artistique.

L'Institut royal des sciences de la terre et de l'espace exerce les attributions à l'égard des établissements suivants :

- 1° l'Observatoire royal de Belgique,
 - 2° l'Institut royal météorologique,
 - 3° l'Institut d'aéronomie spatiale de Belgique.
- Les Instituts comprendront une administration générale et un service de valorisation.

§ 2. Volgens de procedure voorzien in het statuut van de wetenschappelijke inrichtingen van de Staat, kan de Koning, bij een in de Ministerraad overlegd koninklijk besluit, op advies of op voorstel van de raad van bestuur respectievelijk bedoeld in de artikelen 4 en 12 :

1° aan de lijst andere instellingen toevoegen, dan die welke zijn opgesomd in het tweede en derde lid van § 1;

2° nieuwe instellingen oprichten, instellingen hergroeperen of samenvoegen, instellingen afschaffen, of de overdracht van bevoegdheden en attributies bepalen in de schoot van elk Instituut;

3° departementen of afdelingen van instellingen en hierbij horende technische en administratieve diensten van het ene Instituut overdragen aan het andere.

De Instituten staan onder de controle van de minister onder wie de betrokken wetenschappelijke instellingen ressorteren.

§ 3. In artikel 1, B, van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, gewijzigd bij het koninklijk besluit n° 431 van 5 augustus 1986, het decreet van de Waalse Gewestraad van 23 april 1986, het decreet van de Vlaamse Raad van 13 juli 1988, en het koninklijk besluit van 16 november 1988, worden in alfabetische volgorde de volgende vermeldingen ingevoegd :

1° « Koninklijk Instituut voor nationale wetenschappelijke en culturele instellingen »;

2° « Koninklijk Instituut voor aarde- en ruimtewetenschappen ».

Art. 2

De zetel van de Instituten is gevestigd in het tweetalige Brusselse Hoofdstedelijke Gewest.

De Instituten zijn instellingen die wegens hun activiteiten niet uitsluitend tot één Gemeenschap behoren.

Art. 3

De Instituten vervullen opdrachten van openbaar dienstbetoon en verrichten wetenschappelijk onderzoek in verband met die opdrachten. De aard van de opdrachten en de bevoegdheden van elke instelling worden bepaald bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, op voorstel van de raad van bestuur.

De instituten brengen hun cultureel en wetenschappelijk patrimonium en de resultaten van hun wetenschappelijk onderzoek tot gelding.

§ 2. Selon la procédure prévue par le statut des établissements scientifiques de l'Etat, le Roi peut, par arrêté royal délibéré en conseil des ministres, sur avis ou sur proposition du conseil d'administration respectivement visé aux articles 4 et 12 :

1° ajouter d'autres établissements à la liste que ceux énumérés aux alinéas 2 et 3 du § 1^{er};

2° créer de nouveaux établissements, regrouper ou grouper des établissements, supprimer des établissements, ou arrêter le transfert de compétences et d'attributions au sein de chaque Institut;

3° transférer des départements ou des sections d'établissements ainsi que les services techniques et administratifs y adhérant d'un Institut à l'autre.

Les Instituts sont placés sous le contrôle du ministre duquel relèvent les établissements scientifiques concernés.

§ 3. A l'article 1^{er}, B, de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, modifié par l'arrêté royal n° 431 du 5 août 1986, le décret du Conseil régional wallon du 23 avril 1986, le décret du Conseil flamand du 13 juillet 1988, l'arrêté royal du 16 novembre 1988, sont insérées dans l'ordre alphabétique, les mentions suivantes :

1° « Institut royal d'établissements scientifiques et culturels nationaux »;

2° « Institut royal des sciences de la terre et de l'espace ».

Art. 2

Le siège des Instituts se situe dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale.

Les Instituts sont des institutions qui, en raison de leurs activités, n'appartiennent pas exclusivement à une communauté.

Art. 3

Les Instituts remplissent des missions de service public et exercent des activités de recherche scientifique se rapportant à ces missions. La nature des missions et les compétences de chaque établissement sont fixées par arrêté royal délibéré en conseil des ministres et pris sur la proposition du conseil d'administration.

Les instituts mettent en valeur leur patrimoine culturel et scientifique et les résultats de leur recherche scientifique.

HOOFDSTUK II

Organisatie en werking

Afdeling I

Het Koninklijk Instituut voor nationale wetenschappelijke en culturele instellingen

Art. 4

§ 1. De raad van bestuur van het Koninklijk Instituut voor nationale wetenschappelijke en culturele instellingen is samengesteld uit door de Koning bij een in de Ministerraad overlegd besluit benoemde leden, namelijk :

1° een voorzitter en vijf leden uit wetenschappelijke, culturele en economische kringen, voorgedragen door de minister onder wie het Instituut ressorteert;

2° zes leden uit wetenschappelijke, culturele en economische kringen onder wie drie worden voorgedragen door de Vlaamse Executieve en drie worden voorgedragen door de Franse Gemeenschapsexecutieve;

3° een lid voorgedragen door de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap;

4° drie instellingshoofden die om de twee jaar vervangen worden en respectievelijk gekozen worden uit de instellingshoofden van :

a) het Algemeen Rijksarchief en het Rijksarchief in de Provinciën, en de Koninklijke Bibliotheek Albert I;

b) de Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België, de Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis en het Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium;

c) het Koninklijk Belgisch Instituut voor Natuurwetenschappen en het Koninklijk Museum voor Midden-Afrika.

De administrateur-generaal en de adjunct-administrateur-generaal zijn van rechtswege lid van de raad van bestuur.

§ 2. Van de in paragraaf 1, 1°, bedoelde leden moeten de Nederlandstaligen en de Franstaligen gelijk in aantal zijn.

Afgezien van de in paragraaf 1, 4°, bedoelde instellingshoofden mogen de leden van de raad van bestuur niet tot het personeel van de instellingen behoren.

§ 3. De leden van de raad van bestuur bedoeld in paragraaf 1, 1° tot 3°, worden benoemd voor een periode van vier jaar, die vernieuwbaar is.

Bij overlijden of ontslag, voleindigt de benoemde opvolger het mandaat van zijn voorganger.

§ 4. De Koning kan, bij een in de Ministerraad overlegd besluit, wijzigingen aanbrengen in de samenstelling van de raad van bestuur, wanneer het aantal instellingen dat in het instituut is opgenomen, overeenkomstig artikel 1, § 2, wordt gewijzigd.

CHAPITRE II

Organisation et fonctionnement

Section I^{re}

L'Institut royal d'établissements scientifiques et culturels nationaux

Art. 4

§ 1^{er}. Le conseil d'administration de l'Institut royal d'établissements scientifiques et culturels nationaux est composé de membres nommés par le Roi par arrêté délibéré en conseil des ministres, à savoir :

1° un président et cinq membres issus des milieux scientifiques, culturels et économiques et proposés par le ministre dont l'Institut relève;

2° six membres issus des milieux scientifiques, culturels et économiques dont trois proposés par l'Exécutif flamand et trois proposés par l'Exécutif de la Communauté française;

3° un membre proposé par l'Exécutif de la Communauté germanophone;

4° trois chefs d'établissement remplacés tous les deux ans et choisis respectivement parmi les chefs d'établissements :

a) des Archives générales du Royaume et des Archives de l'Etat dans les provinces et de la Bibliothèque royale Albert I^{er};

b) des Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique, des Musées royaux d'art et d'histoire et de l'Institut royal du patrimoine artistique;

c) de l'Institut royal des sciences naturelles de Belgique et du Musée royal de l'Afrique centrale.

L'administrateur général et l'administrateur général adjoint sont membres de droit du conseil d'administration.

§ 2. Les membres visés au paragraphe 1^{er}, 1°, doivent être en nombre égal d'expression française et néerlandaise.

En dehors des chefs d'établissement visés au paragraphe 1^{er}, 4°, les membres du conseil d'administration ne peuvent pas appartenir au personnel des établissements.

§ 3. Les membres du conseil d'administration visés au paragraphe 1^{er}, 1° à 3°, sont nommés pour une période de quatre ans renouvelable.

En cas de décès ou de démission, le successeur désigné achève le mandat de son prédécesseur.

§ 4. Le Roi peut, par arrêté royal délibéré en conseil des ministres, apporter des modifications à la composition du conseil d'administration, lorsque le nombre d'établissements regroupés au sein de l'Institut est modifié conformément à l'article 1^{er}, § 2.

Art. 5

§ 1. Alleen de in artikel 4, § 1, 1° en 2°, bedoelde leden van de raad van bestuur zijn stemgerechtigd.

§ 2. De raad van bestuur kiest uit zijn stemgerechtigde leden een ondervoorzitter. Indien de voorzitter Nederlandstalig is, is de ondervoorzitter Frans-talig en omgekeerd.

Bij staking van stemmen beslist de stem van de voorzitter, of die van de ondervoorzitter als die de functie van voorzitter uitoefent.

§ 3. De administrateur-generaal of, als deze afwezig is, de adjunct-administrateur-generaal, is de secretaris van de raad van bestuur.

§ 4. Bij ontslag of overlijden voleindigt de vervanger het mandaat van zijn voorganger.

Art. 6

De raad van bestuur stelt zijn huishoudelijk reglement op dat ter goedkeuring wordt voorgelegd aan de minister die de controle uitoefent.

Art. 7

Onder voorbehoud van de artikelen 10, 11 en 21 beschikt de raad van bestuur over alle bevoegdheden die voor de werking en het bestuur van het Instituut zijn vereist. De raad van bestuur is inzonderheid bevoegd voor :

1° het opstellen van een meerjarig kaderprogramma van de activiteiten, dat jaarlijks aangepast wordt;

2° het jaarlijks vaststellen van de begrotingsvoorstellen voor het volgende dienstjaar, overeenkomstig de algemene budgettaire richtlijnen van de minister onder wie het Instituut ressorteert;

3° de verdeling van de beschikbare middelen;

4° het vaststellen van de staat van inkomsten en uitgaven, van de beheersrekeningen en van de rekeningen voor de wijziging van het vermogen van het vorige boekjaar;

5° de controle op de activiteiten van het Instituut en de evaluatie van die activiteiten;

6° de werving, de benoeming en de bevordering van de leden van het administratief personeel, van het technisch personeel en van het vak- en dienstpersoneel, volgens de procedure bepaald bij het statuut van het administratief personeel, het technisch personeel en het vak- en dienstpersoneel van de wetenschappelijke inrichtingen van de Staat;

7° de voorstellen voor benoeming tot de ambten van het wetenschappelijk personeel en het leidinggevend personeel, overeenkomstig het statuut van het wetenschappelijk personeel van de wetenschappelijke inrichtingen van de Staat;

8° het bepalen van de grote infrastructuurwerken;

Art. 5

§ 1^{re}. Les membres du conseil d'administration visés à l'article 4, § 1^{er}, 1° et 2°, ont seuls voix délibérative.

§ 2. Le conseil d'administration choisit, parmi ses membres ayant voix délibérative, un vice-président. Si le président est d'expression française, le vice-président est d'expression néerlandaise et inversement.

En cas de parité des voix, la voix du président, ou celle du vice-président, s'il en exerce la fonction, est prépondérante.

§ 3. L'administrateur général ou, en son absence, l'administrateur général adjoint, est le secrétaire du conseil d'administration.

§ 4. En cas de démission ou de décès, le remplaçant achève le mandat de son prédécesseur.

Art. 6

Le conseil d'administration établit son règlement d'ordre intérieur qui est soumis à l'approbation du ministre qui exerce le contrôle.

Art. 7

Sous réserve des articles 10, 11 et 21, le conseil d'administration dispose de tous les pouvoirs nécessaires au fonctionnement et à la gestion de l'Institut. Le conseil d'administration est chargé notamment :

1° de la rédaction d'un programme-cadre pluriannuel des activités, qui sera adapté annuellement;

2° de l'établissement chaque année des propositions budgétaires pour l'exercice suivant, conformément aux instructions budgétaires générales données par le ministre dont l'Institut relève;

3° de la répartition des ressources disponibles;

4° de l'établissement de l'état des recettes et des dépenses, des comptes de gestion et des comptes en vue de la modification du patrimoine de l'exercice écoulé;

5° du contrôle des activités de l'Institut et de l'évaluation de celles-ci;

6° du recrutement, de la nomination et de la promotion des membres du personnel administratif, du personnel technique et des gens de métier et de service d'après la procédure fixée par le statut du personnel administratif, du personnel technique et des gens de métier et de service des établissements scientifiques de l'Etat;

7° des propositions pour la nomination aux fonctions du personnel scientifique et du personnel dirigeant, conformément au statut du personnel scientifique des établissements scientifiques de l'Etat;

8° de la détermination des grands travaux d'infrastructure;

9° beslissingen inzake het gunnen en uitvoeren van overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, met dien verstande dat de raad evenwel aan het bureau of aan het instellingshoofd de bevoegdheid kan opdragen om beslissingen te nemen betreffende opdrachten die een door de Koning vast te stellen bedrag niet overschrijden;

10° het aanvaarden van giften en legaten;

11° het opstellen vóór 31 maart van het daaropvolgende jaar van een jaarverslag over de activiteiten van de wetenschappelijke instellingen.

Voor de aangelegenheden bedoeld in 2°, 3°, 4°, 6°, 7° en 9°, oefent de raad van bestuur zijn bevoegdheden uit op voorstel van het bureau; voor het geval dat een voorstel door de raad van bestuur wordt gevraagd, beslist deze laatste wanneer het voorstel niet binnen de maand wordt overgemaakt. De raad van bestuur verstrekt aan het bureau de informatie die noodzakelijk is voor het formuleren van de voorstellen.

Art. 8

Met uitzondering van de aangelegenheden die uitdrukkelijk zijn bepaald in artikel 7, kan de raad van bestuur aan het bureau, aan de administrateur-generaal en aan de instellingshoofden de bevoegdheden delegeren die hij nodig acht.

Art. 9

§ 1. Er wordt een bureau ingesteld bestaande uit de voorzitter en de ondervoorzitter van de raad van bestuur, uit de hoofden van de in artikel 1, eerste lid, bedoelde instellingen, alsmede uit de administrateur-generaal en de adjunct-administrateur-generaal.

Het bureau telt evenveel Nederlandstalige als Franstalige leden; te dien einde wijst de raad van bestuur een of meer van zijn leden aan om de taalpariteit te waarborgen.

§ 2. Het bureau wordt voorgezeten door de voorzitter van de raad van bestuur.

§ 3. De Koning kan, bij een in de Ministerraad overlegd besluit, wijzigingen aanbrengen in de samenstelling van het bureau wanneer het aantal instellingen dat in het Instituut opgenomen wordt, gewijzigd wordt overeenkomstig de bepalingen van artikel 1, § 1.

§ 4. De administrateur-generaal of bij diens ontstentenis, de adjunct-administrateur-generaal, is de secretaris van het bureau.

Art. 10

Het bureau is bevoegd voor :

1° de voorbereiding van de beslissingen van de raad van bestuur;

9° des décisions relatives à la passation et à l'exécution de marchés publics de travaux, de fournitures et de services, le conseil pouvant toutefois déléguer au bureau ou au chef d'établissement les décisions relatives à des marchés qui ne dépassent pas une somme déterminée, à fixer par le Roi;

10° de l'acceptation de dons et de legs;

11° de la rédaction avant le 31 mars de l'année suivante d'un rapport annuel des activités des établissements scientifiques.

Dans les matières visées aux 2°, 3°, 4°, 6°, 7° et 9°, le conseil d'administration exerce ses compétences sur base d'une proposition du bureau; dans le cas où cette proposition est demandée par le conseil d'administration, celui-ci statue si la proposition n'est pas communiquée dans le mois. Le conseil d'administration fournit au bureau l'information nécessaire pour la formulation des propositions.

Art. 8

A l'exclusion des matières visées explicitement à l'article 7, le conseil d'administration peut déléguer au bureau, à l'administrateur général et aux chefs d'établissement, tous les pouvoirs qu'il juge nécessaires.

Art. 9

§ 1^{er}. Il est créé un bureau qui est composé du président et du vice-président du conseil d'administration, des chefs des établissements visés à l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, ainsi que de l'administrateur général et de l'administrateur général adjoint.

Le bureau compte autant de membres d'expression française que d'expression néerlandaise; à cet effet le conseil d'administration désigne un ou plusieurs de ses membres pour assurer la parité linguistique.

§ 2. Le bureau est présidé par le président du conseil d'administration.

§ 3. Le Roi peut, par arrêté délibéré en conseil des ministres, apporter des modifications à la composition du bureau, lorsque le nombre d'établissements regroupés au sein de l'Institut est modifié conformément aux dispositions de l'article 1^{er}, § 1^{er}.

§ 4. L'administrateur général ou, en son absence, l'administrateur général adjoint est le secrétaire du bureau.

Art. 10

Le bureau a dans ses attributions :

1° la préparation des décisions du conseil d'administration;

2° het personeelsbeheer, onverminderd de bepalingen van artikel 7, met inbegrip van de aanwerving van contractueel personeel, binnen de beschikbare middelen en volgens de algemene regels die van toepassing zijn voor de wetenschappelijke inrichtingen van de Staat;

3° het vaststellen van dringende maatregelen om de veiligheid van personen en goederen te verzekeren;

4° het coördineren van de activiteiten van de instellingen.

Art. 11

§ 1. Het Instituut wordt geleid door een administrateur-generaal en een adjunct-administrateur-generaal. Zij worden door de Koning benoemd, op voordracht van de minister waaronder het Instituut ressorteert, na een openbare oproep tot de gegadigden en na een gemotiveerd advies van de raad van bestuur over de waarde van ieder van hen. De administrateur-generaal en de adjunct-administrateur-generaal behoren tot een verschillende taalrol.

Ze worden benoemd voor een periode van zes jaar. Hun mandaat is vernieuwbaar.

§ 2. De Koning bepaalt het statuut, alsook de voorwaarden waaraan zij moeten voldoen.

§ 3. De administrateur-generaal is bevoegd voor :

1° de algemene leiding van het Instituut;

2° het dagelijks beheer van het Instituut;

3° het uitvoeren van de beslissingen van de raad van bestuur, meer bepaald wat betreft het administratief, budgettair en financieel beheer;

4° het uitvoeren van de beslissingen van het bureau.

De administrateur-generaal vertegenwoordigt het Instituut, ook in rechte als eiser of verweerder. De adjunct-administrateur-generaal staat de administrateur-generaal bij en vervangt hem wanneer hij afwezig of verhinderd is.

§ 4. De administrateur-generaal kan bepaalde bevoegdheden opdragen aan de instellingshoofden na goedkeuring door de raad van bestuur.

Afdeling II

Het Koninklijk Instituut voor Aarde- en Ruimtetenschappen

Art. 12

§ 1. De raad van bestuur van het Koninklijk Instituut voor aarde- en ruimtetenschappen is samengesteld uit door de Koning bij een in de Ministerraad overlegd besluit benoemde leden, namelijk :

1° een voorzitter en vijf leden uit wetenschappelijke en economische kringen, voorgedragen door de minister onder wie het Instituut ressorteert;

2° la gestion du personnel, sans préjudice des dispositions de l'article 7, y compris le recrutement du personnel contractuel, dans la limite des moyens disponibles, et selon les règles générales qui sont d'application pour les établissements scientifiques de l'Etat;

3° l'adoption de mesures urgentes en vue d'assurer la sécurité des personnes et des biens;

4° la coordination des activités des établissements.

Art. 11

§ 1^{er}. L'Institut est dirigé par un administrateur général et un administrateur général adjoint. Ils sont nommés par le Roi sur la proposition du ministre duquel l'Institut relève, après appel public aux candidats et après avis motivé du conseil d'administration sur leur valeur respective. L'administrateur général et l'administrateur général adjoint appartiennent à un rôle linguistique différent.

Ils sont nommés pour une période de six ans. Leur mandat est renouvelable.

§ 2. Le Roi définit le statut ainsi que les conditions auxquelles ils doivent répondre.

§ 3. L'administrateur général a dans ses attributions :

1° la direction générale de l'Institut;

2° la gestion journalière de l'Institut;

3° l'exécution des décisions du conseil d'administration, notamment pour ce qui concerne la gestion administrative, budgétaire et financière;

4° l'exécution des décisions du bureau.

L'administrateur général représente l'Institut, aussi en justice tant en demandant qu'en défendant. L'administrateur général adjoint assiste l'administrateur général et le remplace quand il est absent ou empêché.

§ 4. L'administrateur général peut déléguer certaines de ses compétences aux chefs d'établissement après approbation par le conseil d'administration.

Section II

L'Institut royal des Sciences de la Terre et de l'Espace

Art. 12

§ 1^{er}. Le conseil d'administration de l'Institut royal des sciences de la terre et de l'espace est composé de membres nommés par le Roi par arrêté délibéré en conseil des ministres, à savoir :

1° un président et cinq membres issus des milieux scientifiques et économiques et proposés par le ministre dont l'Institut relève;

2° zes leden uit wetenschappelijke en economische kringen onder wie drie worden voorgedragen door de Vlaamse Executieve en drie worden voorgedragen door de Franse Gemeenschapsexecutieve;

3° een lid voorgedragen door de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap;

4° de hoofden van de in artikel 1, § 1, derde lid, bedoelde instellingen.

§ 2. Van de in paragraaf 1, 1°, bedoelde leden, moeten de Nederlandstaligen en de Franstaligen gelijk in aantal zijn.

Afgezien van de in paragraaf 1, 4°, bedoelde instellingshoofden, mogen de leden van de raad van bestuur niet tot het personeel van de instellingen behoren.

§ 3. De leden van de raad van bestuur bedoeld in paragraaf 1, 1° tot 3°, worden benoemd voor een periode van vier jaar, die vernieuwbaar is.

Bij overlijden of ontslag, voleindigt de benoemde opvolger het mandaat van zijn voorganger.

§ 4. De Koning kan, bij een in de Ministerraad overlegd besluit, wijzigingen aanbrengen in de samenstelling van de raad van bestuur, wanneer het aantal instellingen dat in het Instituut is opgenomen, overeenkomstig de bepalingen van artikel 1, § 2, wordt gewijzigd.

Art. 13

§ 1. Alleen de in artikel 12, § 1, 1° en 2°, bedoelde leden van de raad van bestuur zijn stemgerechtigd.

§ 2. De raad van bestuur kiest uit zijn stemgerechtigde leden een ondervoorzitter. Indien de voorzitter Nederlandstalig is, is de ondervoorzitter Franstalig en omgekeerd.

Bij staking van stemmen, beslist de stem van de voorzitter of die van de ondervoorzitter als die de functie van voorzitter uitoefent.

Bij afwezigheid van de voorzitter, wordt de raad van bestuur voorgezeten door de ondervoorzitter.

Art. 14

De raad van bestuur stelt zijn huishoudelijk reglement op dat ter goedkeuring aan de minister waaronder het Instituut ressorteert wordt voorgelegd.

Art. 15

Onder voorbehoud van de artikelen 18, 19 en 21 beschikt de raad van bestuur over alle bevoegdheden die voor de werking en het bestuur van het Instituut zijn vereist. De raad van bestuur is inzonderheid bevoegd voor :

1° het opstellen van een meerjarig kaderprogramma van de activiteiten, dat jaarlijks aangepast wordt;

2° six membres issus des milieux scientifiques et économiques dont trois proposés par l'Exécutif flamand et trois proposés par l'Exécutif de la Communauté française;

3° un membre proposé par l'Exécutif de la Communauté germanophone;

4° les chefs des établissements visés dans l'article 1^{er}, § 1^{er}, alinéa 3.

§ 2. Les membres visés au paragraphe 1^{er}, 1°, doivent être en nombre égal d'expression française et néerlandaise.

En dehors des chefs des établissements visés au paragraphe 1^{er}, 4°, les membres du conseil d'administration ne peuvent pas appartenir au personnel des établissements.

§ 3. Les membres du conseil d'administration visés au paragraphe 1^{er}, 1° à 3°, sont nommés pour une période de quatre ans renouvelable.

En cas de décès ou de démission, le successeur désigné achève le mandat de son prédécesseur.

§ 4. Le Roi peut apporter des modifications à la composition du conseil d'administration, par arrêté délibéré en conseil des ministres, lorsque le nombre d'établissements regroupés au sein de l'Institut est modifié conformément aux dispositions de l'article 1^{er}, § 2.

Art. 13

§ 1^{er}. Les membres du conseil d'administration visés à l'article 12, § 1^{er}, 1° et 2°, ont seuls voix délibérative.

§ 2. Le conseil d'administration choisit parmi ses membres ayant voix délibérative, un vice-président. Si le président est d'expression française, le vice-président est d'expression néerlandaise et inversement.

En cas de parité des voix, la voix du président, ou celle du vice-président s'il en exerce la fonction, est prépondérante.

Le vice-président préside le conseil d'administration en l'absence du président.

Art. 14

Le conseil d'administration établit son règlement d'ordre intérieur qui est soumis à l'approbation du ministre duquel relève l'Institut.

Art. 15

Sous réserve des articles 18, 19 et 21, le conseil d'administration dispose de tous les pouvoirs nécessaires au fonctionnement et à la gestion de l'Institut. Le conseil d'administration est chargé notamment :

1° de la rédaction d'un programme-cadre pluriannuel des activités, qui sera adapté annuellement;

2° het jaarlijks vaststellen van de begrotingsvoorstellen voor het volgende dienstjaar, overeenkomstig de algemene budgettaire richtlijnen van de minister onder wie het Instituut ressorteert;

3° de verdeling van de beschikbare middelen;

4° het vaststellen van de staat van inkomsten en uitgaven, van de beheersrekeningen en van de rekeningen voor de wijziging van het vermogen van het vorige boekjaar;

5° de controle op de activiteiten van het Instituut en de evaluatie van die activiteiten;

6° de werving, de benoeming en de bevordering van de leden van het administratief personeel, van het technisch personeel en van het vak- en dienstpersoneel, volgens de procedure bepaald bij het statuut van het administratief personeel, het technisch personeel en het vak- en dienstpersoneel van de wetenschappelijke inrichtingen van de Staat;

7° de voorstellen voor benoeming tot de ambten van het wetenschappelijk personeel en het leidinggevend personeel, overeenkomstig het statuut van het wetenschappelijk personeel van de wetenschappelijke inrichtingen van de Staat;

8° het bepalen van de grote infrastructuurwerken;

9° beslissingen inzake het gunnen en uitvoeren van overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, met dien verstande dat de raad evenwel aan het bureau of aan het instellingshoofd de bevoegdheid kan opdragen om beslissingen te nemen betreffende opdrachten die een door de Koning vast te stellen bedrag niet overschrijden;

10° het aanvaarden van giften en legaten;

11° het opstellen vóór 31 maart van het daaropvolgende jaar van een jaarverslag over de activiteiten van de wetenschappelijke instellingen.

Voor de aangelegenheden bedoeld in 2°, 3°, 4°, 6°, 7° en 9°, oefent de raad van bestuur zijn bevoegdheden uit op voorstel van het bureau; voor het geval dat een voorstel door de raad van bestuur wordt gevraagd, beslist deze laatste wanneer het voorstel niet binnen de maand wordt overgemaakt. De raad van bestuur verstrekt aan het bureau de informatie die noodzakelijk is voor het formuleren van de voorstellen.

Art. 16

Met uitzondering van de aangelegenheden die uitdrukkelijk zijn bepaald in artikel 15, kan de raad van bestuur aan het bureau en aan de instellingshoofden de bevoegdheden delegeren die hij nodig acht.

Art. 17

§ 1. Er wordt een bureau ingesteld dat paritair is samengesteld uit leden van de raad van bestuur, waaronder de voorzitter, en uit het geheel van instellingshoofden bedoeld in artikel 12, § 1, 4°.

2° de l'établissement chaque année des propositions budgétaires pour l'exercice suivant, conformément aux instructions budgétaires générales données par le ministre dont l'Institut relève;

3° de la répartition des ressources disponibles;

4° de l'établissement de l'état des recettes et des dépenses, des comptes de gestion et des comptes en vue de la modification du patrimoine de l'exercice écoulé;

5° du contrôle des activités de l'Institut et de l'évaluation de celles-ci;

6° du recrutement, de la nomination et de la promotion des membres du personnel administratif, du personnel technique et des gens de métier et de service d'après la procédure fixée par le statut du personnel administratif, du personnel technique et des gens de métier et de service des établissements scientifiques de l'Etat;

7° des propositions pour la nomination aux fonctions du personnel scientifique et du personnel dirigeant, conformément au statut du personnel scientifique des établissements scientifiques de l'Etat;

8° de la détermination des grands travaux d'infrastructure;

9° des décisions relatives à la passation et à l'exécution de marchés publics de travaux, de fournitures et de services, le conseil pouvant toutefois déléguer au bureau ou au chef d'établissement les décisions relatives à des marchés qui ne dépassent pas une somme déterminée, à fixer par le Roi;

10° de l'acceptation de dons et de legs;

11° de la rédaction avant le 31 mars de l'année suivante d'un rapport annuel des activités des établissements scientifiques.

Dans les matières visées aux 2°, 3°, 4°, 6°, 7° et 9°, le conseil d'administration exerce ses compétences sur base d'une proposition du bureau; dans le cas où cette proposition est demandée par le conseil d'administration, celui-ci statue si la proposition n'est pas communiquée dans le mois. Le conseil d'administration fournit au bureau l'information nécessaire pour la formulation des propositions.

Art. 16

A l'exclusion des matières visées explicitement à l'article 15, le conseil d'administration peut déléguer au bureau et aux chefs d'établissement, tous les pouvoirs qu'il juge nécessaires.

Art. 17

§ 1^{er}. Il est créé un bureau qui est composé paritairement de membres du conseil d'administration, dont le président et de l'ensemble des chefs d'établissements visés à l'article 12, § 1^{er}, 4°.

De leden van de raad van bestuur worden zodanig aangesteld, dat er evenveel Franstalige als Nederlandstalige leden zijn in het bureau.

§ 2. Het bureau wordt voorgezeten door de voorzitter van de raad van bestuur.

§ 3. Behalve in het geval voorzien in artikel 19, duidt de raad van bestuur onder de instellingshoofden een ondervoorzitter van het bureau aan voor een periode van drie jaar.

Hij is bevoegd voor :

- 1° de algemene leiding van het Instituut;
- 2° het dagelijks beheer van het Instituut;
- 3° het uitvoeren van de beslissingen van de raad van bestuur, meer bepaald wat betreft het administratief, budgettair en financieel beheer;
- 4° het uitvoeren van de beslissingen van het bureau.

De ondervoorzitter zal tot een andere taalrol behoren dan de voorzitter.

§ 4. De Koning kan, bij een in de Ministerraad overlegd koninklijk besluit, wijzigingen aanbrengen aan de samenstelling van het bureau wanneer het aantal instellingen dat in het Instituut opgenomen wordt, gewijzigd wordt overeenkomstig de bepalingen van artikel 1, § 1.

§ 5. De ambtenaar die de leiding heeft van de administratieve diensten, neemt aan de vergaderingen van het bureau deel met raadgevende stem. Hij is de secretaris van het bureau.

Art. 18

Het bureau is bevoegd voor :

- 1° de voorbereiding van de beslissingen van de raad van bestuur;
- 2° het personeelsbeheer, onverminderd de bepalingen van artikel 15, met inbegrip van de aanwerving van contractueel personeel binnen de beschikbare middelen, en volgens de algemene regels die van toepassing zijn voor de wetenschappelijke inrichtingen van de Staat;
- 3° het vaststellen van dringende maatregelen om de veiligheid van personen en goederen te verzekeren;
- 4° het coördineren van de activiteiten van de instellingen.

Art. 19

De Koning kan, bij een in de Ministerraad overlegd besluit, ambten van administrateur-generaal en adjunct-administrateur-generaal instellen, onder dezelfde voorwaarden als die welke bepaald zijn in artikel 11. In dat geval oefent de administrateur-generaal de bevoegdheden uit van de ondervoorzitter van het bureau, daarin bijgestaan door de adjunct-administrateur-generaal.

Les membres du conseil d'administration sont désignés de sorte que la parité linguistique soit respectée quant à la composition globale du bureau.

§ 2. Le bureau est présidé par le président du conseil d'administration.

§ . Sauf dans le cas prévu à l'article 19, le conseil d'administration désigne parmi les chefs d'établissement un vice-président du bureau pour une période de trois ans.

Il a dans ses attributions :

- 1° la direction générale de l'Institut;
- 2° la gestion journalière de l'Institut;
- 3° l'exécution des décisions du conseil d'administration, notamment pour ce qui concerne la gestion administrative, budgétaire et financière;
- 4° l'exécution des décisions du bureau.

Le vice-président sera de rôle linguistique différent du président.

§ 4. Le Roi peut, par arrêté royal délibéré en conseil des ministres, apporter des modifications à la composition du bureau lorsque le nombre d'établissements regroupés au sein de l'Institut est modifié conformément aux dispositions de l'article 1^{er}, § 1^{er}.

§ 5. Le fonctionnaire dirigeant les services administratifs participe aux réunions du bureau, avec voix consultative. Il en est le secrétaire.

Art. 18

Le bureau a dans ses attributions :

- 1° la préparation des décisions du conseil d'administration;
- 2° la gestion du personnel, sans préjudice des dispositions de l'article 15, y compris le recrutement du personnel contractuel, dans la limite des moyens disponibles et selon les règles générales qui sont d'application pour les établissements scientifiques de l'Etat;
- 3° l'adoption de mesures urgentes en vue d'assurer la sécurité des personnes et des biens;
- 4° la coordination des activités des établissements.

Art. 19

Le Roi peut, par arrêté délibéré en conseil des ministres, créer des fonctions d'administrateur général et d'administrateur général adjoint, dans les mêmes conditions que celles qui sont définies à l'article 11. Dans ce cas, l'administrateur général exerce les compétences du vice-président du bureau, assisté de l'administrateur général adjoint.

Afdeling III

Bepalingen betreffende de wetenschappelijke instellingen

Art. 20

De wetenschappelijke instellingen zijn bevoegd voor de uitvoering van de opdrachten van dienstbetoon en van wetenschappelijk onderzoek die hun worden toevertrouwd. Zij beheren autonoom de middelen die hun ter beschikking gesteld worden overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 25 en 26.

Art. 21

Het hoofd van de instelling oefent, onder het gezag van de raad van bestuur, het wetenschappelijk bestuur en het dagelijks beheer van de instelling uit. Hij wordt bijgestaan door de wetenschappelijke raad van de instelling.

Art. 22

Onverminderd de bepalingen van deze wet, inzonderheid de artikelen 3, 7, 10, 15 en 18, blijven de bepalingen betreffende het statuut der wetenschappelijke inrichtingen van de Staat van kracht.

HOOFDSTUK III

Toezicht

Art. 23

De Koning benoemt een regeringscommissaris en een plaatsvervangende regeringscommissaris op voordracht van de minister onder wie de Instituten ressorteren.

De regeringscommissaris woont de vergaderingen bij van de raad van bestuur. Hij vraagt alle documenten open en wint alle inlichtingen in die hij nodig acht om zijn taak te vervullen.

Art. 24

De Minister die de begroting in zijn bevoegdheid heeft, wijst een afgevaardigde aan die dezelfde bevoegdheden heeft als de regeringscommissaris inzake alle beslissingen met een budgettaire of financiële weerslag.

Section III

Dispositions relatives aux établissements scientifiques

Art. 20

Les établissements scientifiques sont compétents pour l'exécution des tâches de service public et de recherche scientifique qui leur sont confiées. Ils gèrent de façon autonome les moyens qui sont mis à leur disposition conformément aux articles 25 et 26.

Art. 21

Le chef de l'établissement assure sous l'autorité du conseil d'administration, la direction scientifique et la gestion journalière de l'établissement. Il est assisté par le conseil scientifique de l'établissement.

Art. 22

Sans préjudice des dispositions de la présente loi, en particulier les articles 3, 7, 10, 15 et 18, les dispositions relatives au statut des établissements scientifiques de l'Etat restent d'application.

CHAPITRE III

Contrôle

Art. 23

Sur la proposition du ministre dont les Instituts relèvent, le Roi nomme un commissaire du Gouvernement et un commissaire du Gouvernement suppléant.

Le commissaire du Gouvernement participe aux réunions du conseil d'administration. Il se fait remettre tout document et toute information qu'il juge nécessaires à l'exercice de sa mission.

Art. 24

Le Ministre qui a le budget dans ses attributions désigne un délégué, qui a les mêmes compétences que le commissaire du gouvernement, en ce qui concerne toutes les décisions ayant une incidence budgétaire ou financière.

HOOFDSTUK IV

Goederen en middelen

Art. 25

§ 1. De goederen die aan de Staat toebehoren en op de datum, waarop deze wet moet worden toegepast, aan de instellingen zijn toebedeeld, worden aan de Instituten toegewezen :

— in volle eigendom, wat de roerende goederen betreft;

— in gebruik, wat de onroerende goederen betreft;

— in beheer, wat de culturele, artistieke en wetenschappelijke collecties betreft.

Bij de ontbinding van de Instituten wordt de bestemming van de goederen bij wet geregeld.

§ 2. De roerende en onroerende goederen, alsook de rechten en verplichtingen van de in artikel 1 vermelde wetenschappelijke instellingen van de Staat en van hun groeperingen, worden overgedragen aan de overeenstemmende Instituten.

§ 3. De ontvangsten uit de activiteiten van de instellingen blijven ter beschikking van de instelling die ze verwierf. Het instellingshoofd bepaalt met goedkeuring van de raad van bestuur de bestemming van die ontvangsten.

§ 4. Alle culturele, artistieke en wetenschappelijke aanwinsten van de Instituten worden eigendom van de Staat, doch blijven ter beschikking van de Instituten.

§ 5. De Instituten mogen roerende en onroerende goederen verwerven die nodig zijn voor de uitoefening van hun opdracht.

Art. 26

§ 1. De financiële middelen bestaan met name uit :

1° een op de Rijksbegroting uitgetrokken dotatie ten laste van het bevoegde ministerie;

2° de opbrengst van alle gedane verrichtingen;

3° giften en legaten;

4° de inkomsten uit het vermogen;

5° leningen.

§ 2. De raad van bestuur verdeelt de beschikbare middelen over de verschillende instellingen, die hun gedeelte autonoom beheren.

§ 3. De in artikel 25, § 2 bedoelde inkomsten en realisaties van het vermogen, alsook de giften en legaten met een bepaalde bestemming blijven ter beschikking van de bedoelde instellingen.

§ 4. De onroerende en roerende goederen, inbegrepen de toelagen met een welbepaalde bestemming, de culturele, artistieke en wetenschappelijke collecties die aan één der in artikel 1 vermelde instellingen gegeven of gelegateerd worden, blijven ter beschikking van de instelling waaraan ze afgestaan werden.

CHAPITRE IV

Biens et moyens

Art. 25

§ 1^{er}. Les biens appartenant à l'Etat et qui à la date où la présente loi entre en vigueur sont impartis aux établissements, seront attribués aux Instituts :

— en pleine propriété, en ce qui concerne les biens mobiliers;

— en jouissance, en ce qui concerne les biens immobiliers;

— en gestion, en ce qui concerne les collections culturelles, artistiques et scientifiques.

Lors de la dissolution des Instituts, la loi règle la destination des biens.

§ 2. Les biens mobiliers et immobiliers, de même que les droits et obligations des établissements scientifiques de l'Etat mentionnés à l'article premier et de leurs groupements sont transférés aux Instituts correspondants.

§ 3. Les recettes provenant des activités des établissements restent à la disposition de l'établissement qui les a acquises. Le chef d'établissement détermine leurs destinations, moyennant approbation du conseil d'administration.

§ 4. Toutes les acquisitions culturelles, artistiques et scientifiques des Instituts deviendront la propriété de l'Etat, mais restent à la disposition des Instituts.

§ 5. Les instituts peuvent acquérir des biens mobiliers et immobiliers, nécessaires à l'exercice de leur mission.

Art. 26

§ 1^{er}. Les moyens financiers des Instituts sont notamment :

1° une dotation inscrite au budget de l'Etat à charge du ministère compétent;

2° le produit de toutes les opérations réalisées;

3° les dons et les legs;

4° les revenus du patrimoine;

5° les emprunts.

§ 2. Le conseil d'administration répartit les moyens disponibles entre les différents établissements, qui gèrent leur part d'une manière autonome.

§ 3. Les revenus et les réalisations du patrimoine visés à l'article 25, § 2, ainsi que les dons et legs à vocation bien définie restent à la disposition des établissements concernés.

§ 4. Les biens mobiliers et immobiliers, y compris les subventions avec une destination précise, les collections culturelles, artistiques et scientifiques données ou léguées à un des établissements repris à l'article 1^{er}, restent à la disposition de l'établissement à qui elles ont été confiées.

§ 5. Aan het einde van het dienstjaar wordt het saldo van de kapitaalverrichtingen bij de kapitaalontvangsten van het volgende dienstjaar gevoegd.

Het saldo van de lopende verrichtingen wordt ten belope van ten minste 20 % aangewend voor de vorming van een reservefonds voor de werkingskosten, totdat dit fonds over 10 % van het gemiddelde van de lopende uitgaven van de drie voorafgaande begrotingsjaren beschikt. Wat van dit saldo overblijft, wordt geheel of gedeeltelijk gevoegd bij, hetzij de ontvangsten uit de lopende verrichtingen, hetzij bij de ontvangsten uit de kapitaalverrichtingen van het volgende begrotingsjaar.

Art. 27

De Instituten kunnen, mits goedkeuring door de Koning en onder de voorwaarden die Hij bepaalt, bij een in de Ministerraad overlegd besluit, participaties nemen in vennootschappen, verenigingen en publiek- of privaatrechtelijke instellingen, waarvan het doel verenigbaar is met hun wettelijke opdracht of hun statutaire doel, of deze oprichten met publieke of privé-partners.

HOOFDSTUK V

Personeel

Art. 28

§ 1. Het wetenschappelijk personeel van de in artikel 1 bedoelde wetenschappelijke instellingen blijft onderworpen aan de bepalingen van het statuut van het wetenschappelijk personeel van de wetenschappelijke inrichtingen van de Staat en aan de bepalingen van de bezoldigingsregeling van het wetenschappelijk personeel van de Staat, met inbegrip van de latere wijzigingen.

§ 2. Het administratief personeel, het technisch personeel en het vak- en dienstpersoneel van de in artikel 1 bedoelde wetenschappelijke instellingen blijft onderworpen aan de bepalingen van het statuut van het administratief personeel, van het technisch personeel en van het vak- en dienstpersoneel der wetenschappelijke inrichtingen van de Staat en aan de bepalingen van de bezoldigingsregeling van het administratief personeel, van het technisch personeel en van het vak- en dienstpersoneel der wetenschappelijke inrichtingen van de Staat, met inbegrip van de latere wijzigingen.

Art. 29

Het wetenschappelijk en leidinggevend personeel van de instellingen wordt door de Koning benoemd en bevorderd, op voorstel van de raad van bestuur en

§ 5. A la fin de l'exercice, le solde des opérations en capital s'ajoute aux recettes en capital de l'exercice suivant.

Le solde des opérations courantes est utilisé à concurrence de 20 % au moins en vue de la constitution d'un fonds de réserve pour les frais de fonctionnement jusqu'au moment où ce fonds dispose de 10 % de la moyenne des dépenses courantes des trois années budgétaires précédentes. Le reliquat de ce solde est ajouté en tout ou en partie, soit aux recettes résultant des opérations courantes, soit aux recettes résultant des opérations en capital de l'année budgétaire qui suit.

Art. 27

Les Instituts peuvent, moyennant autorisation accordée par le Roi et aux conditions qu'Il détermine par un arrêté délibéré en conseil des ministres, prendre des participations dans des sociétés, associations et institutions de droit public ou privé dont l'objet est compatible avec leur mission légale ou leur objet statutaire, ou en constituer avec des partenaires publics ou privés.

CHAPITRE V

Personnel

Art. 28

§ 1^{er}. Le personnel scientifique des établissements visés à l'article 1^{er} reste soumis aux dispositions du statut du personnel scientifique des établissements scientifiques de l'Etat et aux dispositions du statut pécuniaire du personnel scientifique de l'Etat, y compris les modifications ultérieures.

§ 2. Le personnel administratif, le personnel technique et les gens de métier et de service des établissements scientifiques visés à l'article 1^{er} restent soumis aux dispositions du statut du personnel administratif, du personnel technique et des gens de métier et de service des établissements scientifiques de l'Etat et aux dispositions du statut pécuniaire du personnel administratif, du personnel technique et des gens de métier et de service des établissements scientifiques de l'Etat, y compris les modifications ultérieures.

Art. 29

Le personnel scientifique et dirigeant des établissements est nommé et promu par le Roi sur proposition du conseil d'administration et suivant les règles et la

volgens de regelen en de procedure die voorzien zijn in het statuut van de wetenschappelijke inrichtingen van de Staat en in het statuut van het personeel van de wetenschappelijke inrichtingen van de Staat.

HOOFDSTUK VI

Slotbepalingen

Art. 30

§ 1. De instellingen vermeld in artikel 1, § 1, van deze wet worden met hun bestaande personeelsformatie, taalkader en structuur aan de Instituten overgedragen.

§ 2. Worden overgeheveld naar de Instituten met behoud van hun hoedanigheid, hun graad, hun administratieve en geldelijke anciënniteiten, en desgevallend, hun wetenschappelijke anciënniteit, de leden van het personeel van de bedoelde instellingen die, op de datum van de inwerkingtreding van deze wet, vast of tijdelijk benoemd zijn.

De personen die krachtens een arbeidsovereenkomst zijn tewerkgesteld in een instelling of in een groepering van instellingen en op dezelfde datum in dienst zijn, worden binnen de perken van de wettelijke en verordeningsbepalingen die op de wetenschappelijke inrichtingen van de Staat algemeen toepasselijk zijn en zullen zijn, met behoud van hun overeenkomst aan de Instituten overgedragen.

§ 3. Kunnen eveneens naar de Instituten overgeheveld worden, met behoud van hun hoedanigheid, hun graad, hun administratieve en geldelijke anciënniteiten, alsook met het behoud van de rechten die hun toekomen wegens hun statuut, de ambtenaren van het Bestuur voor de gemeenschapsaangelegenheden en van de wetenschappelijke inrichtingen van de Staat die een betrekking bij de algemene administratie van de Instituten wensen te bekleden, volgens de modaliteiten bepaald bij een in de Ministerraad overlegd besluit.

Art. 31

Voor de toepassing van de wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken, gecoördineerd door het koninklijk besluit van 18 juli 1966 houdende coördinatie van de wetten of het gebruik der talen in bestuurszaken en inzonderheid artikel 43, vormen de wetenschappelijke instellingen bedoeld bij artikel 1, § 1 centrale diensten in de zin van voornoemde wetten.

Art. 32

De Instituten worden in de plaats van de Staat gesteld voor het betalen van de schulden en het invorderen van de verschillende bedragen die

procédure prévues dans le statut des établissements scientifiques de l'Etat et celui du personnel des établissements scientifiques de l'Etat.

CHAPITRE VI

Dispositions finales

Art. 30

§ 1^{er}. Les établissements mentionnés à l'article 1^{er}, § 1^{er} de la présente loi sont transférés aux Instituts, avec leur cadre organique et linguistique et leur structure actuels.

§ 2. Sont transférés aux Instituts avec maintien de leur qualité, de leur grade, de leurs anciennetés administrative et pécuniaire et, le cas échéant, de leur ancienneté scientifique, les membres du personnel des établissements susvisés qui, à la date de l'entrée en vigueur de la présente loi, sont nommés à titre définitif ou temporaire.

Les personnes occupées dans un établissement ou dans un groupement d'établissements en vertu d'un contrat de travail et qui sont en service à la même date sont transférés aux Instituts, avec maintien de leur contrat, dans la limite des dispositions légales et réglementaires qui sont et seront d'application d'une manière générale dans les établissements scientifiques de l'Etat.

§ 3. Peuvent également être transférés aux Instituts avec maintien de leur qualité, de leur grade, de leurs anciennetés administrative et pécuniaire, de même qu'avec la conservation des droits que leur confère leur statut, les fonctionnaires de l'Administration des affaires communautaires et des établissements scientifiques de l'Etat, désireux d'occuper un emploi dans l'administration générale des Instituts, suivant les modalités définies par arrêté délibéré en conseil des ministres.

Art. 31

Pour l'application des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées par l'arrêté royal du 18 juillet 1966 portant coordination des lois sur l'emploi des langues en matière administrative et particulièrement l'article 43, les établissements scientifiques visés à l'article 1^{er}, § 1^{er} constituent des services centraux au sens des lois précitées.

Art. 32

Les Instituts sont substitués à l'Etat en ce qui concerne le paiement des dettes et l'encaissement des différents montants qui résultent du fonctionnement

voortvloeiën uit de werking van de instellingen of van de groeperingen van instellingen op de dag dat deze wet in werking treedt.

Art. 33

In afwijking van lid 1 en 2 van artikel 1 van de wet van 28 april 1958 betreffende het pensioen van de personeelsleden van bepaalde instellingen van openbaar nut en hun rechthebbenden, worden de bepalingen van de voormelde wet van toepassing op het wetenschappelijk personeel, het administratief, het technisch en vak- en dienstpersoneel van de wetenschappelijke instellingen bedoeld in artikel 1, alsook op de algemene administratie en op de dienst voor valorisatie.

Art. 34

Wordt opgeheven het koninklijk besluit n° 504 van 31 december 1986 tot oprichting van de wetenschappelijke inrichtingen van de Staat, die ressorteren onder de beide Ministers van Onderwijs of onder de Minister(s) aangewezen bij een in Ministerraad overgelegd koninklijk besluit, als Staatsdiensten met afzonderlijk beheer, bekrachtigd door artikel 5, 3° van de wet van 30 maart 1987.

Artikel 4 van het koninklijk besluit n° 275 van 31 december 1983 betreffende bepaalde wetenschappelijke inrichtingen van de Staat, wordt opgeheven.

Paragraaf 2, eerste en tweede lid, en § 3 blijven evenwel van toepassing op de tijdelijke personeelsleden in dienst op 31 december 1982, die voldaan hebben aan de voorwaarden opgelegd bij die bepalingen, en dit tot 31 december 1995.

Art. 35

De Koning bepaalt de datum van inwerkingtreding van deze wet.

Gegeven te Brussel, 5 juli 1990.

BOUDEWIJN

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Binnenlandse Zaken, van de Modernisering van de Openbare Diensten en van de Nationale Wetenschappelijke en Culturele Instellingen,

L. TOBBACK

des établissements ou des groupements d'établissements, à la date de l'entrée en vigueur de la présente loi.

Art. 33

Par dérogation à l'alinéa 1^{er} et 2 de l'article 1^{er} de la loi du 28 avril 1958 relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public et de leurs ayants droits, les dispositions de la loi précitée sont rendues applicables au personnel scientifique, au personnel administratif et technique et aux gens de métier et de service des établissements scientifiques visés à l'article 1^{er}, ainsi qu'à l'administration générale et au service de valorisation.

Art. 34

Est abrogé l'arrêté royal n° 504 du 31 décembre 1986 créant les établissements scientifiques de l'Etat qui relèvent des deux Ministres de l'Education nationale et du (des) Ministre(s) désigné(s) par un arrêté royal délibéré en conseil des ministres en tant que services de l'Etat à gestion séparée, confirmé par l'article 5, 3° de la loi du 30 mars 1987.

L'article 4 de l'arrêté royal n° 275 du 31 décembre 1983 relatif à certains établissements scientifiques de l'Etat, est abrogé.

Les paragraphes 2, premier et second alinéa, et le § 3 restent cependant d'application aux membres du personnel temporaire, en service au 31 décembre 1982, qui ont satisfait aux conditions imposées par ces dispositions et ce jusqu'au 31 décembre 1995.

Art. 35

Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

Donné à Bruxelles, le 5 juillet 1990.

BAUDOUIN

PAR LE ROI :

Le Ministre de l'Intérieur, de la Modernisation des Services publics et des Institutions scientifiques et culturelles nationales,

L. TOBBACK